

**Sozietateko akziodun bakarrari / Al Accionista único de
“COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.”**

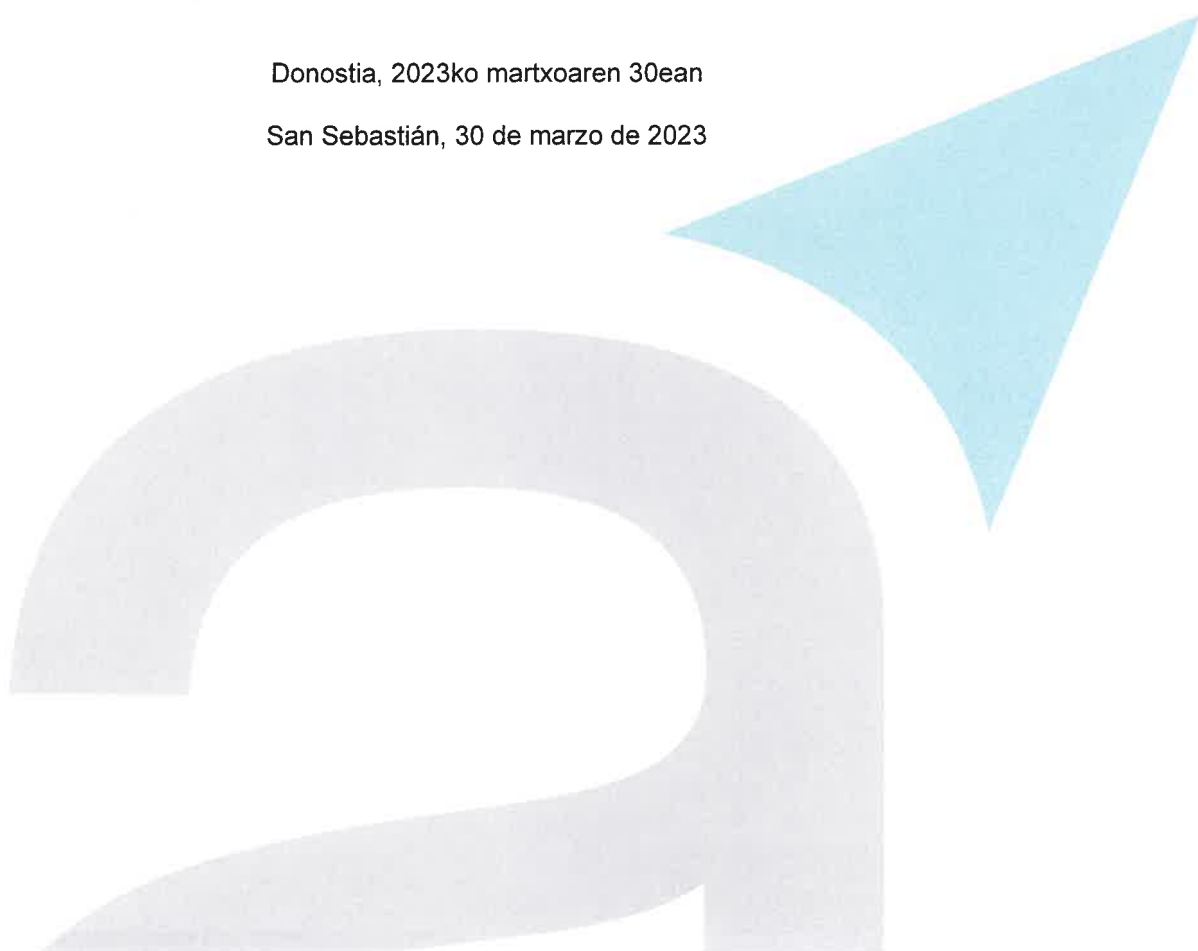
**Aldatu gabe (edo aldeko) iritzia duten
Urteko Kontu Indibidualen auditoretza-txostena**

**Informe de auditoría sobre Cuentas Anuales
con opinión no modificada (o favorable)**

Protokolo Zenbakia/Nº de Protocolo: 22/23

Donostia, 2023ko martxoaren 30ean

San Sebastián, 30 de marzo de 2023



**AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO
URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA****INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES
EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE**

**COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN,
S.A.U.** sozietatearen akziodunei,

Al accionista único de **COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE
SAN SEBASTIÁN, S.A.U.**

Iritzia

“**COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.**”ren (Sozietatea) urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2022eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2022eko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi Fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontu-auditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentsia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzaileren arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Opinió

Hemos auditado las cuentas anuales de “**COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.**” que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2022, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2022, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.



Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Langileen ordainsarien sortzapena

Langileen gastuen idazpurua da esanguratsuen galdurabazien kontuan. Sozietateak ordainsari-sistemari dagokionez era askotako kasuistikak dituen hitzarmen bat du.

Ekitaldiaren amaieran sortutako pertsonal gastuaren ebaluazioa eta horren zintotasuna gure ikuskapenean gai esanguratsuak izan direla kontsideratzen dugu, sozietateak ezarriak dituen ordainsari-partiden aniztasuna eta kontratatutako langile-kopuru nabarmena direla eta. Sortzapen, balorazio, erregistro kontablea eta ordainketaren momentu egokia zehazteko, gure auditoretza-lanak prozedura hauek barne hartu ditu, besteak beste:

- enpresa-hitzarmenaren irakurketa eta azterketa,
- ordainsari kontzeptuen ulermena eta kontabilitateko apunteen oinarri gisa egindako kalkuluaren egiaztatzea,
- kontabilitatez kanpoko euskarriek langileen kontabilitate-erregistroekin duten sendotasuna baliozkotzeko proba substantiboak (nominak, kontratuak, kalte-ordainei buruzko hitzarmenak, etab.)
- kontabilitatean erregistratutako zenbateko osoaren arrazoizkotasuna aztertzeke proba orokorra.
- kontabilitateko saldoak eta administrazio publikoei aitortutakoak uztartzea.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Devengo de las remuneraciones del personal

El epígrafe de gastos de personal es el más significativo dentro de la cuenta de pérdidas y ganancias. La sociedad cuenta con un convenio con una casuística muy variada en cuanto al sistema retributivo.

Consideramos que la evaluación del gasto de personal devengado a cierre del ejercicio, así como la integridad del mismo ha sido un tema relevante en nuestra auditoría, debido a la variedad de partidas retributivas que tiene implementada la sociedad y al considerable número de empleados contratados. Para determinar el oportuno momento de devengo, valoración, registro contable y pago, nuestro trabajo de auditoría ha incluido, entre otros, los siguientes procedimientos:

- lectura y análisis del convenio de empresa,
- entendimiento de los diferentes conceptos retributivos y verificación de los cálculos realizados como base de los apuntes contables,
- pruebas sustantivas validando la consistencia de los soportes extracontables (nóminas, contratos, acuerdos de indemnización, etc.) con los registros contables de personal,
- prueba global con el fin de analizar la razonabilidad del importe total registrado contablemente,
- conciliación de los saldos contables con los declarados a las administraciones públicas.



Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2022 ekitaldiko kudeaketatxostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure auditoretza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudiaren arabera, kudeaketa-txostenaren gaineko gure erantzukizuna ondorengoa da:

- a) Informazio ez-finantzarioaren egoera-orria araudi aplikagarrian aurreikusitako moduan eman dela egiaztatzea soilik, eta kontrako kasuan, horren berri ematea,
- b) kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertzea eta informatzea aipatutako urteko kontuen auditoretzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz eta gainerako ebidentzia ezberdinik kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoaren arabera, egiaztatu dugu aurreko a) atalean aipatutako informazioa araudi aplikagarrian aurreikusitako moduan ematen dela, eta kudeaketa-txostenean jasotako gainerako informazioa bat datorrela 2022eko abenduaren 31n itxitako ekitaldiaren urteko kontuekin, eta edukia eta aurkezpena bat datozela aplikatu beharreko araudiarekin.

Urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, memoriaren 2 oharrean adierazten dena.

Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2022, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en

- a) Comprobar únicamente que el estado de información no financiera se ha facilitado en la forma prevista en la normativa aplicable, y en caso contrario informar de ello,
- b) Evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, hemos comprobado que la información mencionada en el apartado a) anterior se facilita en la forma prevista en la normativa aplicable y que el resto de la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2022 y su contenido y presentación son conforme a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.



Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko. Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzagatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihepenaren ondorioz izan daitezke.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.



- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoiarratasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretzaebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukiabalioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Administratzaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.



Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostia, 2023ko martxoaren 30ean / San Sebastián, 30 de marzo de 2023.



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)

Kontu-Ikuskari Bazkidea / Socio auditor
Asier Iizarbe Vergara
(ROAC-18516)



AGEM CONSULTORES Y
AUDITORES, S.L.

2023 Núm. 03/23/00553

96,00 EUR

SELLO CORPORATIVO:

Informe de auditoría de cuentas sujeto
a la normativa de auditoría de cuentas
española o internacional



DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA
KIDE BAKARREKO SOZINETEA

URTEKO KONTUAK
2022KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI
DAGOZKIONAK

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.
SOCIEDAD UNIPERSONAL

CUENTAS ANUALES
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022

COMPANIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U. 2022 EKITALDI-ITXIERAKO BALANTZEA / BALANCE AL CIERRE DEL EJERCICIO 2022 (Euroak / Euros)			
AKTIBOA / ACTIVO	Oharrak / Notas	2022	2021
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		20.659.775,35	24.292.888,88
I. Ibilgetu ukiezina / Activo intangible	4.1, 6	101.412,13	207.221,88
5. Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas.		101.412,13	207.221,88
II. Ibilgetu materiala / Inmovilizado material.	4.2, 5	20.558.363,22	23.965.547,00
1. Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones.		5.620.261,77	5.920.943,13
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material.		14.938.101,45	18.044.603,87
V. Epe-luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a largo plazo.	4.4, 8.1	0,00	120.120,00
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.		0,00	120.120,00
B) AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		13.066.630,06	12.989.592,60
II. Izakinak / Existencias.	4.5, 9	629.491,95	519.145,54
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak / Materias primas y otros aprovisionamientos.		567.054,45	519.145,54
6. Anticipos a proveedores.		62.437,50	0,00
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.	4.4, 8.1	1.648.057,69	3.447.799,97
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik / Clientes por ventas y prestaciones de servicios.		238.455,17	350.810,13
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak / Clientes, empresas grupo y asociadas.	15	2.453,59	1.787,07
3. Hainbat zordun / Deudores varios.		1.110.685,82	1.043.655,85
4. Pertsonala / Personal.		44.657,84	42.006,32
5. Zerga korrientearen aktiboak / Activos por impuesto corriente.	10	13.308,17	30.732,80
6. Administrazio publikoarekin bestelako hartzeak / Otros créditos con las Administraciones Públicas.	10	238.497,10	1.978.807,80
IV. Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe laburreko inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo y asociadas.	15	6.157.236,38	5.305.080,05
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.		6.157.236,38	5.305.080,05
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a corto plazo.	4.4, 8.1	120.120,00	0,00
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.		120.120,00	0,00
VI. Epe laburreko aldizkapenak / Periodificaciones a corto plazo.		184.259,25	429.982,67
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokiddeak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.	4.4	4.327.464,79	3.287.584,47
1. Diruzaintza / Tesorería.		4.327.464,79	3.287.584,47
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+B)		33.726.405,41	37.282.481,48

Donostia, 2023ko martxoaren 27a/San Sebastián, 27 de marzo de 2023



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharrak 2022ko abenduaren 31ko Balantzearen parte dira/
Las notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Balance al 31 de diciembre de 2022.

ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Oharrak / Notas	2022	2021
A) ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO		16.634.265,47	16.629.402,85
A-1) Fondo propioak / Fondos propios.	8.4	14.630.295,36	14.582.520,03
I. Kapitala / Capital.		13.474.227,68	13.474.227,68
1. Kapital eskrituratu / Capital escriturado.		13.474.227,68	13.474.227,68
II. Jaulkipen-prima / Prima de emisión.		301.349,26	301.349,26
III. Erreserbak / Reservas.		752.464,86	752.464,86
1. Lege- eta estatutu-erreserbak / Legal y estatutarias.		85.043,21	85.043,21
2. Bestelako erreserbak / Otras reservas.		667.421,65	667.421,65
VI. Bazkideen bestelako ekarpenak / Otras aportaciones de socios.		29.610.486,96	26.135.893,94
VII. Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio.	3	(29.508.233,40)	(26.081.415,71)
A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos.	4.12, 14	2.003.970,11	2.046.882,82
B) PASIBO EZ KORRONTEA / PASIVO NO CORRIENTE		5.006.225,00	5.813.885,00
II Epe luzeko zorrak / Deudas a largo plazo.	4.4, 8.2	5.006.225,00	5.813.885,00
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito.		5.006.225,00	5.813.885,00
C) PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE		12.085.914,94	14.839.193,63
II. Epe laburreko hornidurak / Provisiones a corto plazo.	4.9, 12	171.500,18	238.777,00
III. Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo.	4.4, 8.2	1.031.733,19	5.293.951,16
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito.		807.660,00	807.660,00
5. Bestelako pasibo finantzarioak / Otros pasivos financieros.		224.073,19	4.486.291,16
IV. Taldeko enprekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak / Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo.	15	0,00	0,00
V. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	4.4, 8.2	9.706.682,82	8.261.754,78
1. Hornitzaileak / Proveedores.		464.482,68	394.394,39
2. Proveedores empresas grupo y asociadas.	15	719,11	828,24
3. Hainbat hartzekodun / Acreedores varios.		877.495,01	535.908,12
4. Pertsonala (ordaintzeko dauden lantariak) / Personal (remuneraciones pendientes de pago).	4.11, 11.2	5.791.176,47	5.386.218,73
6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak / Otras deudas con las Administraciones Públicas.	10	1.612.297,35	1.465.512,06
7. Bezeroek emandako aurrerakinak / Anticipos de clientes.		960.512,20	478.893,24
VI. Epe laburreko aldirak / Periodificaciones a corto plazo.		1.175.998,75	1.044.710,69
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)		33.726.405,41	37.282.481,48

Donostia, 2023ko martxoaren 27a/San Sebastián, 27 de marzo de 2023



COMPANIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U. 2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022 (Euros)			
	Oharra / Notas	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber 2022	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber 2021
A) ERAGIKETA JARRAITUAK / OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios. b) Zerbitzu-emateak / Prestación de servicios.	4.8, 11.4	15.348.238,59 15.348.238,59	15.351.480,44 15.351.480,44
4. Hornikuntzak / Aprovisionamientos. b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles. d) Salgaien, lehengaien eta bestelako hornikuntzen narriadura / Deterioro de mercaderías, materias primas y otros.	4.8, 11.1 9	(5.064.975,29) (5.065.777,73) 802,44	(3.900.175,85) (3.890.094,57) (10.081,28)
5. Ustiapeneko bestelako sarrerak / Otros ingresos de explotación. a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos de accesorios y otros de gestión corriente. b) Ekitaldiko emaitza egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak / Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.	4.8 4.8, 4.11, 11.2, 12	2.181.322,29 1.754.516,64 426.805,65	1.585.218,74 1.494.062,92 91.155,82
6. Pertsonal-gastuak / Gastos de personal. a) Soldadak, lantariak eta antzekoak / Sueldos, salarios y asimilados. b) Karga sozialak / Cargas sociales.	4.8, 4.11, 11.2, 12	(34.263.145,85) (24.968.214,74) (9.294.931,11)	(31.630.215,79) (23.041.035,78) (8.589.180,01)
7. Ustiapeneko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación. a) Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores. b) Tributuak / Tributos. c) Merkataritza eragiketarako galerak, narriadurak eta hornidura-aldaketak / P ^a , deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales.	4.8 4.4, 8.1	(4.494.576,73) (4.445.526,37) (49.050,36) 0,00	(4.507.232,83) (4.563.930,43) (49.774,54) 106.472,14
8. Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado.	4.1, 4.2, 5, 6	(3.527.873,98)	(3.364.529,50)
9. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelako egozpena / Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras.	4.12, 14	352.442,07	344.041,59
11. Ibilgetuaren narriadura eta inorenagatzaren emaitza / Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado. b) Inorenagatzaren eta bestelako emaitzak / Resultados por enajenaciones y otras.	4.1, 4.2, 5, 6	3.500,00 3.500,00	52.500,00 52.500,00
13. Bestelako emaitzak / Otros resultados.	4.8, 11.3	3.307,45	32.085,48
A.1) USTIAPENEKO EMAITZA / RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+4+5+6+7+8+9+11+13)		(29.461.761,45)	(26.036.827,72)
15. Gastu finantzarioak / Gastos financieros. b) Hirugarrenen zorrak / Por deudas con terceros.	4.8, 8.2	(46.471,95) (46.471,95)	(44.587,99) (44.587,99)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA / RESULTADO FINANCIERO (15)		(46.471,95)	(44.587,99)
A.3) ZERGA AURRETIKO EMAITZA / RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(29.508.233,40)	(26.081.415,71)
A.4) ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA / RDO. DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS (A.3)		(29.508.233,40)	(26.081.415,71)
A.5) EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4)		(29.508.233,40)	(26.081.415,71)

Donostia, 2023ko martxoaren 27a/San Sebastián, 27 de marzo de 2023

Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharra 2022ko abenduaren 31ko Ondare Garbian izandako Aldaketen Egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2022.



COMPANIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U.
2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA ORRIA /
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022
(Euroak / Euros)

A) 2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION AITORTUTAKO DIRU-SARRERA ETA GASTUEN EGOERA /
ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022

	Oharra / Notas	2022	2021
A) Galdurabazien kontuaren emaitzak / Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	3	(29.508.233,40)	(26.081.415,71)
Zuzenean ondare garbira egotzitako sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
III. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos.		309.529,36	308.255,52
B) Zuzenean ondare garbira egotzitako sarrerak eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto		309.529,36	308.255,52
Galdurabazien kontura egindako transferentziak / Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias			
X. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos.		(352.442,07)	(344.041,59)
C) Galdurabazien kontura egindako transferentziak guztira / Total transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias		(352.442,07)	(344.041,59)
KONTABILIZATUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (A+B+C)		(29.551.146,11)	(26.117.201,78)

B) 2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUZTIA EGOERA-ORRIA /
ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022

	Kapital eskriturak / Capital escriturado	Jasotutako prima / Prima de emisión	Erreserbak / Reservas	Sarrituratu bestelako ekarpenak / Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA / TOTAL
A. 2020 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL AÑO 2020	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	25.317.661,48	(25.263.183,25)	2.082.668,89	16.665.188,92
B. 2021 URTE HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2021	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	25.317.661,48	(25.263.183,25)	2.082.668,89	16.665.188,92
I. Aitortutako sarrera eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos.					(26.081.415,71)	(35.788,07)	(26.117.201,78)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak / Operaciones con socios o propietarios.							0,00
7. Bazkide edo jabeekiko bestelako eragiketak / Otras operaciones con socios o propietarios.				26.081.415,71			26.081.415,71
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak / Otras variaciones del patrimonio neto.				(25.263.183,25)	25.263.183,25		0,00
C. 2021 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL AÑO 2021	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	26.135.893,94	(26.081.415,71)	2.046.882,82	16.629.402,85
D. 2022 URTE HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2022	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	26.135.893,94	(26.081.415,71)	2.046.882,82	16.629.402,85
I. Aitortutako sarrera eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos.					(29.508.233,40)	(42.912,71)	(29.551.146,11)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak / Operaciones con socios o propietarios.							0,00
7. Bazkide edo jabeekiko bestelako eragiketak / Otras operaciones con socios o propietarios.				29.556.008,73			29.556.008,73
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak / Otras variaciones del patrimonio neto.				(26.081.415,71)	26.081.415,71		0,00
E. 2022 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL AÑO 2022	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	29.610.486,96	(29.508.233,40)	2.003.970,11	16.634.265,47

Donostia, 2023ko martxoaren 27a/San Sebastián, 27 de marzo de 2023



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharra 2022ko abenduaren 31ko Ondare Garbian izandako Aldaketen Egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2022.

COMPANHIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U. 2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA (Euroak) ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022 (Euros)			
	Oharrak / Notas	2022	2021
A) USTIAPEN JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1. Ekitaldiko emaitza zergen aurretik/ Resultado del ejercicio antes de impuestos.		(29.508.233,40)	(26.081.415,71)
2. Emaitzaren doikuntzak/ Ajustes al resultado.		3.150.324,60	3.154.962,04
a) Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado (+)	4.1, 4.2, 5, 6	3.527.873,98	3.364.529,50
b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-).	4.4, 4.5, 8.1, 9	(802,44)	(96.390,86)
c) Variación de provisiones (+/-).	4.9, 12	(67.276,82)	238.777,00
d) Diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones (-)	4.12, 14	(352.442,07)	(344.041,59)
e) Ibilgetuaren baje eta inorenaganatzeen emaitzak / Resultados y bajas por enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)	4.1, 4.2, 5, 6	(3.500,00)	(52.500,00)
h) Gasto finantzarioak / Gastos financieros (+)		46.471,95	44.587,99
3. Kapital korrontearen aldaketak/ Cambios en el capital corriente		3.342.047,31	10.977,26
a) Izakinak / Existencias (+/-).	9	(109.543,97)	(32.880,29)
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	4.4, 8.1	1.799.742,28	(951.506,02)
c) Bestelako aktibo korronteak / Otros activos corrientes (+/-)	4.4, 8.1	125.603,32	411.423,39
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	4.4, 8.2	1.444.928,04	364.952,70
e) Bestelako pasibo korronteak / Otros pasivos corrientes (+/-).	4.4, 8.2	81.317,64	218.987,48
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak/ Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación.		(46.471,95)	(44.587,99)
a) Interesen ordainketak / Pagos de intereses (-)		(46.471,95)	(44.587,99)
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1 +/-2 +/-3 +/-4)		(23.062.333,44)	(22.960.064,40)
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN			
6. Inbertsioen ordainketak / Pagos por inversiones (-)		(4.107.008,00)	(3.069.523,59)
b) Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible.	4.1, 6	(1.955,75)	(13.502,48)
c) Ibilgetu materiala / Inmovilizado material.	4.2, 5	(4.225.172,25)	(3.056.021,11)
e) Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.	4.4, 8.1	120.120,00	0,00
7. Inbertsioen kobrantzak/ Cobros por desinversiones (+).		3.500,00	54.307,78
b) Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible.	4.1, 6	0,00	307,78
c) Ibilgetu materiala / Inmovilizado material.	4.2, 5	3.500,00	54.000,00
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)		(4.103.508,00)	(3.015.215,81)
C) FINANTZAKETA-JADUERAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
9. Ondare tresnen kobrantzak eta ordainketak/ Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.		29.013.381,76	23.683.340,62
a) Ondare tresnen jaulkipena / Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	4.14, 15	28.703.852,40	23.375.085,10
e) Jasotako diru-laguntzak, dohaintza eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	4.12, 14	309.529,36	308.255,52
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak / Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero.		-807.660,00	2.722.440,00
a) Jaulkipena / Emisión		0,00	3.444.000,00
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito (+).	4.4, 8.2	0,00	3.444.000,00
b) Itzulketak eta amortizazioak / Devolución y amortización de		(807.660,00)	(721.560,00)
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito (-).	4.4, 8.2	(807.660,00)	(721.560,00)
12. Finantzaketa jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9 +/-10)		28.205.721,76	26.405.780,62
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA / AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5 +/-8 +/-12)			
		1.039.880,32	430.500,41
Eskudirua edo balioekideak ekitaldi-hasieran / Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio.			
		3.287.584,47	2.857.084,06
Eskudirua edo balioekideak ekitaldi-amaieran / Efectivo o equivalentes al final del ejercicio.			
		4.327.464,79	3.287.584,47

Donostia, 2023ko martxoaren 27a/San Sebastián, 27 de marzo de 2023

**DONOSTIAKO TRANBIA KONPANIA SA, KIDE
BAKARREKO SOZietATEA**

**2022KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO
EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO KONTUEN
MEMORIA**

1 ENPRESAREN JARDUERA

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA Kide bakarreko SA 1886ko abuztuaren 28an eratu zen Joaquin Elósegui Donostiako Notario jaunaren aurrean bere protokoloko 867. zenbakiarekin. Bere helbide soziala Donostian dago (Gipuzkoa), Fernando Sasiain zeharbideko 7an. Konpainia honen helburua da tranbia, trolebus, autobus edo beste edozein garraibide baten bitartez bidaiariak eta merkantziak garraiatzeko zerbitzua ustiatzea, bai eta helburu nagusi hori lortzeko erabiltzen diren bitarteko osagarrien ustiapena ere (informazio guneak, geltokiak, etab.).

Estatutu Sozialak 1989ko uztailaren 25eko 19/1989 Legea egokituta ditu, Javier Roig Morras Donostiako notario jaunaren aurrean 1990eko uztailaren 9an emandako eskrituraren bitartez.

Donostiako Udala da Sozietatearen kide bakarra. Sozietatearen Estatutuetako 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, Donostiako Udalbatzak osoko bilkuran Sozietatearen Batzar Orokorra eratuko du. Batzar Orokorra, berriz, deialdiak egin, batzarra eratu, gaiez eztabaidatu eta erabakiak hartzeko, toki araubideko legediak ezarritakoaren menpe jarriko da.

**COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN,
S.A UNIPERSONAL**

**MEMORIA DE LAS CUENTAS ANUALES
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022**

1 ACTIVIDAD DE LA EMPRESA

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. Unipersonal se constituyó el 28 de agosto de 1.886, por el Notario de Donostia- San Sebastián D. Joaquín Elósegui con el nº 867 de su protocolo. Su domicilio social está ubicado en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) Travesía de Fernando Sasiain nº 7. El objeto de esta Compañía es la explotación del transporte de viajeros y mercancías, por medio de tranvías, trolebuses, autobuses o por cualquier otro medio, destinado a tal fin, e incluye la explotación de cuantos medios accesorios se utilicen para el objeto principal (puntos de información, paradas, etc.).

Adoptó sus Estatutos Sociales a la Ley 19/1.989 de 25 de julio, por escritura otorgada por el Notario de Donostia – San Sebastián D. Javier Roig Morrás de 9 de julio de 1.990

El Ayuntamiento de San Sebastián es el único socio de la Sociedad. De acuerdo con el artículo 9 de los Estatutos de la Sociedad el Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián constituirá la Junta General de la Sociedad y para su convocatoria, constitución, deliberación y adopción de acuerdos se someterá a lo establecido en la legislación de régimen local.



Kapital Sozietateen Legea aplikatu da (indarrean dago 2010eko irailaren 1etik). Haren testu bategina 2010eko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuak, Merkataritza Kodeak eta xedapen osagarriak onartu zuten.

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital (vigente desde el 1 de septiembre de 2010), cuyo texto refundido se aprobó por Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias

2 URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1. Irudi fidela

2022ko ekitaldiko Urteko Kontuak, honekin batera doazenak, Administrazio Organoak formulatu ditu 2022ko abenduaren 31ko Sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik abiatuta. Kontuetan Kontabilitate Plan Orokorra eta kontabilitatearen alorrean derrigor bete beharreko lege xedapenak onartzeko eman zen 1514/2007 Errege Dekretuan jasotako kontabilitateko printzipio eta balorazio irizpideak aplikatu dira. Beraz, Sozietatearen ondarea, finantza egoera eta emaitzen irudi zuzena eta zehatza ematen dute eta eskudiruaren fluxuen egoeran islatutako fluxuak egiazkoak direla erakusten dute.

2021eko ekitaldiko Urteko Kontuak 2022ko maiatzaren 26an onartu zituen sozietatearen akziodun bakarrak.

Honekin batera doazen Urteko Kontuak Akziodun Bakarraren Ohiko Batzar Orokorrera eramango dira

2 BASES DE PRESENTACION DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1. Imagen fiel

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2022 adjuntas han sido formuladas por el Órgano de Administración a partir de los registros contables de la Sociedad a 31 de diciembre de 2022 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2021 fueron aprobadas por el accionista único con fecha 26 de mayo de 2022.

Las Cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de



onartzeko, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla aurrez ikusten da.

2022ko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikulua edukiaren arabera, Sozietatea ez zegoen behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera.

Accionista Único, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Al 31 de diciembre de 2022, la Sociedad no está obligada, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas.

2.2. Derrigorrezkoak ez diren kontabilitate irizpideen erabilera

Ez da derrigorrezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili. Administrazio-organoak urteko kontu hauek eragin esanguratsua duten kontabilitate arau eta irizpideak erabiliz formulatu ditu. Ez da derrigorrezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili.

2.2. Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. Adicionalmente, el órgano de administración ha formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales. No existe ningún principio contable que, siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3. Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren estimazioa

2022ko abenduaren 31n bukatutako urteko kontuetan, aktibo, pasibo, galera, irabazi eta obligazioak balioztatzeko zuzendaritzak egindako estimazioak erabili dira noizean behin. Funtsean, estimazio hauek ondorengo atalei dagozkie:

- Zenbait aktiboren hondatze galerak.

2.3. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

En las cuentas anuales de la sociedad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2022 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la dirección de la sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.



- Ibilgetu material eta ukiezinaren bizitza erabilgarria.
- Merkatal kredituen hondatze balio galerak.
- Gastu eta arriskueterako hornidurak.

Estimazio hauek 2022 ekitaldiko itxieran izandako informazio hoberenean oinarrituta egin badira ere, litekeena da etorkizunean gertatu daitezkeen zenbait gertaerek hurrengo ekitaldietan hauek aldaraztea. Aldaketa hauek gertatuz gero era prospektiboan egingo lirateke.

Urteko Kontu hauek funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren arabera aurkeztu dira. Sozietatearen berezitasunen arabera, honen jarraipena bazkide bakarrak egiten dituen ekarpenetara baldintzatuta dago, erakunde horren mendeko sozietatea izanik.

Nazioarteko Osasun Erakundeak Coronavirus COVID-19aren mundu mailako pandemia aitortu zuen 2020ko martxoaren 11an. Espainian, Gobernuak alarma-egoera deklaratu zuen martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren bidez, horrek atzeraldi ekonomikoa eragin zuen 2020, 2021 eta 2022 ekitaldietan.

Egoera horrek eragin nabarmena izan du ekonomia globalean, ziurgabetasun handia sortuz. Erakundearen kasu zehatzean, jarduten duen sektorea kontuan hartuta (pertsonek mugikortasuna hiri-mailan), pandemiaren inpaktua

- La vida útil de los activos materiales e intangibles.
- Las pérdidas por deterioro de créditos comerciales.
- Las provisiones y contingencias.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2022, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Las presentes cuentas anuales se formulan bajo el principio de empresa en funcionamiento, si bien, dadas las características de la propia Sociedad, su continuidad depende en buena medida de las aportaciones realizadas por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián en su condición de sociedad dependiente de dicho organismo.

El 11 de marzo de 2020, la Organización Mundial de la Salud declaró la pandemia global del Coronavirus COVID-19, en España, el Gobierno declaró el estado de alarma mediante el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, ocasionando una recesión económica durante los ejercicios 2020, 2021 y 2022.

Esta situación afectó de forma muy significativa a la economía global. En el caso concreto de la sociedad, dado el sector en el que opera (la movilidad de las personas a nivel urbano), el impacto ha sido muy relevante tanto en el ejercicio

oso esanguratsua izan da 2020 eta 2021 ekitaldietan. Azken ekitaldi honetan jarduerak etengabeko hobekuntza izan du, baina 2019an (pandemiaren aurreko urtea) egindako jardueratik urrun jarraitzen du. Egoera gorabehera, sozietateak bere kontratu guztiak bete ditu hornitzaile eta langileekin.

Bestalde, 2022ko otsailaren 24ko, Ukrainaren inbasio errusiarrarekin, gaur egun indarrean jarraitzen duen eskala handiko gatazka beliko bat agerian geratu zen. Horren ondorioak, munduko ekonomiari dagokionez, inflazioa neurritz kanpo handitzea, interes-tasak areagotzea eta kontsumitzaileen erosteko ahalmena murriztea izan dira. Gobernuak, egoera hori arintzeko neurri gisa, beherapena garraio publikoaren prezioan sartu zuen (8.3. oharra). Egoera horrek eta erregaien prezioaren igoerak, sozietateak galerak handitzea erakarri dute.

Aurretik aipatutako guztia eta sozietateak burutzen duen jarduera kontuan izanik, administratzaileen iritziz funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioa aplikatzeak baliozkoa izaten jarraitzen du.

2.4. Informazioaren alderaketa

Urteko kontuetan, egoeraren balantzeari, irabazi eta galeren kontuari eta ondare garbiaren aldaketen egoerari dagozkien kontu sailekin batera,

2020 como en el 2021, notándose una gran mejoría en 2022, sin embargo no se ha alcanzado la actividad llevada a cabo en 2019 (año anterior a la pandemia). A pesar de la situación, la sociedad ha cumplido todos sus contratos con proveedores y empleados.

Por otra parte, con la invasión rusa de Ucrania el 24 de febrero de 2022, se puso de manifiesto un conflicto bélico a gran escala que a fecha actual continua vigente y cuyas consecuencias en lo que respecta a la economía mundial se han traducido en un incremento desmesurado de la inflación, incremento de los tipos de interés, minorando la capacidad adquisitiva de los consumidores. El gobierno como medida para paliar esta situación introdujo una rebaja en el precio del transporte público (Nota 8.3), esta circunstancia junto con el incremento del precio de los combustibles han llevado a la sociedad a un incremento de sus pérdidas.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto y el tipo de actividad que desarrolla la sociedad, los administradores consideran que la aplicación del principio de empresa en funcionamiento sigue siendo válida.

2.4. Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y

2022ko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira, alderaketa egiteko.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurreko ekitaldikoekin alderatzea eragozten duen kausarik.

2.5. Hainbat partidetan adierazitako elementuak

Ez dago balantzeko bi partida edo gehiagotan adierazita dagoen ondare elementurik.

2.6. Kontabilitate irizpideen aldaketak

Urteko Kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan.

2.7. Okerren zuzenketa

Urteko kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan.

3 EMAITZEN APLIKAZIOA

Emaitzak aplikatzeko administratzaileek egindako proposamena ondorengoa da:

ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2022, las correspondientes al ejercicio anterior.

No existen causas que impidan la comparación de las cuentas anuales del ejercicio con el precedente.

2.5. Elementos recogidos en varias partidas

No hay elementos patrimoniales que estén registrados en dos o más partidas del balance.

2.6. Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio al que corresponden las presentes cuentas anuales no se han producido cambios en los criterios contables con respecto a los aplicados en el ejercicio anterior.

2.7. Corrección de errores

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio 2021.

3 APLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es la siguiente:



	2022	2021
Banaketa oinarria / Base de reparto		
Ekitaldiko emaitza, galgu-irabazien kontuaren arabera / Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	(29.508.233,40)	(26.081.415,71)
Banaketa / Aplicación		
Aurreko ekitaldiko emaitza negatiboak / A resultados negativos de ejercicios anteriores	(29.508.233,40)	(26.081.415,71)

4 ERREGISTRO ETA BALORAZIORAKO ARAUAK

2022an bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Kontabilitate Plan Orokorren arabera formulatu dira, eta formulazioan aplikatu diren kontabilitateko irizpide esanguratsuenak ondoren eskribatzen direnak izan dira:

4.1. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezina, hasieran, bere kostuagatik baloratzen da, eta kostua erosketa prezioa edo produkzio kostua izan daiteke eta epigrafe horretan sartuta daude webguneen garapeneko gastuak (betiere horiek hainbat urtez erabiltzea aurrez ikusita badago). Kalkulatzen da elementu horien bizitza baliagarria 4 eta 8 urte bitartekoa dela, aplikazio motaren arabera.

4 NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Los criterios contables más significativos aplicados en la formulación de las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado de 2022, de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, han sido los que se describen a continuación:

4.1. Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web (siempre que esté prevista su utilización durante varios años). La vida útil de estos elementos se estima entre 4 y 8 años dependiendo del tipo de aplicación

Hasierako onarpenaren ondoren, ibilgetu ukiezina baloratzeko bere kostua hartzen da kontuan eta horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, kasuan kasu, erregistratutako narriadurek eragindako zuzenketengatik metatutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezinak bizitza erabilgarri mugatua dute, beraz, sistematikoki amortizatzen dira haientzat kalkulaturako bizitza erabilgarriaren arabera eta bere hondar balioaren arabera. Amortizaziorako aplikatutako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusten dira eta, hala badagokio, modu prospektiboak doitu. Ekitaldiaren itxieran, gutxienez, narriadura aztarnarik dagoen ala ez ebaluatzen da, eta berreskuragarri diren zenbatekoak aurrez ikusten dira, dagozkion balio zuzenketak eginda.

Ekitaldi honetan ez da onartu aktibo ukiezinak eragindako "Narriadurengatik galera garbirik".

Aktibo horien bizitza baliagarria modu fidagarrian kalkulatu ezin denean hamar urteko epean amortizatuko dira, ibilgetu ukiezinari buruzko arau partikularretan ezarritako epeen kaltetan gabe.

Bereziki, honako irizpideak aplikatzen dira:

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles tienen vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan

En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

Cuando la vida útil de estos activos no pueda estimarse de manera fiable se amortizarán en un plazo de diez años, sin perjuicio de los plazos establecidos en las normas particulares sobre el inmovilizado intangible.

En particular, se aplican los siguientes criterios:

a. Aplikazio informatikoak

Erosketa prezioan edo produkzio kostuan baloratzen dira, kontzeptu horren barruan sartuta jabegoa eskuratu edo programa informatikoen erabiltzeko eskubideagatik ordaindutako zenbatekoak.

Aplikazio informatikoak garatzen jardun duten enpresako pertsonen gastuak aplikazio informatikoen kostuetan sartzen dira, kostu horiek handituta, galera eta irabazien kontuko "Enpresak bere aktiborako egindako lanak" izeneko epigrafean ordainketa eginda.

Aplikazio informatikoen amortizazioa modu lineal batean burutzen da gehienez 5 urteko epean.

Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze lanen kostuak lan horiek egiten diren ekitaldiko galera eta irabazien kontuan kargatzen dira.

a. Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose bajo este concepto los importes satisfechos por el acceso a la propiedad o por el derecho al uso de programas informáticos.

Los gastos del personal propio que ha trabajado en el desarrollo de las aplicaciones informáticas se incluyen, en su caso, como mayor coste de las mismas, con abono al epígrafe "Trabajos realizados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Su amortización se realiza de forma lineal en un período máximo de 5 años.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

4.2. Ibilgetu materiala

Beren eskuratze edo produkzio kostuaren bidez ezagutzen dira hasieran, eta bertan prezioan edozein deskontu edo murrizketa kendu ondoren fakturatzen denaz gain ibilgetua funtzionatzen hasi arte sortutako gastu gehigarri eta zuzenean erlazionatutako guztiak sartzen dira, esaterako berdinketa lanak eta eraispén lanak, garraioa, aseguruak, instalazioa, muntaketa eta beste antzeko lan batzuk. Sozietateak erosketari, eraikuntzari edo produkzioari zuzenean egotzi ahal zaion finantzaketa berezi edo generikoarekin lotutako finantza gastuak sartzen ditu erabili, ustiari edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan. Ibilgetu materialaren zati ere badira desgiteak edo kentzeak dakartzan obligazioen gaur egungo balioaren hasierako estimazioa eta aktiboarekin lotutako beste batzuk, esaterako birgaitze lanen kostuak, obligazio horiek hornidurak erregistratzea badakarte. Era berean, hor sartuta dago zenbateko kontingentearen oraingo balioaren estimazio onena, baina jardueraren garapenarekin lotutako magnitudeen mende dauden ordainketa kontingenteak ez dira zenbatzen gastu gisa galera eta irabazien kontuan haiek gertatzen diren neurrian.

Ibilgetu materialaren ondasunen etorkizuneko erosketen kontura entregatutako zenbatekoak aktiboan erregistratuko dira eta aurrerakinari lotutako aktiboaren balioaren eguneraketa dela

4.2. Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explanación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción. Forma parte en su caso, también, del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones. Así como la mejor estimación del valor actual del importe contingente, no obstante, los pagos contingentes que dependan de magnitudes relacionadas con el desarrollo de la actividad, se contabilizan como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias a medida en que se incurran.

Las cantidades entregadas a cuenta de adquisiciones futuras de bienes del inmovilizado material, se registran en el activo y los ajustes que surjan por la actualización del valor del activo



eta sortzen diren doikuntzek finantza sarrerak aitortzeko aukera ematen dute haiek sortzen diren neurrian.

Helburu horietarako, hasierako uneko hornitzailearen igoserako interes tasa erabiltzen da; hau da, hornitzaileak jasotako zenbatekotik eratorritakoen baliokideak diren baldintzetan finantzaketa lortu ahal izango lukeen interes tasa eta hori ezingo da aldatu hurrengo ekitaldietan. Urtebete baino gutxiagoko epemuga duten eta haien finantza efektua esanguratsua ez den aurrerakinen kasuan, ez da beharrezkoa eguneraketarik egitea.

Sozietateak ez dauka konpromisorik bere aktibo ondasunak desagiteko, kentzeko edo birgaitzeko. Horregatik ez dira aktiboetan kontabilizatu etorkizuneko obligazio horiek estaltzeko balioak.

Hasierako onarpenaren ondoren, hornikuntzari lotutako finantza deskontuaren itzulera kontabilizatu egiten da galera eta irabazien kontuan, eta pasiboaren balioa doitu egiten da hasierako onarpenean edo azken berrikusketako datan aplikatutako interes tasaren arabera. Bestalde, ibilgetu materialaren hasierako balorazioan aldaketak izan daitezke desagiteko eta birgaitzeko kostuei lotutako hornikuntza zenbatekoa aldaraziko luketen kontabilitateko estimazioetan izandakoa aldaketak direla eta deskontuaren itzulera aitortu ondoren. Horiek honako hauek sor ditzakete:

asociado al anticipo dan lugar al reconocimiento de ingresos financieros, conforme se devenguen.

A tal efecto se utiliza el tipo de interés incremental del proveedor existente en el momento inicial, es decir, el tipo de interés al que el proveedor podría financiarse en condiciones equivalentes a las que resultan del importe recibido, que no será objeto de modificación en posteriores ejercicios. Cuando se trate de anticipos con vencimiento no superior a un año y cuyo efecto financiero no sea significativo, no será necesario llevar a cabo ningún tipo de actualización.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Después del reconocimiento inicial, se contabiliza la reversión del descuento financiero asociado a la provisión en la cuenta de pérdidas y ganancias y se ajusta el valor del pasivo de acuerdo con el tipo de interés aplicado en el reconocimiento inicial, o en la fecha de la última revisión. Por su parte, la valoración inicial del inmovilizado material podrá verse alterada por cambios en estimaciones contables que modifiquen el importe de la provisión asociada a los costes de desmantelamiento y rehabilitación, una vez reconocida la reversión del descuento, y que podrán venir motivados por:

Desegiteari edo birgaitzeari lotutako betebeharra balio gabetzeko estimatutako eskudiruaren fluxuen zenbatekoan edo egutegian gertatutako aldaketa.

- ✓ Sozietateak hasiera batean arriskuko interes libreko tasa den hornikuntzaren oraingo balioa zehazteko erabiltzen duen deskontua, eskudiruaren fluxuak kalkulatzeko garaian, betebeharra betetzeari lotutako arriskua kontuan hartu ez denean izan ezik.

Sozietatearen administratzaileen ustez aktiboen kontabilitateko balioa ez da beraien balio berreskuragarria baino handiagoa. Horrenbestez, sozietateak ez du inolako zuzenketarik egin ibilgetu ondasunen balorazioan.

Ibilgetu materialeko elementu baten balioan egondako narriadurak eragindako galera erregistratzeko, elementu horren kontabilitateko balio garbia bere balio berreskuragarria baino handiagoa izan behar da, ulertuta balio berreskuragarria dela arrazoizko balioari salmentako kostuak kenduta ateratzen denaren eta erabilera balioaren arteko zenbatekorik handiena.

Sozietateak egindako obrak eta lanak direla-eta ekitaldian zehar izan diren gastuak dagozkien gastuen kontuetan kargatuko dira. Produkzio ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza baliagarria luzatzea dakarten handitze edo hobetze lanen kostuak aktiboan gehitzen dira handitutako balio gisa. Uneko ibilgetu materialaren kontuak

- ✓ Un cambio en el calendario o en el importe de los flujos de efectivo estimados para cancelar la obligación asociada al desmantelamiento o la rehabilitación.

- ✓ El tipo de descuento empleado por la Sociedad para la determinación del valor actual de la provisión que, en principio, es el tipo de interés libre de riesgo, salvo que al estimar los flujos de efectivo no se hubiera tenido en cuenta el riesgo asociado al cumplimiento de la obligación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que la sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Los gastos realizados durante el ejercicio con motivo de las obras y trabajos efectuados por la Sociedad, se cargarán en las cuentas de gastos que correspondan. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo

gastu horien zenbatekoarekin kargatzen dira, Sozietateak berarentzat egindako lanak jasotzen dituen sarreraren kontu sailean ordainduta.

2002ko martxoaren 12an Sozietateak eta Donostiako Udala kide bakarrak lursailak trukatzearabaki zuten. Kotxetegi zaharrak kokatuta zeudeneko 9.088 metro koadroko lursaila Donostiako Udalaren Marrutxipi auzoko G.0002 lur zatian jabetzan zuen 11.976 metro koadroko lursail batekin trukaturatu zuten kotxetegi berriak eraikitzeko.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak kapitala handitzea erabaki zuen diruzko zein diruz bestelako ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, 8.714.675 euroko balioa duena (ikus 5. Oharra), eta Merkataritzako Erregistratzaileak izendatutako Luis Artamendi Michelena aditu independenteak 2005eko azaroaren 10ean egin zuen txostenaren bidez onartu zen.

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa modu linealean egiten da hondar balioa nulua izan behar dela aintzat hartuta kalkulatu zaien bizitza baliagarrian zehar, funtzionamenduan hasteko prest dauden unetik aurrera hurrengo bizitza baliagarriko urteen arabera:

como mayor valor del mismo. Las cuentas del inmovilizado material en curso, se cargan por el importe de dichos gastos, con abono a la partida de ingresos que recoge los trabajos realizados por la Sociedad para sí misma.

Con fecha 12 de marzo de 2.002 se acordó permutar entre la Sociedad y el Socio único el Ayuntamiento de San Sebastián un terreno de 9.088 metros cuadrados donde estaban ubicadas las antiguas cocheras por el terreno propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián de 11.976 metros cuadrados, situado en la parcela G.0002 en el barrio de Marrutxipi donde se han construido las nuevas cocheras.

Con fecha 22 de diciembre de 2.005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital mediante la aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, cuya valoración de 8.714.675 euros (ver Nota 5) fué aceptada por el informe del experto independiente D. Luis Artamendi Michelena nombrado por el Registrador Mercantil, de fecha 10 de noviembre de 2.005.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Kotzeptua / Concepto	Porcentaje amortización
Eraikuntzak / Construcciones	3%
Instalazio teknikoak eta makinaria / Instalaciones técnicas y maquinaria	10-20%
Lanabesak / Utillaje	10-20%
Altzariak / Mobiliario	10%
Informazio prozesuen ekipamenduak / Equipos para procesos de información	20-25%
Garraio elementuak / Elementos de transporte	8-14%
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	10%

4.3. Errentamenduak

Errentamenduak finantza errentamendutzat sailkatzen dira, betiere errentamenduen baldintzei begiratuta errentariari kontratuaren helburua den aktiboaren jabegoari berez dagozkion arriskuak eta onurak funtsezko eran transmititzen zaizkiola esan badaiteke. Gainontzeko errentamenduak errentamendu operatibotzat sailkatzen dira.

Indarrean dagoen araudiak ezartzen duenez, errentan jarritako ondasunen kostua egoeraren balantzean kontabilizatzeko kontratuaren helburua den ondasunaren izaerari begiratuko zaio, eta, aldi berean, zenbateko bereko hartzekodun bat ere adieraziko da. Zenbateko hori errentamenduaren hasieran errentan jarritako ondasunaren arrazoizko balioaren eta egungo balioaren arteko baliorik txikiena izango da adostutako gutxieneko zenbatekoetatik, saltzeko aukera barne, jardueraren gaineko arrazoizko zalantzarik ez dagoenean. Bere kalkuluan ez dira sartuko izaera kontingenteko kuotak, zerbitzuen kostua eta errentatzaileari jasanarazi ahal zaizkion zergak.

4.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Eragiketa mota honengatik erregistratutako aktiboak ibilgetu materialen multzo osoari aplikatu zaizkion irizpide berekin amortizatzen dira, beraien izaerari begiratuta.

Finantza errentamenduko kontratuak Sozietatearen aktibo gisa sartu dira zuzenean, eta hartzekoen artean hartzekodunarekin dagoen zorra adierazten da. Interesak gastu moduan sartzen dira zuzenean, dagozkien kuotak likidatu ahala.

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentan jarritako ondasunaren jabegoa eta ondasun horrek funtsean dituen arrisku eta abantaila guztiak, errentatzailearengan gelditzen dira.

Errentamendu operatiboengatik ordainketak gastu moduan erregistratzen dira galera eta irabazien kontuan, akordio eta kontratuaren bizitza baliagarriaren arabera.

4.4. Finantza tresnak

Jarraian, Sozietateak erregistratutako finantza tresnak eta kalifikatzeko nahiz balioztatzeko erabilitako irizpideak xehatzen dira.

a) Finantza aktiboak

- Merkataritza operazioengatik kredituak: hainbat bezero eta zordun;

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.

Los contratos de arrendamiento financiero han sido incorporados directamente como activo de la Sociedad y se hace figurar en el pasivo la deuda existente con el acreedor. Los intereses se incorporan directamente como gastos a medida que se van liquidando las cuotas correspondientes.

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida útil del contrato.

4.4. Instrumentos financieros

A continuación, se detallan los instrumentos financieros registrados por la Sociedad, así como los criterios de calificación y valoración empleados.

a) Activos financieros

- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;



- Beste finantza aktibo batzuk: esaterako, kreditu erakundeetan egindako gordailuak, langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, eta eratutako fidantzak eta gordailuak.
- Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk.

Maileguak eta kobratzeko dauden kontuak: beren amortizatutako kostura erregistratzen dira, eta entregatutako esku diruari dagozkio, ken mailegu printzipaletik egindako itzulkinak, gehi sorrarazitako interes kobratu gabeak maileguen kasuan, eta egindako kontraprestazioaren egungo balioan, kobratzeko kontuen kasuan. Sozietateak, kasuan kasuko hornidurak erregistratzeko, kontuan hartzen du kobratzeko dauden kontuetatik berreskuratu behar den zenbatekoaren eta erregistratuta daudeneko kontabilitate balioaren arteko aldea.

Eskudirua eta beste bitarteko likido baliokide batzuk: erantsitako egoera balantzearen epigrafe honen pean erregistratzen dira kutzako eskudirua eta bankuetakoa, ageriko gordailuak eta likidezia handiko epe laburreko beste inbertsio batzuk, kutxan berehala bihurtzekoak direnak eta balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

b) Finantza pasiboak

- Merkataritza operazioengatiko zorrak: hainbat hornitzaile eta hartzekodun;

- Otros activos financieros: tales como, en su caso, depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos.
- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes: Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

b) Pasivos financieros

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;



- Kreditu erakundeekiko zorrak;
- Beste finantza pasibo batzuk: hirugarrenekin egindako zorrak; esaterako, eta hala badagokio, kreditu erakundeak ez diren pertsona edo enpresen eskutik jasotako finantza maileguak eta finantza kredituak, fidantzak eta jasotako gordailuak.

Maileguak, obligazioak eta antzekoak: hasiera batean jasotako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira, transakzioan egindako kostuetatik garbi. Finantza gastuak (likidazioan edo hartzean ordaintzeko primak eta transakzio kostuak barne) galdu irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes efektiboaren metodoari jarraituz erabilitako sortzapen irizpidearen arabera. Sortu den baina likidatu ez den zenbatekoa tresnak kontabilitate liburuetan duen zenbatekoari gehitzen zaio dagozkien aldian likidatzen ez diren heinean.

Ordaindu beharreko kontuak: hasieran, beren merkatu kostura erregistratzen dira eta ondoren amortizatutako kostura balioztatzen dira, interes tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

4.5. Izakinak

Eskuratze preziora edo produkzio kostura balioztatzen dira. Eskuratze prezioa hornitzaileak fakturatutako zenbatekoa da, ken deskontuak eta

- Deudas con entidades de crédito;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como, en su caso, los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito, fianzas y depósitos recibidos.

Los préstamos, obligaciones y similares: se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción. Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo. El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar: se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.5. Existencias

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los

zorren nominalari erantsitako interesak gehi izakinak salmentan jartzeko gastu gehigarriak: garraioak, muga zergak, aseguruak eta eskurapenari egotz dakizkiokeen beste batzuk. Produkzio kostuari dagokionez, kasuan kasu, izakinak balioztatzeko, lehengaiak eta bestelako gai kontsumigarri batzuen eskurapen kostuari gehitzen zaizkio produktuari zuzenean egotz dakizkiokeen kostuak eta produktuei zeharka egotz dakizkiokeen kostuei dagokien zentzuzko zatia.

Sozietateak batez besteko kostu haztatua erabiltzen du izakinei balioa jartzeko.

Izakinei ezartzen zaizkien zeharkako zergak Herri Ogasunean zuzenean berreskuratu ezin direnean baino ez zaizkie eransten eskuratze prezioari edo produkzio kostuari.

Sozietatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiago behar saltzeko moduan egoteko, eskuratze prezioan edo produkzio kostuan ez da finantza gasturik sartzen.

Izakinen etorkizuneko horniduraren kontura hornitzaileei emandako aurrerakinak beren kostuaren arabera balioztatuko dira.

Produktu zaharkitu, akastun edo mugimendu geldokoen balorazioa, izan dezaketen bihurtze baliora murrizten da.

descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicados para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición. En cuanto al coste de producción, en su caso, las existencias se valoran añadiendo al coste de adquisición de las materias primas y otras materias consumibles, los costes directamente imputables al producto y la parte que razonablemente corresponde los costes indirectamente imputables a los productos.

La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición o coste de producción cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Publica.

Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se incluyen gastos financieros en el precio de adquisición o coste de producción.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.



Izakinen balio bihurtzailea bere eskuratzeko prezioa edo produkzio kostua baino txikiagoa denean, egoki diren balioztatze zuzenketak egiten dira eta horiek gastu gisa aitortzen dira galdu irabazien kontuan. Izakinen balioztatze zuzenketa eragin duten egoerak desagertzen badira, zuzenketaren zenbatekoa itzuli egiten da eta diru-sarrera gisa aitortzen da galdu irabazien kontuan.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o a su coste de producción, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6. Atzerriko monetako transakzioak.

Atzerriko monetan egindako transakzioak Sozietatearen moneta funtzionalean (euroak) erregistratzen dira, transakzioaren unean indarrean diren truke tasen arabera. Ekitaldian zehar kontabilizatutako truke tasaren eta kobrantzaren edo ordainketaren datan indarrean dagoenaren artean izaten diren aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

Era berean, urtero, abenduaren 31n, bihurtzen dira itxierako truke tasaren arabera atzerriko moneta sorburu duten kobratu edo ordaindu beharreko saldoak. Operazio horretan izandako balioztatze aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

4.7. Mozkinen gaineko zergak.

Zerga arruntagatiko gastua, zerga arruntagatiko gastuari zerga geroratua gehituz kalkulatzen da.

4.6. Transacciones en moneda extranjera.

En su caso las operaciones realizadas en moneda extranjera se registran en la moneda funcional de la Sociedad (euros) a los tipos de cambio vigentes en el momento de la transacción. Durante el ejercicio, las diferencias que se producen entre el tipo de cambio contabilizado y el que se encuentra en vigor a la fecha de cobro o de pago se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

Asimismo, al 31 de diciembre de cada año, se realiza al tipo de cambio de cierre la conversión, en su caso, de los saldos a cobrar o pagar con origen en moneda extranjera. Las diferencias de valoración producidas se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

4.7. Impuestos sobre beneficios.

El gasto por impuesto corriente se determina mediante la suma del gasto por impuesto



Zerga arruntagatiko gastua zehazteko, zerga irabaziari indarrean dagoen karga tasa aplikatzen zaio, eta bide horretatik lortutako emaitzari hobari eta kenkari orokorrak eta ekitaldian aplikatzen direnak murrizten zaizkio.

Sozietateak ez du erregistratzen ez zerga oinarri negatiboen ez aplikatzeko dauden kenkarien ondoriozko zerga geroratuengatiko aktiborik, zeren eta, bere funtzionamendua dela-eta, sozietatearen emaitza defizitariora baita beti, eta hori sozietateko kide bakarraren ekarpenen bidez konpentsatzen da, beraz, ez dira aplikagarri izango.

4.8. Diru-sarrerak eta gastuak.

Diru-sarrerak eta gastuak sortzapearen irizpidearen arabera egozten dira, horien ondoriozko moneta korronteak edo finantza korronteak edozein unetan gertatzen direla ere.

Edonola ere, Sozietateak ekitaldiaren amaierarako izandako mozkinak baino ez ditu kontabilizatzen. Aitzitik, aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak (balizkoak izan arren) ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Ondasunak edo zerbitzuak saltzearen ondoriozko diru-sarrerak horietatik eratorrita jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera aitortzen dira. Sozietatearen negozio motagatik, enpresak zerbitzuak emateari

corriente y el impuesto diferido. El gasto por impuesto corriente se determina aplicando el tipo de gravamen vigente a la ganancia fiscal, y minorando el resultado así obtenido en el importe de las bonificaciones y deducciones generales y aplicadas en el ejercicio.

La Sociedad no registra los activos por impuestos diferidos derivados de las bases imponibles negativas, ni de las deducciones pendientes de aplicación, ya que por el funcionamiento la sociedad siempre da un resultado deficitario que es compensado mediante aportaciones del socio único, por lo que no van a ser aplicables.

4.8. Ingresos y gastos.

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la Sociedad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes o servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Cabe señalar que, por el tipo de negocio de la sociedad, la obligación asumida por la

dagokionez bere gain hartzen duen betebeharra denboraren une jakin batean betetzen dela, une horretan onartuz diru-sarrera. Goiz ordaintzeagatiko edo bolumenagatiko deskontuak edo bestelako deskontuak eta kredituaren nominalari erantsitako interesak horien murrizketa gisa erregistratzen dira. Dena den, Sozietateak gehienez ere urtebeteko mugaeguna duten eta kontratuzko interes tasarik ez duten merkataritzako kredituetako interesak ere barne hartzen ditu, esku diruko fluxuak ez eguneratzearen eragina ez denean esanguratsua.

Bezeroei egindako deskontuak horiek egiteko kontuan izan diren baldintzak beteko direla aurrez ikusten den unean aitortzen dira, salmentagatiko diru-sarreraren murrizketa gisa.

Etorkizuneko salmenten konturako aurrerakinak, hala badagokio, jasotako balioaren arabera balioztatzen dira.

4.9. Hornidurak eta kontingentziak

Sozietateak ingurugiroaren lehengoratzeko, berregituratzeko eta auzi kostuen hornidurak adierazten ditu, igarotako legezkotako gertaera edo gertaera inplizituen ondorioz betebeharrak bat duenean. Litekeena da beharrezkoa izatea baliabideen irteera bat betebeharra kitatzeko, zenbatekoa era fidagarrian estimatu daitekeelarik.

empresa respecto a la prestación de servicios se cumple en un momento determinado del tiempo, momento en el que se reconoce el ingreso. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante, la Sociedad incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados, en su caso, por el valor recibido.

4.9. Provisiones y contingencias

Las provisiones para restauración medioambiental, costes de reestructuración y litigios se reconocen cuando la sociedad tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados, es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación y el importe se puede

Berregitratze hornidurek alokatze ezeztatzeagatiko zigorak eta langileen kaleratzeagatik ordainketak barne hartzen dituzte. Ez dira etorkizuneko ustiapen galerentzako hornidurak aitortzen.

Hornidurak diruaren behinbehineko balioa eta obligazioaren berariazko arriskuak oraingo merkatuaren ebaluazioen arabera islatzen duen zergen aurreko tasa erabilita obligazioa kitatzeko beharrezkoak izango diren estimatutako ordainketen gaur eguneko balioaren arabera baloratzen dira. Horniduren doikuntzak sorrarazten diren heinean gastu finantzario gisa eguneratzen dira.

Urtebete edo epe laburragoko epemuga duten hornidurak efektu finantzario adierazgarririk ez dutenean ez dira deskontatzen.

Hornidura kitatzeko zati baten ordainketa hirugarren bati dagokiola uste bada eta jasotzea oso ziurra baldin bada, aktibo independente bezala adieraziko da.

Bestalde, iraganeko gertakarien ondorioz, etorkizuneko gertakariez baldintzatuta eta sozietatearen borondatetik kanpo sor daitezkeen betebeharrak halabehar finantzario gisa adierazten dira. Halabehar finantzario hauek ez dira kontabilitatean adierazten, baina memorian adierazi behar dira.

estimar de forma fiable. Las provisiones por reestructuración incluyen sanciones por cancelación del arrendamiento y pagos por despido a los empleados. No se reconocen provisiones para pérdidas de explotación futuras.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que serán necesarios para liquidar la obligación usando un tipo antes de impuestos que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación. Los ajustes en la provisión con motivo de su actualización se reconocen como un gasto financiero conforme se van devengando.

Las provisiones con vencimiento inferior o igual a un año, con un efecto financiero no significativo no se descuentan.

Cuando se espera que parte del desembolso necesario para liquidar la provisión sea reembolsado por un tercero, el reembolso se reconoce como un activo independiente, siempre que sea prácticamente segura su recepción.

Por su parte, se consideran pasivos contingentes aquellas posibles obligaciones surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización está condicionada a que ocurra o no uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la sociedad. Dichos pasivos contingentes no son objeto de registro contable, debiendo presentarse detalle de los mismos en la memoria.

4.10. Ingurumen izaerako ondare elementuak.

Sòzietateko administratzaileek baieztatzen dute Sozietateak ez duela memoriaren beste puntu batzuetan aipatu ez den eta ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez esanguratsua izan daitekeen ingurumen izaerako erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik.

4.11. Pertsonal gastuak erregistratzeko eta balioztatzeko erabilitako irizpideak.

Sozietateak ez dauka erretiroko pentsio planik bere enplegatuentzat. Horri dagokionez, betebeharrak guztiak Estatuaren Segurtasunak estaltzen ditu.

Indarreko araudiari jarraituz, kausa justifikaturik gabe kaleratutako langileei kalte-ordainak eman behar zaizkie. Ez dago arrazoi objektiborik kontzeptu horrengatik hornidura bat kontabilizatzea behartzen duenik.

4.12. Dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Itzuli behar ez diren kapitaleko dirulaguntzak emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira. Hasiera batean, ondare garbiari zuzenean egotzitako diru-sarrera gisa aitortzen dira eta dirulaguntza horiekin finantzatutako aktiboek aldi horretan izaten duten balio galeraren proportzio berean egozten dira emaitzetan, baliorik galtzen

4.10. Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental.

Los administradores confirman que la Sociedad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental, distintos de los mencionados en otros puntos de la memoria, que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.11. Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal.

La Sociedad no tiene un plan de pensiones de jubilación para sus empleados, estando todas las obligaciones al respecto cubiertas por la Seguridad del Estado.

De acuerdo con la normativa laboral vigente, existe la obligación de indemnizar a aquellos empleados que sean despedidos sin causa justificada. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

4.12. Subvenciones, donaciones y legados.

Las subvenciones de capital no reintegrables se valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto netas de su efecto impositivo y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas

ez duten aktiboen kasuan izan ezik, horrelakoak besterentzen diren ekitaldian edo inbentarioan baja ematen zaien ekitaldian egozten dira-eta emaitzara.

Dirulaguntzak gastu espezifikoak finantzatzeko ematen direnean, diru-sarrera gisa egotziko dira finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian.

subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

4.13. Baterako negoziok

Sozietateak Aldi Baterako Enpresa Elkartean (ABEE) egindako inbertsioak, bere partaidetzaren ehunekoaren, batera kontrolatutako aktiboen eta batera egindako pasiboen arabera, dagokion zati proportzionala balantzean erregistratuz kontabilizatzen ditu. Halaber, galdu-irabazien kontuan, sortutako diru-sarrerei eta negozio bateratuak egindako gastuei dagokien zatia aitortzen da. Era berean, ondare garbiaren aldaketen egoeran eta eskudiruaren fluxuen egoeran, baterako negozioko partiden zenbatekoen zati proportzionala integratzen da.

4.14. Loturadun alderdien arteko trantsakzioak

Sozietateak lotutako alderdiekin eginiko trantsakzioak merkatuko balioekin burutzen ditu. Horrez gain, transferentzia-prezioak behar bezala onartuta aurkitzen direnez, Sozietateko Administrazioileen ustez, alderdi honen inguruan

4.13. Negocios conjuntos

La sociedad contabiliza sus inversiones en Uniones Temporales de Empresas (UTES) registrando en su balance la parte proporcional que le corresponde, en función de su porcentaje de participación, de los activos controlados conjuntamente y de los pasivos incurridos conjuntamente. Asimismo, se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias la parte que le corresponde de los ingresos generados y de los gastos incurridos por el negocio conjunto. Igualmente, en el Estado de cambios en el patrimonio neto y el Estado de Flujos de efectivo se integra la parte proporcional de los importes de las partidas del negocio conjunto que le corresponden.

4.14. Transacciones entre partes vinculadas

La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no

ez da etorkizunean pasibo garrantzitsuak sor ditzakeen arrisku nabarmenik existitzen.

existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

5 IBILGETU MATERIALA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan egon den mugimendua:

5 INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	31/12/2020	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	Lekualdatzeak / Traspasos	31/12/2021	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	31/12/2022
Inmovilizado Material								
Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones	9.241.356,63	0,00	0,00	912.713,30	10.154.069,93	0,00	0,00	10.154.069,93
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	3.907.418,72	107.666,67	0,00	0,00	4.015.085,39	13.825,00	0,00	4.028.910,39
Makineria / Maquinaria	1.199.901,77	0,00	0,00	0,00	1.199.901,77	0,00	0,00	1.199.901,77
Tresneria / Utillaje	53.724,52	0,00	0,00	0,00	53.724,52	0,00	0,00	53.724,52
Altzariak / Mobiliario	218.604,07	0,00	0,00	0,00	218.604,07	0,00	0,00	218.604,07
Informazioa prozesatzeko ekipamenduak / Equipos para procesos de información	803.098,78	0,00	0,00	0,00	803.098,78	0,00	0,00	803.098,78
Garraio-elementuak / Elementos de transporte	33.422.334,67	3.411.000,00	(2.325.240,90)	0,00	34.508.093,77	1.055,45	(185.544,10)	34.323.605,12
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	1.905.685,00	0,00	0,00	0,00	1.905.685,00	0,00	0,00	1.905.685,00
Bideango ibilgetua eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso	743.157,78	169.555,52	0,00	(912.713,30)	0,00	0,00	0,00	0,00
Guztira / Suma	51.495.281,94	3.688.222,19	(2.325.240,90)	0,00	52.858.263,23	14.880,45	(185.544,10)	52.687.599,58
Amortización Acumulada								
Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones	3.943.969,59	289.157,21	0,00	0,00	4.233.126,80	300.681,36	0,00	4.533.808,16
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	2.942.420,53	184.716,95	0,00	0,00	3.127.137,48	230.451,21	0,00	3.357.588,69
Makineria / Maquinaria	914.393,18	70.301,00	0,00	0,00	984.694,18	70.251,10	0,00	1.054.945,28
Tresneria / Utillaje	53.309,23	87,48	0,00	0,00	53.396,71	87,42	0,00	53.484,13
Altzariak / Mobiliario	207.847,20	3.521,35	0,00	0,00	211.368,55	1.851,47	0,00	213.220,02
Informazioa prozesatzeko ekipamenduak / Equipos para procesos de información	766.192,27	16.364,29	0,00	0,00	782.556,56	13.947,88	0,00	796.504,44
Garraio-elementuak / Elementos de transporte	17.260.451,80	2.658.762,33	(2.323.740,90)	0,00	17.595.473,23	2.804.695,27	(185.544,10)	20.214.624,40
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	1.904.498,90	463,82	0,00	0,00	1.904.962,72	98,52	0,00	1.905.061,24
Bideango ibilgetua eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Guztira / Suma	27.993.082,70	3.223.374,43	(2.323.740,90)	0,00	28.892.716,23	3.422.064,23	(185.544,10)	32.129.236,36
Ibilgetu Material Garbia / Inmovilizado Material Neto	23.502.199,24				23.965.547,00			20.558.363,22

2005eko ekitaldian, bazkide bakarrak egindako kapital zabalkuntzaren bidez, KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria ireki zen. Eraikinaren balioa, Merkataritzako Erregistratzaileak izendatutako aditu independente baten arabera, 8.714.675 eurokoa izan zen. Eraikinak 2.500 metro koadro ditu, 3 solairutan banatuta, eta solairu horietan daude bulegoak eta zerbitzu zentralak. Horretaz aparte, 3 solairuko hangar bat dauka, 21.300 metro koadrokoa; horietatik 14.400 metro koadro staila

En el ejercicio 2.005 se aportó mediante ampliación de capital por el socio único el edificio nuevo denominado EDIFICIO COCHERAS, cuyo valor dado por un experto independiente nombrado por el Registrador Mercantil fué de 8.714.675 euros. Este edificio consta de 3 plantas de 2.500 metros cuadrados, donde están ubicadas las oficinas y servicios centrales y de un hangar de 3 plantas con una superficie de 21.300 metros cuadrados de los cuales 14.400 metros están cubiertos donde se ubican los autobuses y el área de reparaciones y mantenimiento de los mismos.

daude eta bertan daude autobusak eta konponketa eta mantentze lanetako gunea.

2022ko eta 2021eko ekitaldien itxieran sozietateak dituen higiezinaren balioa, eraikuntzak eta lurak bereizita, ondorengo da:

Inmuebles	2022	2021
Lursailak / Terrenos	140.576,54	140.576,54
Eraikinak / Construcciones	10.013.493,39	10.013.493,39
Total	10.154.069,93	10.154.069,93

Ekitaldiko altarik garrantzitsuenak 13.825,00 euroko informazio-panelak jartzeari dagozkio (2021 ekitaldian 9 autobus hibrido, guztira 3.411.000,00 eurogatik, eta Marrutxipiko aparkalekura egokitzeko lanak 912.713,30 eurogatik).

2022ko ekitaldian, erabat amortizatutako autobus bati dagokion salmenta egin da, 3.500 euroko irabazia lortuz (52.500,00 euro aurreko ekitaldian).

2022 eta 2021eko ekitaldietan aktibatutako elementuen zati bat erosteko hainbat dirulaguntza jaso dira, 14.oharretan zehazten direnak.

Ekitaldiaren itxieran, erabat amortizatutako hainbat ibilgetu materialeko elementu zituen sozietateak, erabilpenean jarraitzen zutenak. Ondorengo taulan zehazten dira:

La Sociedad posee inmuebles cuyo valor por separado de la construcción y del terreno, al cierre de los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:

Las altas más importantes del ejercicio 2022 corresponden a la instalación de paneles informativos por importe de 13.825,00 euros (en 2021, 9 autobuses híbridos por un importe total de 3.411.000,00 euros y 912.713,78 euros como adecuación del parking del terreno de Marrutxipi, en 2021).

Durante el ejercicio 2022 se ha producido una venta correspondiente a un autobus totalmente amortizado, obteniendo un beneficio de 3.500 € (52.500,00 euros en el ejercicio anterior).

Se han obtenido diversas subvenciones para la adquisición de una parte de los elementos activados durante los ejercicios 2022 y 2021, que se detallan en Nota 14.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:



Descripción	2022	2021
Eraikinak / Construcciones	0,00	0,00
Bestelako ibilgetuak / Resto de bienes	13.933.520,56	11.657.546,72
Total	13.933.520,56	11.657.546,72

Enpresaren politika da beharrezkotzat jotzen diren aseguru poliza guztiak kontratatzea ibilgetu materialaren elementuei eragiten ahal dieten arriskuei estaldura emateko.

Es política de la Empresa contratar todas las pólizas de seguros que se estiman necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos del inmovilizado material.

Ibilgetuko ondasunei ez zaie balioztatze zuzenketarik egin.

No se han realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

6 IBILGETU UKIEZINA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan izandako mugimenduen zehaztasuna:

6 INMOVILIZADO INTANGIBLE

El detalle de movimientos habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	31/12/2020	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	31/12/2021	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	31/12/2022
Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado Intangible							
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.758.407,13	15.458,23	(307,78)	1.773.557,58	0,00	0,00	1.773.557,58
Guztira / Suma	1.758.407,13	15.458,23	(307,78)	1.773.557,58	0,00	0,00	1.773.557,58
Amortizazio metatua / Amortización Acumulada							
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.425.180,63	141.155,07	0,00	1.566.335,70	105.825,34	(15,59)	1.672.145,45
Guztira / Suma	1.425.180,63	141.155,07	0,00	1.566.335,70	105.825,34	(15,59)	1.672.145,45
Ibilgetu ukiezin garbia / Inmovilizado Intangible Neto	333.226,50			207.221,88			101.412,13

Ekitaldiaren itxieran, erabat amortizatutako hainbat ibilgetu ukiezineko elementu zituen sozietateak, erabilpenean jarraitzen zutenak. Ondorengo taulan zehazten dira:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Deskribapena / Descripción	2022	2021
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.380.365,33	1.107.624,06
Guztira / Total	1.380.365,33	1.107.624,06

Sozietateak ez du ibilgetu ukiezineko ondasunei buruzko balioztatze zuzenketarik egin.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

7 ERRENTAMENDUAK ETA ANTZEKO BESTE OPERAZIO BATZUK

Errentamendu operatiboak

Ez daude gutxieneko ordainketa galdagarriarik duen errentamendu operatiborik.

Errentamenduari dagokion gastuaren zenbatekoa, 2022ko ekitaldian 922,50 eurokoa izan da (1.145,43 euro 2021ean).

7 ARRENDAMIENTOS Y OTRAS OPERACIONES DE NATURALEZA SIMILAR

Arrendamientos operativos

No existen arrendamientos operativos con pagos mínimos exigibles.

El importe total del gasto en concepto de arrendamiento durante el ejercicio 2022 ha ascendido a un total de 922,50 euros (1.145,43 euros en 2021)

8 FINANTZA TRESNAK

Administrazio publikoekiko zorrak eta maileguak ez dira atal honetan islatzen.

8.1. Finantza aktiboak

Sozietatearen balantzeko aktiboaren finantza tresnei buruzko informazioa (administrazio publikoak izan ezik) eta, kategoriatan banatuta, honako hau da:

8 INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos con las Administraciones Públicas no se reflejan en este apartado.

8.1. Activos financieros

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad (exceptuando administraciones públicas) clasificados por categorías, es la siguiente:



Kategoriak / Categorías	Motak / Clases	Epe luzeko finantza-tresnak / Instrumentos Financieros l/p		Epe laburreko finantza-tresnak / Instrumentos financieros c/p		Guztira / Total	
		Kredituak / Créditos Eratorriak / Derivados Besteialakoak / Otros		Kredituak / Créditos Eratorriak / Derivados Besteialakoak / Otros			
		2022	2021	2022	2021	2022	2021
Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak / Activos financieros a coste amortizado		0,00	120.120,00	7.673.608,80	6.743.339,42	7.673.608,80	6.863.459,42
GUZTIRA / TOTAL		0,00	120.120,00	7.673.608,80	6.743.339,42	7.673.608,80	6.863.459,42

2022ko abenduaren 31ko finantza-aktibo guztiak 2023ko ekitaldian iraungitzen dira.

La totalidad de los activos financieros al 31 de diciembre de 2022 vencen durante el ejercicio 2023.

Bezeroei kobratu beharreko kontuen balio-narriaduragatik mugimendua ondorengoa da:

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas a cobrar a clientes es el siguiente:

Motak / Clases	31.12.2020	Bajak / Bajas	31.12.2021	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	31.12.2022
Bezereen banan-banako zuzkidura / Provisión individualizada clientes	106.472,14	(106.472,14)	0,00	0,00	0,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL	106.472,14	(106.472,14)	0,00	0,00	0,00	0,00

8.2. Finantza pasiboak

Zorren kategorian sartutako epe laburrerako zein luzerako finantza pasiboen banakatzea, administrazio publikoak izan ezik, honako hau da:

8.2. Pasivos financieros

El desglose de los pasivos financieros, tanto a corto como largo plazo, incluidos en la categoría de débitos y partidas a pagar, es el siguiente, excluyendo administraciones públicas:

Kategoriak / Categorías	Motak / Clases	Epe luzeko finantza-tresnak / Instrumentos Financieros l/p		Epe laburreko finantza-tresnak / Instrumentos Financieros c/p			Guztira / Total	
		Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito		Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito		Bestelakoak / Otros		
		2022	2021	2022	2021	2022	2021	2021
Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak / Pasivos financieros a coste amortizado		5.006.225,00	5.813.885,00	807.660,00	807.660,00	8.318.458,66	11.282.533,88	14.132.343,66
GUZTIRA / TOTAL		5.006.225,00	5.813.885,00	807.660,00	807.660,00	8.318.458,66	11.282.533,88	17.904.078,88

Jarraian datorren koadroan sozietatearen finantza pasiboen sailkapena zehazten da, muga-egunaren arabera:

En el siguiente cuadro se detallan las clasificaciones por vencimiento de los pasivos financieros de la Sociedad:

2022 ekitaldia / Ejercicio 2022

Kotzeptua / Concepto	2023	2024	2025	2026	2027	2028 eta ond. / 2028 y sig.	GUZTIRA / TOTAL
Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	1.775.585,00	5.813.885,00
Bestelako finantza pasiboak / Otros pasivos financieros	8.318.458,66	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.318.458,66
Guztira / Total	9.126.118,66	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	1.775.585,00	14.132.343,66

2021 ekitaldia / Ejercicio 2021

Kotzeptua / Concepto	2022	2023	2024	2025	2026	2027 eta ond. / 2027 y sig.	GUZTIRA / TOTAL
Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	2.583.245,00	6.621.545,00
Bestelako finantza pasiboak / Otros pasivos financieros	11.282.533,88	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.282.533,88
Guztira / Total	12.090.193,88	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	2.583.245,00	17.904.078,88

2018ko maitzaren 28an 4.632.600,00 euroko mailegu bat formalizatu zen Sabadell banketxearekin, non garantiarik gabeko %0,93ko interes-tasa duen eta bere epemuga 2029ko maiatzaren 31 den. 2022ko abenduaren 31ean mailegu honengatiko zorra 2.972.585,00 eurokoa da (3.435.845,00 euro 2021 ekitaldiaren itxieran).

Con fecha 28 de mayo de 2018 se formalizó un préstamo con el Banco Sabadell por importe de 4.632.600,00 euros cuyo vencimiento es el 31 de mayo de 2029 y un tipo de interés del 0,93% sin garantías. Al 31 de diciembre de 2022 la deuda asciende a 2.972.585,00 euros (3.435.845,00 euros a cierre de 2021).

Bestalde, 2021eko urtarrilaren 7an 3.185.700,00 euroko mailegu bat formalizatu da Kutxabankekin, non %0,3ko interes-tasa duen eta bere epemuga 2031ko urtarrilaren 7a den. 2021eko abenduaren 31ean mailegu honengatiko zorra 2.841.300,00 eurokoa da.

Adicionalmente, con fecha 7 de enero de 2021 se ha formalizado un préstamo con Kutxabank por importe de 3.444.000,00 euros cuyo vencimiento es el 7 de enero de 2031 y un tipo de interés del 0,3%. Al 31 de diciembre de 2022 la deuda asciende a 2.841.300,00 euros (3.185.700,00 euros a cierre de 2021).

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza pasiboen kategorietatik datozen galera garbiak:

Las pérdidas netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detallan en el siguiente cuadro:

Kotzeptua / Concepto	2022	2021
Gastu finantzarioak / Gastos financieros	46.471,95	44.587,99
GUZTIRA / TOTAL	46.471,95	44.587,99

8.3. Finantza tresnetatik datozen arriskuaren izaerari eta mailari buruzko informazioa

8.3. Información sobre la naturaleza y el nivel de riesgo procedente de instrumentos financieros

a) Kreditu arriskua:

2022ko abenduaren 31n, zordun komertzialak eta kobratzeko kontuak (administrazio publikoak izan ezik) 1.396.252,42 eurokoak dira. Kontu sail garrantzitsuenak, oraindik kobratzeke dauden E-mobask eta Aldapa Adimentsuen proiektuen subentzioak (104.005,80€) eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin bat datozen zirkulazioen ondoriozko konpentsazioagatik eta subentzioengatik sortutako saldoak (995.580,33€) dira. Kontu sail hauen kreditu arriskua ez da esanguratsua. Gainera, bidaien galeren konpentsazioagatik Gipuzkoako Foru Aldundiarekin duen saldoa hurrengo urteko lehen hiruhilekoan likidatzen da eta zenbateko handieneko zordunen kasuan, zorra dagokion abalaren bidez bermatuta dago (ikus 16. oharra).

a) Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otros deudores (sin tener en cuenta las Administraciones Públicas) a 31 de diciembre de 2022 ascienden a la cantidad de 1.396.252,42 euros. Las partidas más significativas corresponden a las subvenciones aún no cobradas por los proyectos E-MOBASK y proyectos Rampas Inteligentes (104.005,80€) y al derecho de cobro frente a la Diputación Foral de Gipuzkoa por la compensación derivada de tráfico coincidentes y subvenciones (995.580,33€). El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo. Adicionalmente, el saldo con la Diputación Foral de Gipuzkoa por compensación de pérdidas se liquida en el primer trimestre del año siguiente y en el caso de los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval, ver Nota 16.

“Taldeko enpresetan eta epe laburreko elkartuetan egindako inbertsioak” atalean erregistratutako zenbatekoari buruz, sozietatearen defizita estaltzeko Donostiako Udalaren aldetik kobratzeke dauden ekarpenei dagokio (6.157.236,38€). Aktibo erabat likidoak dira, eta ez dute arrisku handirik, izan ere, zenbatekoaren gehiengoa 2023ko urtarrilean eta otsailean kobratu da.

b) Likidezia arriskua:

Galerak Donostiako Udalaren diru-ekarpenen bidez estaltzen direnez, Udala sozietatearen akziodun bakarra izanez, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik balioesten.

c) Merkatu arriskua:

Sozietatearen banku zorpetzea, 2022.12.31-n, 5.813.885€-koa da (6.621.545,00€ 2021. 12.31-n). Hala ere, sozietateari emandako banku-mailegu guztiak interes-tasa finkoei lotuta daude, beraz, ez daude interes-tasaren arriskupean.

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztietako tarifak Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak ezartzen ditu eta.

En cuanto al importe registrado en el epígrafe “Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo”, corresponde al saldo del Ayuntamiento de San Sebastián por las aportaciones para cubrir el déficit pendientes de cobro (6.157.236,38€). Se trata de activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo, ya que la mayor parte del saldo ya se ha cobrado en enero y febrero de 2023.

b) Riesgo de liquidez:

Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

c) Riesgo de mercado:

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.2022 asciende a 5.813.885€ (6.621.545,00€ a 31.12.2021). Sin embargo, la totalidad de los préstamos bancarios concedidos a la sociedad se encuentran referenciados a tipos de interés fijos, por lo que no se encuentran expuestos al riesgo de tipo de interés.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San

2022ko eta 2021eko abenduaren 31n indarrean zeuden salneurriak ondorengoak izan ziren:

Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

Las tarifas en vigor a 31 de diciembre de 2022 y 2021 han sido las siguientes:

Txartel mota / Tipo de billete	Salneurria / Tarifa	
	2022	2021
Noizbehinkako txartela / Billete ocasional	1,85	1,85
Bidaia txartel berezia / Billete especial	2,50	2,50
Mugi arrunta 1-21 bidaia / Mugi ordinaria 1-21 viajes	0,48	0,96
Mugi arrunta 21-50 bidaia / Mugi ordinaria 21-50 viajes	0,39	0,78
Mugi arrunta 51 bidaia edo gehiago / Mugi ordinaria 51 o más viajes	0,09	0,19
Mugi anonimoa / Mugi anónima	0,63	1,26
Billete nocturno	2,50	2,50
Autobus aldaketa intramodala / Transbordo intramodal (*)	0,00	0,00

8.4. Fondo propioak

Hasierako kapital soziala, Sozietatea eratzean, 7.512 euro unitatekoa izan zen. Kapital hori handitu egin da ondorengo gehikuntzetan.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak 1.471.600 akzio berrirekin kapitala handitzea erabaki zuen, diruzko zein diruz bestelako ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, eta hauexek izan ziren kapitala handitzearen xehetasunak euro unitatetan:

8.4. Fondos propios

El capital social inicial en la constitución de la Sociedad fue de 7.512 unidades de euro. Este capital se ha visto incrementado en sucesivas ampliaciones.

Con fecha 22 de diciembre de 2005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital con la emisión de 1.471.600 acciones nuevas mediante aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, el detalle de la ampliación es el siguiente en unidades de euro:

Ekarpina / Aportación	Kopurua / Importe
Kotxetegiak izeneko eraikinerako ekarpena (4. oharra) / Aportación edificio cocheras (Nota 4)	8.714.675,00
Diruzko ekarpena / Aportación efectivo	430.749,00
Guztira / Total	9.145.424,00



2022ko eta 2021eko abenduaren 31n zenbatutako kapital soziala 13.474.227,68 euro unitatekoa izan zen; kapital hori 6,01 euroko 2.241.968 akziok ordezkatzeko zuten, erabat izenpetuta eta ordainduta, eta titular bakarra Donostiako Udala zen.

Legezko erreserba mozkinaren %10aren pareko zifra hornituz eratzen da, kapital sozialaren %20 estaltzera iristeko helburuarekin. Legezko erreserba hori kapitala handitzeko soilik erabili ahal izango da, gehitutako kapitalaren %10 gainditzen duen zatian. Xede horretarako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, legezko erreserba galerak konpentsatzera baino ezingo da bideratu, eta, beti ere, xede horretarako erreserba erabilgarririk ez dagoenean.

El capital social contabilizado al 31 de diciembre de 2022 y 2021 es de 13.474.227,68 unidades de euro, representado por 2.241.968 acciones de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsado, siendo su único titular el Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián.

La reserva legal se constituye mediante la dotación de una cifra igual al 10% del beneficio con el fin de alcanzar el 20% del capital social. Dicha reserva legal solo podrá utilizarse para aumentar el capital, en la parte que exceda del 10% del capital ya incrementado. Salvo para esta finalidad y, mientras no supere el 20% del capital social, la reserva legal solo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

9 IZAKINAK

Hona hemen izakinen osaera:

Deskribapena / Descripción	2022	2021
Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak / Materias primas y otros aprovisionamientos	567.054,45	519.145,54
Hornitzaileei aurrerakinak / Anticipos a proveedores	62.437,50	0,00
Guztira / Total	629.491,95	519.145,54

Balantzeko "Izakinak" epigrafean narriaduragatik egin diren balio-zuzenketen mugimendua ondorengoa izan da:

Motak / Clases	2020	Gehikuntzak / Altas	2021	Bajak / Bajas	2022
Izakinen balio-narriadura / Deterioro valor existencias	59.245,79	10.081,28	69.327,07	-802,44	68.524,63
GUZTIRA / TOTAL	59.245,79	10.081,28	69.327,07	-802,44	68.524,63

9 EXISTENCIAS

La composición de las existencias es la siguiente:

El movimiento de las correcciones valorativas por deterioro en el epígrafe "Existencias" del balance adjunto ha sido el siguiente:



Ez dago izakinak erabilgarri izateko mugarik bermeen, pignorazioen, fidantzen edo antzeko arrazoien ondorioz.

Sozietateak kontratatuta dauzka izakinen kontabilitate balio garbiaren berreskuragarritasuna bermatzen duten aseguru polizak.

Aurrerakina jasotzeke dagoen materialen faktura bati dagokio.

10 EGOERA FISKALA

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitortenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldietako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litezkeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiekeen interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litezkeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

No existen limitaciones de disponibilidad de las existencias por garantías, pignoraciones, fianzas y otras razones análogas.

La Sociedad tiene contratadas pólizas de seguros que garantizan la recuperabilidad del valor neto contable de las existencias.

El anticipo corresponde a una factura, cuyo material está pendiente de recibir.

10 SITUACION FISCAL

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

2022ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, indarrean dagoena

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2022ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

2022ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

2022 eta 2021eko abenduaren 31n Administrazio Publikoarekin dituen saldoak hurrengoak dira:

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2022 es la correspondiente a la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2022 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2022, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

Los saldos pendientes a 31 de diciembre de 2022 y 2021 con las Administraciones Públicas son los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Saldo zordunak / Saldos deudores		Saldo Hartzekodunak / Saldos acreedores	
	2022	2021	2022	2021
Ogasun Publikoa BEZ-agatik / Hacienda Pública por IVA	238.497,10	1.978.807,80	0,00	0,00
Ogasun Publikoa abikipenengatiko eta konturako sarrerengatiko itzulerak / Hacienda Pública por devolución de retenciones e ingresos a cuenta	13.308,17	30.732,80	0,00	0,00
Ogasun Publikoa PFEZ-gatik / Hacienda Pública por IRPF	0,00	0,00	660.561,46	614.537,60
Gizarte Segurantzako erakundeak / Organismos Seg. Social	0,00	0,00	951.735,89	850.974,46
Guztira / Total	251.805,27	2.009.540,60	1.612.297,35	1.465.512,06

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoak abenduko zor korronteari eta Gizarte Segurantzaren produktibitate-plusari dagokio.

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre, además de la S. Social correspondiente al Plus de productividad.

2022ko abenduaren 31n aplikatu gabe zeuden kenkariak eta zerga oinarri negatiboen osaera ondorengoa da:

La composición de las bases imponibles negativas y las deducciones pendientes de aplicación al 31 de diciembre de 2022 es la siguiente:

Urtea / Año	2022	2021	Epemuga / Vencimiento
Muga duten kenkariak / Deducciones con límite del 35%			
2003	276.407,33	276.407,33	2033
2004	299.812,74	299.812,74	2034
2005	176.892,99	176.892,99	2035
2006	248.380,12	248.380,12	2036
2007	53.215,00	53.215,00	2037
2008	241.614,87	241.614,87	2038
2009	296.914,36	296.914,36	2039
2010	36.033,53	36.033,53	2040
2011	176.195,40	176.195,40	2041
2012	3.784,30	3.784,30	2042
2013	26.411,20	26.411,20	2043
2014	299.024,56	299.024,56	2044
2015	149.373,28	149.373,28	2045
2016	409.123,92	409.123,92	2046
2018	322.889,18	322.889,18	2048
2019	738.427,16	738.427,16	2049
2020	388.157,38	398.729,36	2050
2021	375.290,31		2051
Mugarik gabeko kenkariak / Deducciones con límite del 70%			
2003	36.205,30	36.205,30	2033
2004	32.853,26	32.853,26	2034
2005	99.166,86	99.166,86	2035
2006	9.360,08	9.360,08	2036
Kenkariak guztira / Total deducciones	4.695.533,13	4.330.814,80	

Urtea / Año	2022	2021	Epemuga / Vencimiento
2003	5.020.430,74	5.020.430,74	2033
2004	5.513.455,36	5.513.455,36	2034
2005	7.285.647,48	7.285.647,48	2035
2006	8.523.352,87	8.523.352,87	2036
2007	9.870.912,74	9.870.912,74	2037
2008	11.648.068,41	11.648.068,41	2038
2009	10.876.519,23	10.876.519,23	2039
2010	11.596.242,94	11.596.242,94	2040
2011	11.555.715,47	11.555.715,47	2041
2012	11.501.204,29	11.501.204,29	2042
2013	13.302.700,96	13.302.700,96	2043
Zerga oinarri negatiboak guztira / Total bases imponibles negativas	106.694.250,49	106.694.250,49	



Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Donostiako Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre genera pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente.

2022 eta 2021 ekitaldietako kontabilitate emaitza, ez dator bat oinarri zergagarriarekin, izan ere, Sozietateen gaineko Zergaren 2/2014 Foru Arauko 39 artikuluko lehen atalean jasotzen den moduan, ez dira oinarri zergagarrian barneratzen eskaintako zerbitzu publikotik eratorritako errentak.

El resultado contable de los ejercicios 2022 y 2021 difiere de la base imponible, básicamente, por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

11 DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK

11 INGRESOS Y GASTOS

11.1. Hornikuntzak: 2022 eta 2021 ekitaldietako kontsumoen xehetasunak ondorengoak dira:

11.1. Aprovisionamientos: el desglose de los consumos durante los ejercicios 2022 y 2021 es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2022	2021
Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles	5.065.777,73	3.890.094,57
Salgaien, lehengaien eta bestelako hornikuntzen narriadura / Deterioro de mercaderías, materias primas y otros.	(802,44)	10.081,28
Hornikuntzak guztira / Total aprovisionamientos	5.064.975,29	3.900.175,85

Erosketen xehetasuna ondorengo da beren jatorriaren arabera:

El desglose de las compras atendiendo a su procedencia es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2022	2021
Nazioanalak / Nacionales	5.043.056,54	3.868.656,52
Batasun barrukoak / Intracomunitarias	22.721,19	21.438,05
Inportazioak / Importaciones	0,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL	5.065.777,73	3.890.094,57

11.2. Gasu sozialak: Erantsitako galera eta irabazi kontuaren "gastu sozialak" epigrafea jarraian azaltzen den bezala osatzen da, eurotan adierazita:

11.2. Cargas sociales: El desglose del epígrafe "Cargas sociales" de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta es el siguiente, expresado en euros:

Concepto	2022	2021
Gastu sozialak / Cargas sociales		
Enpresaren kargurako Gizarte Segurantz / Seguridad social a cargo de la empresa	9.046.068,20	8.283.822,63
Bestelako gastu sozialak / Otras cargas sociales	248.862,91	305.357,38
GUZTIRA / TOTAL	9.294.931,11	8.589.180,01

11.3. Bestelako emaitzak: 2022 eta 2021 ekitaldien itxieretan idazpuru honetan erregistratutako zenbatekoak kontuen erregularizazioei.

11.3. Otros resultados: Los importes registrados en este epígrafe a cierre de los ejercicios 2022 y 2021 hacen referencia fundamentalmente a regularizaciones de cuentas.

11.4. Negozio Zifraren Zenbateko Garbia: Diru-sarreraren zenbatekoaren xehetasuna ondorengo da:

11.4. Importe Neto de la Cifra de Negocios: La distribución de la cifra de negocios es la siguiente:

Diru sarrera zerbitzuak emateagatik / Ingresos por prestación de servicios	2022	2021
Diru sarrerak bonobusengatik eta bidaia txartel arruntengatik / Ingresos por Bono-bús y billete ordinario	15.293.544,79	15.314.458,83
Turista txartelak / Tarjetas turísticas	54.693,80	37.021,61
GUZTIRA / TOTAL	15.348.238,59	15.351.480,44

12 HORNIDURAK ETA KONTINGENTZIAK

Epe laburreko horniduren epigrafean 2022 eta 2021 ekitaldietan zehar izandako mugimenduen xehetasunak honakoak dira:

12 PROVISIONES Y CONTINGENCIAS

El detalle del movimiento experimentado por el epígrafe de provisiones a corto plazo durante el ejercicio 2022 y 2021 es el siguiente:

Konzeptua/ Concepto	Hornidura / Provisión 2021	Gehikuntzak/ Altas	Erretiroak/ Bajas	Hornidura / Provisión 2022
Pertsonalaren osagarriak / Complementos personal	80.000,00	14.807,63		94.807,63
Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidurak / Provisiones por operaciones comerciales	158.777,00	26.692,55	-158.777,00	26.692,55
Bestelako hornidurak / Otras provisiones		50.000,00		50.000,00
Guztira/ Total	238.777,00	91.500,18	-158.777,00	171.500,18

2022 ekitaldiaren amaieran, kontzeptu hauengatik erregistratu dira hornidurak:

- 94.807,63 euroko hornidura, aldi baterako ezintasuneko aldietan sortutako oporrei dagozkien soldata osagarri aldagarrietarako egindako zenbatespenagatik, Lan arloko Epaitegiak 2021/12/14an agindutakoaren arabera.
- 26.692,55 euroko hornidura, sozietateak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari ordaindu beharreko zenbatekoagatik, RENFERi 2021eko ekitaldian egin beharreko konpentsazioen kontzeptuan.
- 50.000,00 euroko hornidura, konpainiaren instalazioen alboan egiten ari diren lanen ondorioz instalazioetan izandako kalteengatik.

Al cierre del ejercicio 2022 se han registrado provisiones por los siguientes conceptos:

- provisión de 14.807,63 euros en referencia a los conceptos salariales variables correspondientes a las vacaciones devengadas durante los periodos de incapacidad temporal, según sentencia del juzgado de lo social emitida con fecha 14/12/2021.
- provisión de 26.692,55 euros a pagar a la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa en concepto de las compensaciones del ejercicio 2020 y 2021 a realizar a RENFE.
- Provisión de 50.000,00 por desperfectos en las instalaciones ocasionadas por daños propios, como consecuencia de las obras que se están realizando en los alrededores a las instalaciones de la compañía.

Horrez gain, administrazioarekiko bi auzi-errekurtso daude abian, sozietateak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak bazkideen aldetik RENFERi egin beharreko 2019 eta 2020ko ekitaldietako konpentsazioei buruz hartutako erabakien aurka jarritakoak. Sozietatearen alde izan daitekeen zenbatekoa zehaztasunez kalkulatzea zaila denez, eta zuhurtzia-irizpideari jarraituz, ez da sarrera-hornidurarik erregistratu.

Adicionalmente, se encuentran en curso dos recursos contencioso-administrativos interpuestos por la sociedad contra los acuerdos adoptados por la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa en referencia a las compensaciones de los ejercicios 2019 y 2020 a realizar a RENFE. Debido a la dificultad de estimar con rigor la cuantía que en su caso pudiera resultar a favor de la sociedad, y siguiendo un criterio de prudencia, no se ha registrado ninguna provisión de ingreso

13 INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak bere jarduerari aplikatzekoak diren ingurumen babesari buruzko arau guztiak betetzen ditu.

2022ko ekitaldian, 3.411.000,00 euroko kostua izan duten 9 autobus hibrido gehitu dira ibilgetura (2021ean 3.411.000,00 euroko kostua izan zuen autobus hibrido gehitu ziren) eta ingurumenari lotutako jarduerak egiten ondorengo gastu hauek hartu ditu bere gain sozietateak:

Gastuak / Gastos	2022	2021
Edukiontzia / Contenedor	15.345,00	17.100,00
Birziklatzea / Reciclaje	516,55	612,88
Hondakinen gestioa / Gestión de residuos	6.036,99	5.461,37
Saneamendu tasak / Tasas de saneamiento	6.503,12	6.887,13
GUZTIRA / TOTAL	28.401,66	30.061,38

Era berean, 2022 ekitaldian zehar 3.655,97 euroko horniduren salmentak burutu dira eta (2020an 3.020,94 eurokoak izan ziren).

13 INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

La Sociedad cumple toda la normativa de protección del medio ambiente aplicable a su actividad.

Durante el ejercicio 2022 no se han incorporado autobuses, (en el ejercicio 2021 se incorporaron autobuses híbridos con coste de 3.411.000,00 euros), y se ha incurrido en los siguientes gastos correspondientes a actuaciones medioambientales

Asimismo, se han realizado durante el ejercicio 2022 unas ventas de residuos por importe de 3.655,97 euros (en 2021 ascendieron a 3.020,94 euros).



2022ko abenduaren 31n, Sozietateak ez zeukan erregistraturik ingurumen arriskuengatik hornidurarik, bere ustez ez zen-eta gerta litezkeen auzibide, kalte-ordain edo bestelako kontzeptuekin lotutako gertaera esanguratsurik egongo.

Al 31 de diciembre de 2022 la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima que no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

14 DIRULAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

2022 eta 2021 ekitaldietan zehar, sozietateak jasotako kapital dirulaguntzen bilakaera ondorengo izan da:

14 SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

Durante los ejercicios 2022 y 2021, la evolución de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad ha sido la siguiente:

2022 ekitaldia / Ejercicio 2022

Kontzeptuak / Concepto	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Hasierako saldoa / Saldo inicial	Gehitzeak / Adiciones	Emaitzel egotzitakoa / Imputación a resultados	Amalierako saldoa / Saldo final
Eusko Jaurilaritza Autobus Hibridoarengatik / Gobierno Vasco por Autobus Híbrido (1)	116.472,00	0,00			0,00
Donostiako Udala autobusengatik / Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (2)	68.831,00	0,00			0,00
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko / Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (3)	100.000,00	0,00			0,00
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa / IHOBE compra de autobuses ecológicos	43.250,00	10.124,55		-4.320,72	5.803,83
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (4)	124.050,00	36.287,63		-12.390,00	23.897,63
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (5)	600.000,00	150.000,00		-60.000,00	90.000,00
Busa elektrikoa proiektua/Proyecto piloto bus eléctrico	72.342,00	21.328,87		-7.228,08	14.100,79
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos	99.240,00	37.215,00		-9.924,00	27.291,00
Cesión terreno parcela Marribipi (6)	24.616,00	24.616,00			24.616,00
Gob.vasco 4 autobuses híbridos	80.000,00	30.000,00		-8.000,04	21.999,96
UE Proyecto Replicate (7)	1.085.963,00	0,00		0,00	0,00
G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000,00	76.354,17		-24.999,96	51.354,21
Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad (8)	530.000,00	178.625,26		-47.428,92	131.196,34
G.V. 6 autobuses híbridos 2016 (9)	120.000,00	54.000,00		-12.000,00	42.000,00
G.V. 4 autobuses híbridos 2017 (10)	100.000,00	61.666,67		-9.999,96	51.666,71
G.V. 4 autobuses híbridos 2018	80.000,00	58.000,00		-8.000,04	49.999,96
Proyecto caja de cambios autobuses	8.518,00	1.498,29		-1.498,29	0,00
Instalación Luminar	6.603,00	3.268,60		-544,80	2.723,80
Ayto Donostia movilidad (11)	150.000,00	25.737,45		-14.970,12	10.767,33
G.Vasco compra de 4 híbridos	80.000,00	49.333,33		-8.000,04	41.333,29
E-MOBASK (12)	423.927,00	59.570,61		-38.313,69	21.256,92
Sist. Pred. Demanda 2018	42.449,00	15.096,05		-10.656,00	4.440,05
Sist. Pred. Demanda 2019	4.657,00	3.725,32		-465,72	3.259,60
Subv.Ayto Parking DBus 2019/2020 (13)	912.713,33	896.579,49		-27.657,96	868.921,53
UTE 5G Inversiones/ UTE 5G Inbertsioak (14)	120.060,82	115.155,53		0,00	115.155,53
Renovación paneles 2021 (15)	138.700,00	138.700,00		-1.152,08	137.547,92
MITMA INNOBUSTUR (16)			43.642,31	-27.564,85	16.077,46
APORT AYTO INV 2022 (17)			238.452,95		238.452,95
EVE MOVES II			27.434,10	-17.326,80	10.107,30
GUZTIRA / TOTAL	5.332.392,15	2.046.882,82	309.529,36	-352.442,07	2.003.970,11

2021 ekitaldia / Ejercicio 2021

Kontzeptua / Concepto	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Hasterako saldoa / Saldo inicial	Gehitzeak / Adiciones	Emaitzei egotzita / Imputación a resultados	Amaierako saldoa / Saldo final
Eusko Jaurlaritzak Autobus Hibridoarengatik / Gobierno Vasco por Autobus Híbrido (1)	116.472,00	7.850,47		-7.850,47	0,00
Donostiako Udalak autobusengatik / Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (2)	68.831,00	5.801,38		-5.801,38	0,00
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko / Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (3)	100.000,00	8.428,32		-8.428,32	0,00
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa / IHOBE compra de autobuses ecológicos	43.250,00	14.445,25		-4.320,70	10.124,55
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (4)	124.050,00	48.677,59		-12.389,96	36.287,63
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (5)	600.000,00	210.000,00		-60.000,00	150.000,00
Busa elektrikoa proiektua/Proyecto piloto bus eléctrico	72.342,00	28.557,01		-7.228,14	21.328,87
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos	99.240,00	47.139,00		-9.924,00	37.215,00
Cesión terreno parcela Marribipi (6)	24.616,00	24.616,00		0,00	24.616,00
Gob. vasco 4 autobuses híbridos	80.000,00	37.999,96		-7.999,96	30.000,00
UE Proyecto Replicate (7)	1.085.963,00	8.911,40		-8.911,40	0,00
G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000,00	101.353,73		-24.999,56	76.354,17
Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad (8)	530.000,00	249.090,03		-70.464,77	178.625,26
G.V. 6 autobuses híbridos 2016 (9)	120.000,00	66.000,00		-12.000,00	54.000,00
G.V. 4 autobuses híbridos 2017 (10)	100.000,00	71.666,71		-10.000,04	61.666,67
G.V. 4 autobuses híbridos 2018	80.000,00	65.999,96		-7.999,96	58.000,00
Proyecto caja de cambios autobuses	8.518,00	3.201,87		-1.703,58	1.498,29
Instalación Luminar	6.603,00	3.813,33		-544,73	3.268,60
Ayto Donostia movilidad (11)	150.000,00	50.314,99		-24.577,54	25.737,45
G.Vasco compra de 4 híbridos	80.000,00	57.333,29		-7.999,96	49.333,33
E-MOBASK (12)	423.927,00	79.287,15		-19.716,54	59.570,61
Sist. Pred. Demanda 2018	42.449,00	25.980,09		-10.884,04	15.096,05
Sist. Pred. Demanda 2019	4.657,00	4.656,65		-931,33	3.725,32
Subv. Ayto Parking Dbus 2019/2020 (13)	912.713,33	743.157,78	169.555,52	-16.133,81	896.579,49
UTE 5G Inversiones/ UTE 5G Inbertsioak (14)	120.060,82	118.386,93		-3.231,40	115.155,53
Renovación paneles 2021 (15)	138.700,00	0,00	138.700,00	0,00	138.700,00
GUZTIRA / TOTAL	5.332.392,15	2.082.668,89	308.255,52	-344.041,59	2.046.882,82

Jasotako dirulaguntzarik esanguratsuenek ondorengo kontzeptuak dituzte:

Las subvenciones recibidas más significativas corresponden a los siguientes conceptos.

- 1) Eusko Jaurlaritzak dirulaguntza bat eman zuen 2011n autobus hibrido bat erosteko eta EEV gailua autobusen motorretan instalatzeko. Zehazki, autobus hibridorako 116.472 euroko dirulaguntza eman zuen eta EEV gailuak instalatzeko, berriz, 33.600 euroko beste bat.
- 2) Donostiako Udalak 68.831euroko dirulaguntza eman zuen 2011n ibilgetua erosteko.
- 3) Gipuzkoako Foru Aldundiak 100.000 euroko dirulaguntza bat eman zuen 2011n, autobusak modernizatzeko.
- 1) El Gobierno Vasco concedió una subvención en el 2.011 por la adquisición de un autobús híbrido y por la inclusión del dispositivo E.E.V en los motores de los autobuses por un importe de 116.472 euros y 33.600 respectivamente.
- 2) El Ayuntamiento de San Sebastián en el 2.011 concedió una subvención de 68.831 euros para la adquisición de inmovilizado.
- 3) La Diputación Foral de Gipuzkoa en el 2.011 concedió una subvención de 100.000 euros para la modernización de los autobuses.

- | | |
|--|---|
| <p>4) 2014an EEEn dirulaguntza 5 autobus hibrido erosteagatik.</p> <p>5) Irizarrek autobus elektrikoa dohainik lagatzeko erabakia, 600.000 euroko balioarekin.</p> <p>6) 2015ean Donostiako Udalak Marrutxipin aparkalekuetarako doan lagatako lursail bat.</p> <p>7) Europar Batasunaren dirulaguntza Replicate Proiektuagatik, 2016an, Donostiako Udala izanik proiektuaren koordinatzailea. Diru laguntzaren zenbatekoa 1.085.963 eurokoa da, datozen 4 urteetarako inbertsio batzuengatik.</p> <p>8) Donostiako Udalaren dirulaguntza, 2016an, geltokietan panelen instalazioengatik eta aplikazio informatikoak berritzegatik. Dirulaguntzaren zenbatekoa 530.000 eurokoa da.</p> <p>9) Eusko Jaurlaritzak 2016an 6 autobus hibrido erosteagatik emandako 120.000 euroko dirulaguntza.</p> <p>10) Eusko Jaurlaritzak 2017an 4 autobus hibrido erosteagatik emandako 100.000 euroko dirulaguntza.</p> <p>11) Donostiako Udalaren dirulaguntza 2017 eta 2018ko inbertsioetarako.</p> <p>12) Europar Batasunak E-MOBASK proiektuagatik emandako 423.927 euroko dirulaguntza.</p> <p>13) Donostiako Udalaren dirulaguntza Marrutxipiko aparkalekua egokitzeko obretak egiteko (912.713,33 euro).</p> <p>14) 5G EUSKADI proiektua aurrera eramateko jasotako 120.060,82 euroko dirulaguntza (ikus 20.oharra)</p> | <p>4) En el 2014 subvención de EVE por la adquisición de 5 autobuses híbridos</p> <p>5) Acuerdo de cesión gratuita de un autobús eléctrico de Irizar por un valor de 600.000 euros</p> <p>6) Cesión gratuita del Ayuntamiento de San Sebastián en 2015 de una parcela de terreno para parking en Marrutxipi.</p> <p>7) Subvención de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate en el 2016, cuyo coordinador es el Ayuntamiento de San Sebastián, el importe concedido asciende a 1.085.963 euros por unas inversiones para los siguientes 4 años.</p> <p>8) Subvención del Ayuntamiento de San Sebastián en el 2016 por instalaciones de paneles en paradas y en renovación de aplicaciones informáticas por importe de 530.000 euros.</p> <p>9) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 6 autobuses en 2016 por importe de 120.000 euros.</p> <p>10) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 4 autobuses híbridos en el 2017 por importe de 100.000 euros.</p> <p>11) Subvención del Ayto de Donostia para inversiones 2017, 2018 y 2019.</p> <p>12) Subvención de la Unión Europea por el proyecto E-MOBASK por importe de 423.927 euros.</p> <p>13) Subvención de 912.713,33 euros del Ayuntamiento de Donostia por las obras de acondicionamiento del Parking en Marrutxipi.</p> <p>14) Subvención de 120.060,82 euros recibida para el proyecto 5G EUSKADI (Ver Nota 20).</p> |
|--|---|



- | | |
|---|---|
| <p>15) Donostiako Udalak aitorturiko dirulaguntza panel informatiboen berrikuntzarako (138.700 euro).</p> <p>16) Donostiako Udalak aitorturiko, Europako Next funtsetatik datorren, dirulaguntza, garraio publikoa digitalizatzeko (231.685,31 euro).</p> <p>17) Donostiako Udalak aitorturiko dirulaguntza 2022-2023an hainbat inbertsiotarako (238.452,95 euro)</p> | <p>15) Subvención concedida por el Ayuntamiento de Donostia para la renovación de los paneles informativos (138.700 euros).</p> <p>16) Subvención concedida por el Ayuntamiento de Donostia proveniente de fondos Next Europeos para la digitalización del transporte público (231.685,31 euros).</p> <p>17) Subvención concedida por el Ayuntamiento de Donostia para diversas inversiones en 2022-2023 (238.452,95 euros)</p> |
|---|---|

Horrez gain, 2022ko ekitaldian ustiapenerako hainbat dirulaguntza jaso dira, xehetasunak ondorengoak direlarik:

Adicionalmente, durante el ejercicio 2022 se han recibido varias subvenciones consideradas de explotación, cuyo detalle es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Aurreko urteetako emaitzei egotzitakoa / Imputación a resultados años anteriores	Emaitzei egotzitakoa / Imputación a resultados	Egozteke / Pendiente de imputación
Fomento San Sebastian	25.000,00	0,00	-25.000,00	0,00
Proyecto Replicate	22.296,59	0,00	-22.296,59	0,00
Eve Moves II	13.385,55	3.581,82	-9.803,73	0,00
Eve Moves III	8.763,50	0,00	0,00	8.763,50
Proyecto SMART MOBILITY	-3.807,75	0,00	3.807,75	0,00
Proyecto MITMA RDL 14/2022	133.950,00	0,00	-133.950,00	0,00
Proyecto MITMA INNOBUSTUR	188.043,00	0,00	-188.043,00	0,00
Proyecto Rampas inteligentes	49.437,50	0,00	0,00	49.437,50
Ayuda a la formación de empleados	51.520,08	0,00	-51.520,08	0,00
GUZTIRA / TOTAL	488.588,47	3.581,82	-426.805,65	58.201,00

15 LOTURADUN ALDERDIEKIN EGINDAKO OPERAZIOAK

2022 eta 2021 ekitaldietan sozietateak taldeko enpresekin eta bestelako loturadun alderdiekin izandako operazioak ondorengoak dira:

15 OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

Durante los ejercicios 2022 y 2021, la sociedad ha mantenido las siguientes operaciones con entidades del grupo y vinculadas:

2022 ekitaldia / Ejercicio 2022

	Saldoak 2022/12/31n / Saldos al 31/12/2022			2022eko trantsakzioak / transacciones 2022					
	Hartzekodun komertzialak / Acreedores comerciales	Zordun komertzialak / Deudores comerciales	Ordaintzeke dagoen defizitaren ekarpena / Aportaciones déficit pendiente de cobro	Gastuak / Gastos		Ingresos		Ibilgietuaren erosketak / Compras de inmovilizado	Urteko defiziterako ekarpenak / Aportación compensación déficit
				Bizi-asegurua / Seguro de vida	Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	Zerbitzuengatik diru-sarrerak / Ingresos por servicios	Subentzioak / Subvenciones		
Taldeko enpresak / Entidades de grupo									
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	719,11	2.267,27	6.157.236,38	75.084,80	14.062,92	9.686,18	335.398,93	0,00	29.508.233,40
Bestelako loturadun alderdiak / Otras partes vinculadas	0,00	186,32	0,00	0,00	0,00	1.444,24	0,00	0,00	0,00
Guztira / Total	719,11	2.453,59	6.157.236,38	75.084,80	14.062,92	11.130,42	335.398,93	0,00	29.508.233,40

2021 ekitaldia / Ejercicio 2021

	Saldoak 2021/12/31n / Saldos al 31/12/2021			2021eko trantsakzioak / transacciones 2021					
	Hartzekodun komertzialak / Acreedores comerciales	Zordun komertzialak / Deudores comerciales	Ordaintzeke dagoen defizitaren ekarpena / Aportaciones déficit pendiente de cobro	Gastuak / Gastos		Ingresos		Ibilgietuaren erosketak / Compras de inmovilizado	Urteko defiziterako ekarpenak / Aportación compensación déficit
				Bizi-asegurua / Seguro de vida	Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	Zerbitzuengatik diru-sarrerak / Ingresos por servicios	Subentzioak / Subvenciones		
Taldeko enpresak / Entidades de grupo									
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	828,24	1.701,56	5.305.080,05	75.084,81	39.200,41	6.867,17	337.230,35	169.555,52	26.081.415,71
Bestelako loturadun alderdiak / Otras partes vinculadas	0,00	85,51	0,00	0,00	0,00	723,39	0,00	0,00	0,00
Guztira / Total	828,24	1.787,07	5.305.080,05	75.084,81	39.200,41	7.590,56	337.230,35	169.555,52	26.081.415,71

Sozietatearen Administrazio Organoko kideek jarraian datozen soldata ordainsariak eta/edo dietak irabazi dituzte langile direnen kasuan; gainera, horiei dagokienez, ez da ez mailegurik ez krediturik eman, ezta betebeharririk hartu ere, pentsio edo bizi aseguru gaietan.

Los miembros del Órgano de Administración de la Sociedad han devengado, la siguiente retribución como sueldos en el caso de los que son trabajadores, y/o dietas, no existiendo, además, préstamos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida respecto a los mismos.

Kontzeptua / Concepto	2022	2021
Dietak / Dietas	0,00	0,00
Soldata / Sueldos	142.769,30	141.902,15
Guztira / Total	142.769,30	141.902,15

Administratzaileek edo beraiei lotutako pertsonak ez dute Sozietatearekin zuzenean edo zeharka eduki zezaketen gatazka egoerarik jakinarazi, Kapital Sozietateei buruzko Legearen 229. artikulua ezartzen duenaren arabera.

Los administradores o las personas vinculadas a ellos no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

16 BESTELAKO INFORMAZIOA

Hona hemen ekitaldian jardun duten langileen batez besteko kopurua banakatuta:

16 OTRA INFORMACIÓN

El número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio se desglosa como sigue:

Karguak / Cargos	2022	2021
Administrariak eta teknikariak / Administrativos y técnicos	17,47	17,12
Tailerrak / Talleres	36,78	36,12
Gidari Kobratzaileak / Conductores Perceptores	471,47	448,52
Ikuskatzaileak / Inspectores	17,04	17,09
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	1,00	1,00
Garbiketa / Limpieza	18,19	19,45
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	6,50	5,24
GUZTIRA / TOTAL	568,45	544,54

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen sexuen araberako banaketa, kontseiluko kideak barne, behar adina kategoriatan eta mailatan banakaturik:

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, incluyendo los consejeros, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles, es el siguiente:

Karguak / Cargos	2022 ekitaldi amaiera / Término del ejercicio 2022			2021 ekitaldi amaiera / Término del ejercicio 2021		
	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total
Kontseiluko kideak / Consejeros	7	5	12	7	5	12
Administrariak eta teknikariak / Administrativos y técnicos	13	7	20	13	7	20
Tailerrak / Talleres	41	0	41	37	0	37
Gidari Kobratzaileak / Conductores Perceptores	444	62	506	438	57	495
Ikuskatzaileak / Inspectores	17	2	19	18	2	20
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	1	0	1	1	0	1
Garbiketa / Limpieza	16	3	19	16	3	19
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	4	2	6	4	3	7
GUZTIRA / TOTAL	543	81	624	534	77	611

Aurreko banaketan, %33 edo gehiagoko elbarritasuna duten ondorengo langileak barne hartzen dira (kategoriatan banaturik):

Dentro de la distribución anterior se incluye el siguiente personal con discapacidad mayor o igual del 33% (desglosado por categorías):

Karguak / Cargos	2022	2021
Kontseiluko kideak / Consejeros	0	0
Administrariak eta teknikariak / Administrativos y técnicos	1	1
Tailerrak / Talleres	0	0
Gidari Kobratzaileak / Conductores Perceptores	5	5
Ikuskatzaileak / Inspectores	0	0
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	0	0
Garbiketa / Limpieza	4	4
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	1	1
GUZTIRA / TOTAL	11	11

Sozietatearen eta lotutako sozietateen kontuak ikuskatu dituzten kontu ikuskatzaileen ordainsaria ondorengoak dira::

El importe de los honorarios de los auditores de cuentas de la Sociedad y sus sociedades vinculadas son los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	2022	2021
Kontu ikuskapena / Auditoría de cuentas	6.037,80	5.800,00
Beste ikuskapen batzuk / Otras auditorías	0,00	0,00
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	3.901,04	3.900,00
Guztira / Total	9.938,84	9.700,00

2022ko abenduaren 31n, sozietateak hainbat erakundek aitortutako abalak zituen, merkataritza-harremanak behar bezala burutuko zirela bermatzeko 2.621.015,44 eurogatik guztira.

La Sociedad contaba al 31 de diciembre de 2022 con avales recibidos por diferentes entidades en garantía del buen fin de sus relaciones comerciales por un importe total de 2.621.015,44 euros.

17 BEROTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak ez du esleiturik berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubiderik. Hori dela eta, ez dago halako gasak isurtzeko eskubideekin lotutako eta urteko kontuen memoria honetan jaso beharreko banakatzerik eta kontu sailik, memorian "Berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa" izeneko Ohar berri bat sartzeari buruz Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren Ebazpenean, 2010eko apirilaren 6koan, xedatutakoaren arabera.

17 INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISIÓN DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

La sociedad no tiene asignados derechos de emisión de gases de efecto invernadero. Por este motivo, no existen desgloses ni partidas relacionadas con derechos de emisión de estos gases que deban ser incluidas en la memoria de las presentes cuentas anuales, de acuerdo a lo establecido en la Resolución de la D.G.R.N. de fecha 6 de abril de 2010 referente a la incorporación de una nueva Nota de la memoria denominada "Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero".

18 HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETA-GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. “INFORMATZEKO BETEBEHARRA”, UZTAILAREN 5EKO 15/2010 LEGEAREN HIRUGAREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Ondoko taulan 2022 eta 2021 ekitaldietako hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa jasotzen da. Enpresak sortu eta hazteari buruzko 18/2022 Legeak hornitzaileei merkataritza-eragiketetan ordaintzeko batez besteko epeari dagokionez urteko kontuen memorian sartu beharreko informazio osagarriari buruz egindako informazio-eskakizun berriak aplikatzeko lehen ekitaldia denez (araudian ezarritako gehieneko epean ordaindutako fakturen kopurua), ez dira datu horiei buruzko konparaziozko informaziorik aurkezten, uniformetasunaren printzipioa eta konparagarritasunaren baldintza aplikatzeari dagokionez urteko kontu hauek hasierako gisa kalifikatzen dira.

18 INFORMACION SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES DISPOSICION ADICIONAL TERCERA. “DEBER DE INFORMACION” DE LA LEY 15/2010, DE 5 DE JULIO

Se incluye en el cuadro adjunto la información relativa al periodo medio de pago a proveedores durante los ejercicios 2022 y 2021. Al tratarse del primer ejercicio de aplicación de los nuevos requerimientos de información introducidos por la Ley 18/2022 de creación y crecimiento de empresas, sobre la información adicional a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con el periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales (volumen y número de facturas pagadas dentro del período máximo establecido en la normativa), no se presenta información comparativa sobre estos extremos, calificándose estas cuentas anuales como iniciales a estos exclusivos efectos en lo que se refiere a la aplicación del principio de uniformidad y del requisito de comparabilidad.

	2022	2021
	Egunak / Dias	Egunak / Dias
Hornitzaileei ordaintzeko epea batez beste / Periodo medio de pago a proveedores	23,15	17,49
Ordaindutako eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pagadas	23,68	18,23
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	16,98	9,29
	Zenbatekoa / Importe	Zenbatekoa / Importe
Egindako ordainketak guztira / Total pagos realizados	10.631.242,61	10.304.612,63
Ordaintzeke dauden saldoak guztira / Total pagos pendientes	910.789,10	931.130,75
Legezko epean egindako ordainketen bolumen monetarioa / Volumen monetario de pagos en plazo legal	8.257.186,38	-
Egindako ordainketen diru-bolumen osoaren % / % sobre volumen total monetario de pagos realizados	78%	-

	2022	2021
Gehienezko epean ordaindutako faktura-kopurua / N° facturas pagadas en periodo inferior al máximo	1.389	-
Ekitaldian ordaindutako fakturen kopuru osoa / N° total de facturas pagadas durante el ejercicio	2.236	-
Ordaindutako fakturen guztizkoaren % / % sobre número total de facturas pagadas	62%	-

19 EKITALDIAREN ITXIERAREN ONDORENGO 19 HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

GERTAERAK

Ekitaldia itxi zenetik, ez da gertakari ekonomiko-finantzariorik gertatu, bere garrantziagatik sozietatearen finantza-egoeretan eta egoera orokorrean eragina izan dezakeenik.

Desde la fecha de cierre del ejercicio, no se ha producido ningún hecho económico-financiero que por su importancia pueda tener un efecto en los estados financieros y la situación global de la sociedad.

20 ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEEI BURUZKO 20 INFORMACIÓN SOBRE UNIONES TEMPORALES DE EMPRESAS

Sozietateak ondorengo Aldi BATERAKO Enpresa Elkarte honetan hartzen du parte:

La Sociedad participa en la siguiente Union Temporal de Empresas:



Izen soziala / Denominación social	UTE 5G EUSKADI
Hasierako ekarpena / Aportación inicial	50.000 €
Partaidetzaren ehunekoa / Porcentaje de participación	5,46%
Eratze-data / Fecha de constitución	2020/07/15 15/07/2020
Helbide soziala / Domicilio social	Parque Tecnológico , Edificio 809 en Derio-Bizkaia
Helburu soziala / Objeto social	5G proiektu teknologiko pilotua garatzea eta gauzatzea (5G EUSKADI PROIEKTUA) / Desarrollo y ejecución del proyecto piloto de tecnología 5G (PROYECTO 5G EUSKADI)

Diru-sarrerak eta gastuak baloratzeko irizpideak urteko kontu hauetan jasotako berberak dira. ABEE-ren 2022/12/31-ko balantzea eta emaitza DTK-ren urteko kontuetan sartzeko, DTK-ren balantzearen eta galdu-irabazien kontuaren partida homogeneo bakoitzean izandako partaidetza hartu da kontuan. Era berean, beharrezko doikuntzak egin dira denborak eta balorazioak homogeneizatzeko, eta saldo eta trantsakzio komunak eta finantza inbertsioaren beharrezko ezabaketak egin dira.

Urteko Kontuetan integratu diren ABEE-ren finantza egoerak ondorengoak izan dira:

Los criterios de valoración de los ingresos y gastos son los mismos que los reflejados en estas cuentas anuales. El método de integración del balance y la cuenta de resultados al 31/12/2022 de la UTE en las cuentas anuales ha sido en base a la proporción de la participación en cada una de las partidas homogéneas del balance y cuenta de pérdidas y ganancias de CTSS. Asimismo, se ha procedido a realizar los ajustes necesarios para la homogeneización temporal y valorativa y eliminaciones necesarias de saldos y transacciones comunes y de la inversión financiera.

Los estados financieros de la UTE que se han integrado en las cuentas anuales han sido los siguientes.

5G EUSKADI ABEE / UTE 5G EUSKADI 2021 EKITALDI-ITXIERAKO BALANTZEA / BALANCE AL CIERRE DEL EJERCICIO 2022 (Euroak / Euros)				
AKTIBOA / ACTIVO	2022	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2022	2021	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2021
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE	4.464,48	243,76	4.714,48	257,41
I. Ibilgetu ukiezina / Activo intangible	4.464,48	243,76	4.714,48	257,41
B) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE	10.546,57	531,61	76.096,27	2.637,75
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.	4.684,29	211,53	14.616,65	798,07
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokiddeak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.	5.862,28	320,08	61.479,62	1.839,68
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+B)	15.011,05	775,37	80.810,75	2.895,16
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2022	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2022	2021	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2021
A) ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO	36.674,62	413,95	76.818,85	2.677,20
A-1) Fondo propioak / Fondos propios.	36.674,62	413,95	76.818,85	2.677,20
IV. (Akzio eta ondare-partaidetza propioak) / (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	-21.201,12	-2.746,07	136.001,97	5.908,60
VII. Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio.	57.875,74	3.160,02	-59.183,12	-3.231,40
B) PASIBO EZ-KORRONTEA / PASIVO NO CORRIENTE	0,00	0,00	0,00	0,00
C) PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE	-21.663,57	361,42	3.991,90	217,96
III. Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo.	-29.094,29	-0,06	-1,10	-0,06
V. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	7.430,72	361,48	3.993,00	218,02
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	15.011,05	775,37	80.810,75	2.895,16

5G EUSKADI ABEE / UTE 5G EUSKADI 2022KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2022 (Euros)				
	2022	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2022	2021	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2021
A) ERAGIKETA JARRAITUAK / OPERACIONES CONTINUADAS				
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios.	121.982,21	6.660,23	0,00	0,00
7. Ustiapeneko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación.	(63.856,47)	(3.486,56)	(58.933,12)	(3.217,75)
8. Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado.	(250,00)	(13,65)	(250,00)	(13,65)
A.1) USTIAPENKO EMAITZA / RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (7+8)	57.875,74	3.160,02	(59.183,12)	(3.231,40)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA / RESULTADO FINANCIERO	0,00	0,00	0,00	0,00
A.3) ZERGA AURRETIKO EMAITZA / RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	57.875,74	3.160,02	(59.183,12)	(3.231,40)
A.4) ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA / RDO. DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS (A.3)	57.875,74	3.160,02	(59.183,12)	(3.231,40)
A.5) EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4)	57.875,74	3.160,02	(59.183,12)	(3.231,40)



dibus



DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA,
KIDE BAKARREKO SOZINETEA

2022KO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.
SOCIEDAD UNIPERSONAL

INFORME DE GESTIÓN
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2022



2022ko KUDEAKETA TXOSTENA

INFORME DE GESTIÓN 2022

Txosten honek DTKren 2022ko datu ekonomiko nagusiak aztertzen ditu; 2022a ere Covid-19aren pandemiaren bilakaerak baldintzatuta egon da.

El presente informe analiza los principales datos económicos del ejercicio 2022 de la CTSS, ejercicio que ha seguido condicionado por la evolución de la pandemia de la Covid-19.

1. BIDAIAK

2022an DTK-n zenbatutako bidaien zifra 26.291.471 bidaiakoa izan da, horietatik 25.503.508 Dbusen eta 787.963 Dbizin.

Hauek dira zerbitzu bakoitzak egin dituen bidaien kopuruek 2021ekoekin alderatuta 2022an izan duen iguera:

1. VIAJES

La cifra de viajes contabilizados en la CTSS en el año 2022 ha sido de 26.291.471 viajes, de los cuales 25.503.508 viajes se han contabilizado en Dbus y 787.963 en Dbizi.

Los datos comparativos del incremento de número de viajes de cada servicio durante el año 2022 respecto a 2021, son los siguientes:

	2021	2022	Igoera Incremento
Dbizi	488.284	787.963	+299.679
Dbus	22.266.087	25.503.508	+3.237.421
GUZTIRA / TOTAL	22.754.371	26.291.471	+3.537.100

Era berean, garrantzitsua da azpimarratzea Dbuseko bidaia kopuruaren berreskurapena nabarmen handiagoa dela Donostian beste hiri batzuetan baino. INEk argitaratutako datuen arabera, Espainian hiri autobusaren erabilerak %83,57 suspertu da 2022an, 2019koarekin alderatuta, ea DTKn susperraldia %86,21ekoa izan da.

Asimismo, es importante destacar que la recuperación de la cifra de viajes de Dbus es significativamente mayor en San Sebastián que en otras ciudades. Según los datos publicados por el INE, la recuperación del uso del autobús urbano en España ha sido de 83,57% en el año 2022 respecto al año 2019, mientras que en la CTSS ha sido del 86,21%.

2. DIRU SARRERAK

a) Ustiapeneko sarrerak

Ekitaldian izan diren eragiketa jarraituak ustiatzetik datozen sarrerak (BEZik gabe) 17.888.811 eurokoak dira, eta aurreko ekitaldian diru sarrera horiek 17.365.325 eurokoak izan ziren.

Hau da diru sarreren banaketa eta 2021eko diru sarrerekin dagoen aldea:

2. INGRESOS

a) Ingresos de explotación

Los ingresos de explotación de operaciones continuadas del ejercicio (IVA excluido) ascienden a 17.888.811 euros frente a 17.365.325 euros de ingresos del ejercicio anterior.

La distribución de los ingresos y su comparación con el año 2021 es la siguiente:

	2022ko urtea	2021ko urtea
Bilketa/ Recaudación	15.348.239 €	15.351.480 €
+ Dirulaguntzak ekitaldiari egozteagatik diru sarrerak / + <i>Ingresos por imputación de subvenciones al ejercicio</i>	779.248 €	435.197 €
+ Diru sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko 2este batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	1.761.324 €	1.578.648 €
USTIAPEN SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	17.888.811 €	17.365.325 €

Honako hauek dira aldaketa Las variaciones más significativas son las siguientes:

- Zerbitzua emateagatik (bilketa) diru sarrera garbien zifra konstante egon da, nahiz eta urteko azken lauhilekoan tarifak %50 jaisteak nabarmen baldintzatu duen zifra hori, 2,6 milioi eurotik gorako inpaktua izan baitu.
- La cifra de ingresos netos por prestación de servicio (recaudación) ha permanecido constante, a pesar de que han estado fuertemente condicionados por la rebaja tarifaria del 50% en el último cuatrimestre del

Hurrengo taulan, bidaia kopuruaren zein batez besteko tarifaren bilakaerak bilketako diru sarreretan izan duen eragina zehazten da (urteko azken lauhilekoan tarifek izan duten %50eko jaitsierak baldintzatuta):

año con un impacto superior a los 2,6 millones de euros.

En el siguiente cuadro se detalla el efecto que ha tenido en los ingresos de recaudación tanto la evolución del número de viajes como el de la tarifa media (condicionada por la rebaja tarifaria del 50% en el último cuatrimestre del año):

	2022ko urtea	2021ko urtea	%
Bidaiak/ Viajes	25.503.508	22.266.087	14,54%
Zerbitzu ematea (bilketa) / Prestación servicios (recaudación)	15.348.239 €	15.351.480 €	-0,02%
Batez besteko tarifa (€/bidaia) / Tarifa media (€/viaje)	0,6018 €	0,6895 €	-12,71%

Diru sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk %11,57 handitu dira, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Donostiako Udalaren arteko lankidetzak hitzarmen berria indarrean sartzearekin batera.

Los ingresos accesorios y otros de gestión corriente se han incrementado en un 11,57%, gracias a la entrada en vigor del nuevo convenio de colaboración entre Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de San Sebastián.

Dirulaguntzak ekitaldiari egozteagatik diru sarrerak eta dirulaguntzak %79,06 igo dira, batez ere Europar Batasuneko Next Generation funtsek finantzatzeko proiektuak gauzatzeak eta aurrezpenerako, efizientzia energetikorako eta gas naturalaren mendeotasun energetikoaren murrizketarako neurriak lotutako dirulaguntzek bultzatuta (14/2022 LED).

Los ingresos por imputación de subvenciones al ejercicio y subvenciones han tenido un incremento del 79,06%, impulsados principalmente por la ejecución de Proyectos financiados por los fondos Next Generation de la Unión Europea y a subvenciones ligadas a medidas de ahorro, eficiencia energética y de reducción de la dependencia energética del gas natural (RDL 14/2022).

3. ERAGIKETA JARRAITUEN GASTUAK

Eragiketa jarraituen gastuak, 2022ko abenduaren 31n, 47.397.044 €-koak izan dira, eta 2021ean, berriz, 43.446.742 €-koak izan ziren. Hauek izan dira gastu horietako garrantzitsuenak:

1. Pertsonen gastuak:	34.263.146 €
2. Hornikuntzak	5.064.975 €
3. Amortizazioak:	3.527.874 €
4. Aseguruak:	819.905 €

Aurreko ekitaldiarekin alderatuta gastuek izan duten gorakada batez ere soldata masaren eguneratzeak (%3,5), eta plantilla handitzeak eragin dute, bai eta erregaiaren hornikuntza kostuaren igoerak ere, 2022an %43koa izan baita.

4. EMAITZA

Tarifa defizitagatik Udalak egindako ekarpena kontuan hartu gabe, 2022ko ekitaldiaren emaitza 29.508.233 eurokoa izan da (26.081.416 eurokoa 2021ean).

Halere, aurreko paragrafoetan adierazi den moduan, urteko azken lauhilekoan tarifak %50 jaisteak 2,6 milioi eurotik gorako inpaktua eduki du. Donostiako Udalak 2.455.446 euroko laguntzak jaso ditu aipatutako beherakada finantzatzeko (1.763.771 euro Estatutik eta 691.675 euro

3. GASTOS DE OPERACIONES CONTINUADAS

Los gastos de operaciones continuadas a 31 de diciembre de 2022 han sido de 47.397.044 € frente a la cifra de 43.446.742€ del año 2021, siendo los gastos más significativos los siguientes:

1. Gastos de personal:	34.263.146 €
2. Aprovisionamientos	5.064.975 €
3. Amortizaciones:	3.527.874 €
4. Seguros:	819.905 €

El incremento de los gastos con respecto al ejercicio anterior se ha debido principalmente a la actualización de la masa salarial (3,5%) e incremento de plantilla y al aumento del coste de aprovisionamiento de combustible, que ha sido del 43% en 2022.

4. RESULTADO

Sin tener en cuenta la aportación realizada por el Ayuntamiento por el déficit de tarifa, el resultado del ejercicio 2022 ha sido de 29.508.233 euros (26.081.416 euros en 2021).

No obstante, como se señalaba en párrafos anteriores la rebaja tarifaria del 50% del último cuatrimestre de 2022 ha tenido un impacto superior a los 2,6 millones de euros. El Ayuntamiento de San Sebastián ha sido receptor de 2.455.446 euros de ayudas para financiar la citada rebaja (1.763.771 euros del

Eusko Jaurlaritzatik). Dirulaguntza horiek kontuan hartuta, aurreko ekitaldikoarekin alderatuta ekarpena 971.371€ handiagoa da.

5. AURREZ IKUSTEN DEN BILAKAERA

2023ko ekitaldian zehar eskaria pixkanaka berreskuratzen jarraituko dela kalkulatzen da, baina ez da aurreikusten ekitaldi honetan pandemia aurreko mailetara bueltatuko denik. Bestalde, tarifa sistemak %50eko deskontua egiten jarraituko du tarifetan, bidaia anitzeko tituluetan.

- Hau da 2022ko abenduaren 31n DBUSen dagoen tarifa sistema:

a) Autobusetan bertan erosi eta eskudiruz ordaintzen diren tiketak:

- Noizbehinkako bidaia txartela: 1,85 €
- Bidaia txartel berezia (gauekoa): 2,50€

b) Bidaia txartela Mugi txartelen bitartez ordainduta:

Mugi txartelarekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabeteen egindako bidaia kopuruaren arabera.

- Hil bereko 1-21 bidaia: 0,48 €
- Hil bereko 21-50 bidaia: 0,39 €
- Hil bereko 51. Bidaiatik Surrera: 0,09 €
- Mugi txartel anonimoa: 0,63 €
- Gaueko bidaia txartela: 2,50 €

Estado y 691.675 del Gobierno Vasco). Teniendo en cuenta estas subvenciones, el incremento de la aportación respecto al ejercicio precedente es de 971.371 €.

5. EVOLUCIÓN PREVISIBLE

Se estima que la demanda continúe recuperándose progresivamente a lo largo del ejercicio 2023, aunque no se prevé que durante este ejercicio se vuelva a niveles prepandemia. Por otro lado, el sistema tarifario mantiene un descuento tarifario del 50% en los títulos multiviajes,

- El sistema tarifario a 31 de diciembre de 2022 en DBUS es el siguiente:

a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:

- Billete ocasional: 1,85 €
- Billete especial (nocturno): 2,50 €

b) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,48 €
- Del viaje 21 al 50 del mes: 0,39 €
- A partir del viaje 51 del mes: 0,09 €
- Tarjeta anónima Mugi: 0,63 €
- Billete nocturno: 2,50 €

- Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektibo bateratuak egongo dira (gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.), eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria.

- Pertsonal gastuak aldatu egingo dira Donostiako Udalean 2023ko ekitaldirako hartzen diren erabakien arabera.

-Administrazio Kontseiluak eta Donostiako Udalak zerbitzu berriak onartuko balitu, horrek eskainitako zerbitzu orduak eta kilometroak aldatzea ekarriko luke.

6. AKZIO PROPIOAK

Ez dago bere akziorik.

7. IKERKETA ETA GARAPENA

Sozietateak Ikerketa eta Garapena osagai izan duten Europar Batasuneko proiektuetan hartu du parte (Emobask proiektua).

8. ITXIERAREN OSTEKO GERTAERAK

Ekitaldia itxi denez geroztik ez da sozietatearen finantza egoeretan eta egoera globalean eragina izan dezakeen gertaera ekonomiko eta finantzario garrantzitsurik gertatu.

- Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.

- Los gastos de personal variarán conforme a los acuerdos que se adopten en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para el ejercicio 2023.

- Los nuevos servicios que pudiera aprobar el Consejo de Administración y el Ayuntamiento de San Sebastián supondrán una variación de horas de servicio y de kilómetros ofertados.

6. ACCIONES PROPIAS

No existen acciones propias.

7. INVESTIGACION Y DESARROLLO

La Sociedad ha participado en proyectos de la Unión Europea (proyecto Emobask), en el que se ha dado un componente de Investigación y Desarrollo

8. HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

Desde la fecha de cierre del ejercicio, no se ha producido ningún hecho económico-financiero que por su importancia pueda tener un efecto en los estados financieros y la situación global de la sociedad

9. ORDAINKETAKO BATEZ BESTEKO EPEA

Taula honetan agertzen dena da hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa eta gainerako informazioa, zeina memorian sartzen baita, indarreko araudian ezarritakoaren arabera:

9. PERIODO MEDIO DE PAGO

La información sobre el periodo medio de pago a proveedores, así como el resto de información y que se incluye en la memoria, de conformidad a lo estipulado en la normativa vigente, es la que se muestra en el cuadro siguiente:

	2022	2021
	Egunak / Dias	Egunak / Dias
Hornitzaileei ordaintzeko epea batez beste / Periodo medio de pago a proveedores	23,15	17,49
Ordaindutako eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pagadas	23,68	18,23
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	16,98	9,29
	Zenbatekoa / Importe	Zenbatekoa / Importe
Egindako ordainketak guztira / Total pagos realizados	10.631.242,61	10.304.612,63
Ordaintzeke dauden saldoak guztira / Total pagos pendientes	910.789,10	931.130,75
Legezko epean egindako ordainketen bolumen monetarioa / Volumen monetario de pagos en plazo legal	8.257.186,38	-
Egindako ordainketen diru-bolumen osoaren % / % sobre volumen total monetario de pagos realizados	78%	-

	2022	2021
Gehieneko epean ordaindutako faktura-kopurua / N° facturas pagadas en periodo inferior al máximo	1.389	-
Ekitaldian ordaindutako fakturen kopuru osoa / N° total de facturas pagadas durante el ejercicio	2.236	-
Ordaindutako fakturen guztizkoaren % / % sobre número total de facturas pagadas	62%	-

10. INFORMAZIO EZ-FINANTZARIOAREN EGOERA AZAROAREN 24KO 18/2017 ERREGE LEGE DEKRETUAK, EUROPAKO LEGEBILTZARRAREN ETA KONTSEILUAREN 2014/95/EB DIREKTIBA ESPAINAKO ORDENAMENDU JURIDIKORA ERAMATEN DUENAK, EZARTZEN DUENAREN ARABERA

10. ESTADO DE INFORMACIÓN NO FINANCIERA SEGÚN REAL DECRETO – LEY 18/2017, DEL 24 DE NOVIEMBRE POR EL QUE SE TRANSPONE AL ORDENAMIENTO JURÍDICO ESPAÑOL LA DIRECTIVA 2014/95/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO



SARRERA

Informazio Ez-finantzarioaren Egoera honek abenduaren 28ko 11/2018 Legeak eskatzen duen gutxieneko informazioa dauka, gai hauei buruz: ingurumena eta gizartea, giza eskubideen errespetua eta ustelkeriaren eta eroskeriaren aurkako borroka, baita langileei buruzkoak ere, tartean direla, hala badagokio, emakumeen eta gizonen arteko tratua eta aukera berdintasunaren printzipioa, diskriminaziorik eza eta inklusioa bultzatzeko hartu diren neurriak. Dokumentu hau egiteko, gizartearen berezko adierazleen estandarrak hartu dira kontuan.

INTRODUCCIÓN

El presente Estado de Información No Financiera, contiene la información mínima requerida por la Ley 11/2018, de 28 de diciembre correspondiente a las siguientes cuestiones: medioambientales y sociales, al respeto de los derechos humanos y a la lucha contra la corrupción y el soborno, así como relativas al personal incluidas las medidas que, en su caso, se hayan adoptado para favorecer el principio de igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, la no discriminación e inclusión de las personas con discapacidad y la accesibilidad universal. Para la elaboración de este documento se ha considerado estándares de indicadores propios de la sociedad.

1. NEGOTIO EREDUAREN DEFINIZIOA

- 1.1. Aurkezpena
- 1.2. Enpresa ingurunea eta helburua estrategikoak
- 1.3. Antolamendu egitura
- 1.4. Zein merkatutan jarduten duen
- 1.5. Misioa, bisioa, balioak eta helburu estrategikoak
- 1.6. Etorkizuneko bilakaeran eragina izan dezaketen faktoreak eta joerak

1. DEFINICIÓN DEL MODELO DE NEGOCIO

- 1.1. Presentación
- 1.2. Entorno empresarial y objetivos estratégicos
- 1.3. Estructura organizativa
- 1.4. Mercados en los que opera
- 1.5. Misión, visión, valores y objetivos estratégicos
- 1.6. Factores y tendencias que puedan afectar a la futura evolución

2. MATERIALITASUNAREN

ANALISIA

- 2.1. Interes taldeen identifikazioa
- 2.2. Jardueraren/interés
taldeen inpaktua

3. INGURUMENA

- 3.1. Ingurumenaren kudeaketa
- 3.2. Kutsadura
- 3.3. Ekonomia zirkularra eta
hondakinen prebentzioa eta
kudeaketa
- 3.4. Baliabideen erabilera iraunkorra
- 3.5. Klima aldaketa
- 3.6. Biodibertsitatearen babesa

4. HARREMANAK SOZietATEAN

- 4.1. Garapen iraunkorrarekiko
konpromisoak
- 4.2. Azpikontratazioa eta
hornitzaileak
- 4.3. Kontsumitzaileak
- 4.4. Informazio fiskala

5. PERTSONAK

- 5.1. Enpleguaren analisia
- 5.2. Lanaren antolaketa
- 5.3. Osasuna eta segurtasuna
- 5.4. Harreman sozialak
- 5.5. Prestakuntza
- 5.6. Berdintasuna

2. ANÁLISIS DE LA MATERIALIDAD

- 2.1. Identificación de grupos de
interés
- 2.2. Impacto actividad/grupos de interés

3. MEDIO AMBIENTE

- 3.1. Gestión medioambiental
- 3.2. Contaminación
- 3.3. Economía circular y
prevención y gestión de
residuos
- 3.4. Uso sostenible de recursos
- 3.5. Cambio climático
- 3.6. Protección de la biodiversidad

4. RELACIONES EN LA SOCIEDAD

- 4.1. Compromisos con el
desarrollo sostenible
- 4.2. Subcontratación y
proveedores
- 4.3. Consumidores
- 4.4. Información fiscal

5. PERSONAS

- 5.1. Análisis del empleo
- 5.2. Organización del trabajo
- 5.3. Salud y Seguridad
- 5.4. Relaciones Sociales
- 5.5. Formación
- 5.6. Igualdad

**6. GIZA ESKUBIDEEN
ERRESPETUA**

**7. IRUZURRAREN ETA
EROSKERIAREN AURKAKO
BORROKA**

**1. NEGOZIO EREDUAREN
DEFINIZIOA**

1.1 Aurkezpena

Donostiako Tranbia Konpainia da (aurrerantzean DTK) Donostiako hirian garraio publikoa kudeatzen duen enpresa, eta 1886an eratu zen, Sozietate Anonimo gisa. 1887ko uztailaren 18an eman zuen DTK-k garraio kolektiboko lehen zerbitzua donostiarrentzat. Gaur egun eta 1981az geroztik, kapital soziala Donostiako Udalarena da oso-osorik.

2020ra arte, bere jarduera garraio publikoa hiriko autobusaren bidez (Dbus) kudeatzea izan da funtsean, eta jarduera hori nabarmen aldatu da Konpainia eratu zenetik. Gaur egun, Dbusek eguneko 31 autobus linea eta gaueko 9 linea edo gautxori linea (2021eko ekitaldian bezala) eskaintzen ditu, bai eta biztanle dentsitate txikiaren eremuen beharrei erantzuteko eskaripeko zerbitzu bat ere. 2022an, 488.717 zerbitzu ordu eskaini dira, eta 6.924.744 km egin dira Donostiak duen

6. RESPETO DERECHOS HUMANOS

**7. LUCHA CONTRA CORRUPCIÓN Y
SOBORNO**

**1. DEFINICIÓN DEL MODELO DE
NEGOCIO**

1.1 Presentación

La Compañía del Tranvía de San Sebastián (en adelante, CTSS), empresa que gestiona el transporte público urbano de la ciudad de San Sebastián, es una Sociedad Anónima fundada en 1886. El 18 de julio de 1887 la CTSS dio el primer servicio de transporte colectivo a los y las donostiarres. Actualmente, y desde 1981, el capital social corresponde íntegramente al Ayuntamiento de San Sebastián.

Hasta el 2020 su actividad se ha basado en la gestión del transporte público a través del autobús urbano (Dbus) que ha evolucionado sustancialmente desde la fundación de la Compañía. Actualmente Dbus cuenta en su oferta con 31 líneas de autobús diurnas, 9 (igual que en el ejercicio 2021) líneas nocturnas o Búho y un servicio a la demanda, que cubre las necesidades de áreas de menor densidad de población. En 2022 se han ofertado 488.717 horas de servicio y se han realizado 6.989.429 kilómetros dentro del área

60,89 km²-ko udal eremuaren barruan. 2021. urtearekin alderatuta, egindako kilometroak gutxi gorabehera %1 gehiago izan dira.

2022an, batez beste 568,45 langile egon dira zerbitzuan, 71,29 emakume eta 497,16 gizon. Zerbitzuan dauden langileen kopurua %4,49 igo da 2022an, aurreko urtearekin alderatuta, 2021ean 544 langile egon ziren-eta (62,66 emakume eta 481,91 gizon).

2020an, Konpainiak bizikletak alokatzeko zerbitzu publikoa gehitu zuen bere zerbitzu eskaintzan. Dbizi izen komertziala du zerbitzu horrek. Sistema abian jartzeak ahalbidetzen du Donostiako **mugikortasun iraunkorreko eskaintza** handitzea, eta erraztu egiten du garraio modu guztien arteko **intermodalitatea**.

2022an Dbizik bizikletentzako beste geltoki bat gehitu du bere zerbitzuan, Herrerako auzoan, eta geltoki horrekin 47 geltoki ditu jada, hiriko auzo guztietan banatuta. Sistemak dituen 120 bizikleta elektrikoak eta 308 bizikleta mekanikoak esker, herritarrek auzo guztietara iritsi daitezke bizikleta bideen edo *bidegorri* sarearen bidez.

Konpainiaren funtsezko helburua da gaur egungo erabiltzaileek eta erabiltzaile izan daitezkeen pertsonak **mugitzeko dituzten**

municipal de San Sebastián, con 60,89 km² de superficie. En comparación con el año 2021, los kilómetros realizados se han incrementado en un 1% aproximadamente.

En 2022 la media de personal en servicio ha sido 568,45 trabajadores/as, con una distribución de 71,29 mujeres y 497,16 hombres. El personal en servicio se ha incrementado en un 4,49% en el año 2022 en comparación al año anterior, con 544 trabajadores/as, 62,66 mujeres y 481,91 hombres en el año 2021.

En 2020 la Compañía incorporó el servicio público de alquiler de bicicleta a su oferta de servicios, con el nombre comercial de Dbizi. La puesta en marcha del sistema permite ampliar la **oferta de movilidad sostenible** de San Sebastián y favorece la **intermodalidad** entre los diferentes modos de transporte.

El 2022 el servicio de Dbizi ha sumado una nueva estación de bicis en el barrio de Herrera con el que suma ya 47 estaciones distribuidas por los diferentes barrios de la ciudad, que gracias a las 120 bicicletas eléctricas y las 308 bicicletas mecánicas de las que dispone el sistema, conectan a la ciudadanía a través de la red de *bidegorris* o carriles bici.

El objetivo fundamental de la Compañía es **satisfacer al máximo las necesidades de movilidad** de las personas usuarias actuales y

premiei ahalik eta gehien erantzutea, kalitate handiko zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, kostu lehiakorrek eta ingurunearen iraunkortasuna bultzatuta.

potenciales, ofreciendo un servicio **de alta calidad** e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad del entorno.

Egunero, alderdi humanoekin, sozialekin, ekonomikoekin eta ingurumenekoekin eta bere langileekin ere konprometituta dagoela erakusten du, eta kudeaketan bikaintasuna eta zerbitzuan kalitatea lortzearen alde egiten du.

Cada día, demuestra su compromiso con los aspectos: humanos, sociales, económicos y medioambientales, así como con su personal, y apuesta por lograr la excelencia en la gestión y en la calidad de servicio.

Konpainia Donostiako gizarteari zor zaio lehenik eta behin, eta bere eguneroko funtzionamenduak komunitatean duen eraginaz jabetzen da. Horregatik, interes taldeen arteko lankidetzaz eta komunikazio irekia sustatzen ditu, betiere Herritarren Partaidetzarako Sailarekin eta Donostiako Udaleko Mugikortasun Sailarekin koordinatuta. Horrela, herritarren beharrak eta itxaropenak modu integralean aztertzen dira, maila desberdinetan erantzuna emateko.

La Compañía se debe a la sociedad donostiarra en primer lugar y es consciente del impacto de su funcionamiento diario en la comunidad. Por ello, fomenta la colaboración y la comunicación abierta entre los diferentes grupos de interés, siempre en coordinación con el departamento de Participación ciudadana y el departamento de Movilidad del Ayuntamiento del San Sebastián. De esa manera las necesidades y expectativas de los y las ciudadanas se analizan de una manera integral, para darles respuesta a diferentes niveles.

Donostiako Udalez gain, Konpainiaren akziodun bakarra den heinean, behar bereziak dituzten pertsonen elkarteak, auzo elkarteak edo komunitate taldeak eta adinekoen kolektiboak dira batez ere Konpainiak identifikatutako interes taldeak.

Los grupos de interés identificados por la Compañía son principalmente asociaciones de personas con necesidades especiales, asociaciones de barrios o grupos de comunidades y colectivos de personas mayores, además del Ayuntamiento de San Sebastián, como figura de único accionista de la Compañía.

1.2 Enpresa ingurunea eta helburua estrategikoak

DTK-ren eskaria %15 handitu da aurreko urtearekin alderatuta. Hurrengo koadroan ikus daiteke zer igoera izan duen zerbitzu bakoitzak 2022an, 2021arekin alderatuta, urte bateko zein besteko bidaia kopuruak konparatuta:

Bidaia kopurua Viajes realizados	2021	2022	Igoera Incremento
Dbizi	488.284	787.963	+299.679
Dbus	22.266.087	25.503.508	+3.237.421
GUZTIRA TOTAL	22.754.371	26.291.471	+3.537.100

1.2 Entorno empresarial y objetivos estratégicos

La demanda de la CTSS se ha incrementado en un 15% respecto al año anterior. En el siguiente cuadro se puede observar los datos comparativos del incremento de número de viajes de cada servicio durante el año 2022 respecto a 2021:

Azpimarratzekoa da Donostia dela zerbitzu eskaria azkarren berreskuratzen ari den hirietako bat. Zehazki, susperraldia %86,21ekoa izan da 2022an, 2019arekin alderatuta. INEk argitaratutako buletineko datuen arabera, Espainian hiri autobusaren erabilerak %83,57 suspertu da 2022an, 2019koarekin alderatuta.

Cabe destacar que San Sebastián es de las ciudades que más rápidamente está recuperando la demanda del servicio en autobús. En concreto, la recuperación ha sido del 86,21% en el año 2022 respecto al año 2019. Según los datos publicados por el INE, la recuperación del uso del autobús urbano en España ha sido de 83,57% en el año 2022 respecto al año 2019.

Era berean, Dbusek beste ziurtagiri bat eskuratu du 2022 honetan, Laneko Segurtasuna eta Osasuna Kudeatzeko Sistemarena, ISO 45.001 arauaren arabera, Laneko Arriskuen Prebentzioaren arloan Legeak ezarritako preskripzioak betetzea eta etengabeko hobekuntza eta Laneko

Asimismo, Dbus ha sumado este 2022 una nueva certificación, la del Sistema de Gestión de seguridad y salud en el trabajo conforme con la norma ISO 45.001, con el fin de disponer de una herramienta que permita el cumplimiento de las prescripciones establecidas por la Ley en materia de Prevención de Riesgos Laborables,



Arriskuen Prebentzioa Kudeatzeko Sistemaren jarduna ahalbidetzeko tresna bat izateko. Konpainiak garatzen dituen jarduera, operazio edo zerbitzu guztiei aplikatzen zaie, baita Konpainiaren flotari ere, Lan arriskuen prebentzioko modu egokian kudeatzen dela bermatzeko.

así como la mejora continua y del desempeño del Sistema de Gestión de Prevención de Riesgos Laborables. Se aplica a todas las actividades, operaciones o servicios que desarrolla la Compañía, incluyendo su flota, con el objetivo de garantizar la correcta gestión de la prevención de riesgos laborales.

2022an, Dbizi bizikletak alokatzeko zerbitzuak berretsi ahal izan du bere sistema ibilgailu pribatuaren ordezkotza garraiobidea dela. Geltoki sare zabalarik esker, bizikleten eskuragarritasunari eta kalitateari esker eta hiriko bidegorri sareari esker, sistemak 2021ean baino %38 harpidedun gehiago eduki du. Gainera 787.986 bidaia egin dira guztira, aurrekoa baino % 61 gehiago (2021ean 488.284 bidaia erregistratu ziren).

El servicio de alquiler de bicicleta Dbizi en 2022 ha podido reafirmar su sistema como medio de transporte alternativo al vehículo privado. Gracias a la amplia red de estaciones, la disponibilidad y calidad de las bicicletas y a la red de *bidegorris* de la ciudad, el sistema ha obtenido un 38% más de abonados/as en comparación con el año 2021. Además se han realizado un total de 787.986 viajes, un 61% más que el anterior (se registraron 488.284 viajes en 2021).

Horretaz aparte, Konpainiak marketineko eta komunikazioko kanpaina batzuk egin ditu garraio publikoaren erabilera sustatzeko, bai autobusarena, bai bizikletarena.

Por otra parte, la Compañía ha realizado varias campañas de marketing y comunicación para fomentar el uso del transporte público, tanto el autobús como la bicicleta.

Garraio operadoreen erronka nagusia da gainerako garraio moduen alternatiba bihurtzea, sektore publikoak gizartearen interesaren eta onuraren ikuspegitik funtsezko izaten jarraituko duela abiapuntuko premisatzat hartuta.

El gran reto de los operadores de transporte es convertirse en una alternativa al resto de modos de transporte, partiendo de la premisa de que el sector público seguirá siendo primordial desde el punto de vista del interés y beneficio social.



Testuinguru honetan, eta DTKren jarduera eremu lokalean zentratuta, hau da, Donostia-San Sebastiangoa eremuan zentratuta, Konpainiaren **negozio ereduak** aurrera egiten du **hiriko mugikortasuna kudeatzen duen enpresaren** kontzeptuan, ingurumeneko politikak, kalitatekoak, marketinekoak eta pertsonetakoak ardatz izanik, zeinarekin hiriko mugikortasun zerbitzu **iraunkorra, segurua eta kalitaterik handienekoa** eskaini dezakeen, erabiltzaileen esperientzia gero eta hobea izan dadin, hiri hobea, bizigarriagoa, humanoagoa eta iraunkorragoa sortzen laguntzeko.

2021eko urrian, Konpainiak bere lehen urratsak eman zituen Mugikortasuneko Operadore Integral bihurtzeko bidean, oztoporik gabeko garraio publikoko zerbitzu multimodala eta integrala eskaintzea ardura nagusia duen kudeaketa eredua izateko. "Mobility as a Service" (MaaS) kontzeptua da, Europako hiri garrantzitsuenetako askotan dagoeneko praktikan dagoena. Dauden garraiobideak biltzen dituen zerbitzua da, eta herritarrei ibilgailu partikularra baino erabilerrazago eta eraginkorragoa den aukera bat eskaini nahi die.

Gero eta ohikoagoa da hiri autobusen garraio publikoko enpresak (udalek ohiko

En este contexto, y centrándonos en el ámbito local de la actividad de la CTSS, como es la ciudad de San Sebastián, el **modelo de negocio** de la Compañía avanza hacia el concepto de **empresa gestora de la movilidad urbana**, que se centra en políticas medioambientales, de calidad, de marketing y de personal, que permiten ofrecer un servicio de movilidad urbana **sostenible, seguro y de máxima calidad**, y que busca que la experiencia de las personas usuarias sea cada vez mejor, contribuyendo en la creación de una ciudad mejor, más habitable, más humana y más sostenible.

En octubre de 2021 la Compañía dio sus primeros pasos hacia la transformación en Operador Integral de Movilidad, un modelo de gestión que se centra en ofrecer un servicio multimodal de transporte público sin barreras e integrado. Se trata del concepto de "Mobility as a Service" (MaaS), ya en práctica en muchas de las ciudades más importantes de Europa, sobre el servicio que integra los distintos medios de transporte existentes con el fin de ofrecer a los/as ciudadanos/as una alternativa simple y eficiente al uso del vehículo particular.

Cada vez es más habitual que empresas de transporte público de autobús urbano (el medio propio más utilizado por los

mugikortasun eskaerei erantzuteko gehien erabiltzen duten bitartekoa) azkenean mugikortasuneko hainbat zerbitzu eta jarduera kudeatzen hastea, bai hirien konfigurazio berriek eskatuta (isuri gutxiko eremuen ezarpena, babes akustikoko zonaldeen ezarpena, etab) bai hiri konfigurazio berri horretatik sortzen diren mugikortasun behar berriek eskatuta (bidaiak partekatzea, interoperabilitatea eta intermodalitatea joan-etorrietan, ordainketa bakarreko modua modalitateen zerbitzutarako, eta abar).

“MaaS”-en presente dagoen mugikortasun eredua praktikan jartzearen azken helburua da administrazio publikoek herritarrei ibilgailu pribatuaren aurrean lehiatu ahal izango den mugikortasun zerbitzu integratu bat eskaintzeko beharrari erantzutea, haien eskura mugikortasun irtenbide integratzaileak jarritz, hirian ibilgailu pribatuaren erabilera ez sustatzeko. Aldi berean, administrazioak kostu lehiakorreko eta kalitate maila handiko aukera ugari eta askotarikoak herritarren zerbitzura jartzea ere nahi da.

Horren lehen adibide erakusgarri gisa, 2020. urtearen amaieran Donostiako Udalaren bizikleta publikoak alokatzeko sistema berria Konpainiaren zerbitzu eskaintzan sartu zen; izan ere, kudeatzaile

Ayuntamientos para atender las tradicionales demandas de movilidad) terminen gestionando diversos servicios de movilidad que les demanda tanto las nuevas configuraciones de las ciudades (implantación de zonas de bajas emisiones, de zonas de protección acústica, etc.) como las nuevas necesidades de movilidad que surgen de esa nueva configuración urbana (desplazamientos compartidos, interoperabilidad e intermodalidad en los desplazamientos, modo de pago único para los diversos servicios de modalidad, etc.).

El objetivo final de poner en práctica el modelo de movilidad presente en “MaaS” es la necesidad de las administraciones públicas de ofertar a los/las ciudadanos/as un servicio de movilidad integrado que pueda competir frente al vehículo privado, poniendo a su disposición soluciones integradoras de movilidad de tal manera que se desincentive el uso del vehículo privado en la ciudad, y simultáneamente la administración ponga al servicio de la ciudadanía, a un coste competitivo y con un nivel alto de calidad, una amplia variedad de alternativas, que deberían disponer de un alto grado de integración.

La integración a finales del año 2020 del nuevo sistema de alquiler de bicicleta pública del Ayuntamiento de San Sebastián en la oferta de servicio de la Compañía es la primera muestra de ello, ya que se incluyen dentro de un único

bakar baten barruan erabilera masibokoak diren garraio publikoko bi zerbitzu sartu dira, baina, hala ere, hiri jasangarriaren eredu berri bat garatzen laguntzen dute.

gestor dos servicios de transporte público de uso masivo, pero que sin embargo favorecen el desarrollo de un nuevo modelo de ciudad sostenible.

Garraio publikoaren sustapena da, beraz, hiriaren helburu nagusietako bat, eta Konpainiaren Plan Estrategikorako ezinbestekoa da Konpainiak eskaintzen dituen zerbitzuen egungo eta etorkizuneko erabiltzaileen premiak asetzeko ahalegin guztiak batzea eta haien esperientzia hobetzea.

La potenciación del transporte público, por tanto, constituye uno de los principales objetivos de la ciudad, y los objetivos estratégicos de la Compañía pasan por aunar todos los esfuerzos en satisfacer las necesidades de las actuales y potenciales personas usuarias de los servicios que ofrece la Compañía, y mejorar su experiencia.

Memoria honetan agertzen dira DTK-k Gizarteari, Langileei eta Giza Eskubideei lotuta dituen Politikak eta ustelkeriaren eta eroskeriaren aurkako hartutako neurriak eta ingurumen alorreko neurriak praktikan jartzearen ondoriozko emaitza kuantitatiboak eta kualitatiboak.

En esta memoria se muestran los resultados cuantitativos y cualitativos de la puesta en práctica de las políticas de la CTSS en relación con la Sociedad, el Personal, los Derechos Humanos, las medidas anticorrupción y soborno y las medidas medioambientales.

1.3 Antolamendu egitura

Gaur egun, eta 1981az geroztik, Donostiako Tranbia Konpainiaren kapital soziala Donostiako Udalarena da oso-osorik. Donostiako alkatea da Konpainiako presidentea.

Administrazio Kontseilua da administrazio organo nagusia, eta bederatzi ordezkari politikok (tokiko gobernu osatzen duten alderdietatik bakoitzetik bat) eta hiru

1.3 Estructura organizativa

La Compañía del Tranvía de San Sebastián Actualmente, y desde 1981, el capital social corresponde íntegramente al Ayuntamiento de San Sebastián. El Alcalde de San Sebastián es el Presidente de la Compañía.

El principal órgano de administración es el **Consejo de Administración**, formado por nueve representantes políticos, uno por cada partido que forme el gobierno local, y tres

ordezkari sindikalek osatuta dago. Ordezkarik politikoak Udalak izendatzen ditu, eta ordezkari sindikalak, berriz, enpresa batzordeak.

Horrez gain, Konpainiarentzat garrantzitsuenak diren gaiak aztertu eta erabakiak hartzen dituzten batzordeak daude:

a. Kalitate Batzordea

Kalitate Batzordea zerbitzuko kalitate adierazle guztiak aztertzeaz eta betetzeaz arduratzen da, UNE-EN 13816 arauaren arabera. Honako hauek osatzen dute batzordea: zuzendari gerentea, kalitate koordinatzailea, Trafiko eta Plangintzako zuzendaria, zuzendari teknikoa, ikuskatzaile burua, trafikoburua eta gaueko tailerreko arduraduna.

b. Laneko Segurtasun eta Osasuneko Batzordea

Konpainiako lanpostuen segurtasuneko eta osasuneko lan baldintzak behatu eta gainbegiratzea da bere zeregina. Alde batetik, prebentzioko 4 ordezkariak osatzen dute (Enpresa Batzordean ordezkaturik dauden atal sindikalek izendatze dituzte), eta, bestetik, enpresako lau ordezkari hauek: zuzendari teknikoa eta laneko arriskuen prebentzioko arduraduna, laneko arriskuen prebentzioko

representantes sindicales. La parte política es nombrada por el Ayuntamiento y la sindical, por el comité de empresa.

Existen además los diferentes comités que se encargan de analizar y tomar decisiones en torno a los temas más relevantes para la Compañía:

a. Comité de calidad

El Comité de calidad se encarga del análisis y cumplimiento de los indicadores de calidad en el servicio en su totalidad según la norma UNE-EN 13816. Lo componen el Director Gerente, la Coordinadora de Calidad, el Director de Tráfico y Planificación, el Director Técnico, el Inspector Jefe, el Jefe de Tráfico y el Encargado de Taller de Noche.

b. Comité de Seguridad y Salud Laboral

Su cometido es observar y supervisar las condiciones laborales en cuanto a seguridad y salud de los diferentes puestos de trabajo de la Compañía. Está compuesto por los 4 Delegados de Prevención, nombrados por las secciones sindicales que están representadas en el Comité de Empresa, y por otra parte cuatro representantes de la empresa: el Director Técnico y responsable de prevención de riesgos laborales, la Técnica de prevención

teknikaria, enpresako medikua eta giza baliabideen eta langileen burua.

c. Ebaluazio batzordea

Ebaluazio batzordea lizitazio prozesuetan parte hartzen duten teknikariek osatzen dute, eta esleipen proposamena kontratazio organoari helarazten diote. Bertan parte hartzen dute kontabilitateko buruak, zuzendaritzako laguntzaileak eta sail bakoitzeko arduradunak, lizitatzen den gaiaren arabera.

d. Kontratazio batzordea:

Abian diren lizitazio prozesuen inpartzialtasuna eta funtzionamendu egokia zaintzea da bere eginkizuna. Honako hauek osatzen dute: zuzendari gerentea, Kontseiluan ordezkaritza duten alderdi bakoitzeko kontseilari politiko bat, eta hiru kontseilari sindikalek aukeratutako kontseilari sindikal bat.

e. Energia batzordea

Energia batzordearen zeregina da energia eraginkortasunari buruzko ISO50001 arauan ezarritako irizpideak betetzea. Bere helburua da urteko ekintza plana zehaztea eta plan horren betetze mailaren jarraipena egitea. Batzordea honako hauek osatzen dute: zuzendari gerenteak, zuzendari teknikoak, prebentzioko eta laneko arriskuetako teknikariak eta tailerreko administrariak.

de riesgos laborales, la Médico de empresa y la Jefa de RRHH y Personal.

c. Comité de evaluación

El comité de evaluación está formado por personal técnico que participa en los procesos de licitación y eleva la propuesta de adjudicación al órgano de contratación. De él forman parte el Jefe de contabilidad, el Asistente de Dirección y el responsable de cada departamento dependiendo de la material que se licite.

d. Comité de contratación:

Su función es velar por la imparcialidad y el buen funcionamiento de los procesos de licitación en marcha. Está compuesto por el Director Gerente, un consejero político de cada partido con representación en el Consejo, y un consejero sindical elegido por los tres consejeros sindicales.

e. El Comité de Energía

El comité de energía tiene como cometido el cumplimiento de los criterios establecidos en la norma ISO50001 de eficiencia energética. Su objetivo es definir el plan de acción anual y hacer el seguimiento de su cumplimiento. El comité lo forman el Director Gerente, el Director Técnico, la Técnica de Prevención y Riesgos Laborales y el Administrativo de Taller.

f. Hautaketa batzordea

Hautaketa Batzordearen zeregin nagusia da langileen hautaketa prozesuen garapenean alderdi garrantzitsuenen jarraipena egitea, hala nola hauena: prozesuak egiten dituen enpresaren hautaketa, deialdien oinarriak eta egiten diren fase eta proba guztien gainean argitaratzen diren informazio oharrak. Hautaketa prozesuetako probetara joan behar dira, prozesuen objektibotasuna zaindu behar dute, eta hautaketa prozesuen garapenean sortzen diren zalantzak aztertu behar dituzte, prozesuen garapenean ordena egokia bermatzeko.

Batzordea honako hauek osatzen dute: zuzendari gerenteak, Kontseiluak izendatutako bi kontseilari politikok eta hiru kontseilari sindikalek aukeratutako kontseilari sindikal batek.

g. Berdintasun batzordea

Berdintasun plana lantzeko beharrezkoak diren diagnostikoak egitea du helburu, bai eta planaren jarraipena egitea ere. Hau da, lanpostuetako aukera berdintasunari eta laneko kontziliazioari buruz, esaterako, erabakiak hartzea gidatuko duen dokumentu bat. Atal sindikal bakoitzak izendatutako pertsona batek eta enpresako ordezkari bik, Giza baliabideen

f. El Comité de selección

La función principal del Comité de Selección es hacer el seguimiento de los aspectos relevantes del desarrollo de los procesos de selección de personal, tales como, elección de la empresa que realiza los procesos, bases de las convocatorias y notas informativas a publicar sobre las diferentes fases y pruebas a realizar. Deben acudir a las diferentes pruebas de los procesos de selección, velar por la objetividad de los procesos y analizar las dudas que se presenten en el desarrollo de los procesos de selección con el objetivo de garantizar el buen orden en el desarrollo de los mismos.

Este comité está formado por el Director Gerente, dos consejeros políticos nombrados por el Consejo y un consejero sindical elegido por los tres consejeros sindicales.

g. Comisión de Igualdad

Tiene como objetivo realizar los diagnósticos necesarios a fin de elaborar el plan de igualdad y hacer su seguimiento, un documento que guíe la toma de decisiones en cuanto a igualdad de oportunidades en los puestos de trabajo, conciliación laboral, etc. Está formada por una persona designada por cada una de las secciones sindicales representadas en el Comité de Empresa y por dos representantes

eta langileen buuak eta Pertsonen buruak osatuko dute batzordea.

de la empresa, la Jefa de RR.RR. y Personal y el Jefe de Personal.

h. Zuzendaritza egitura

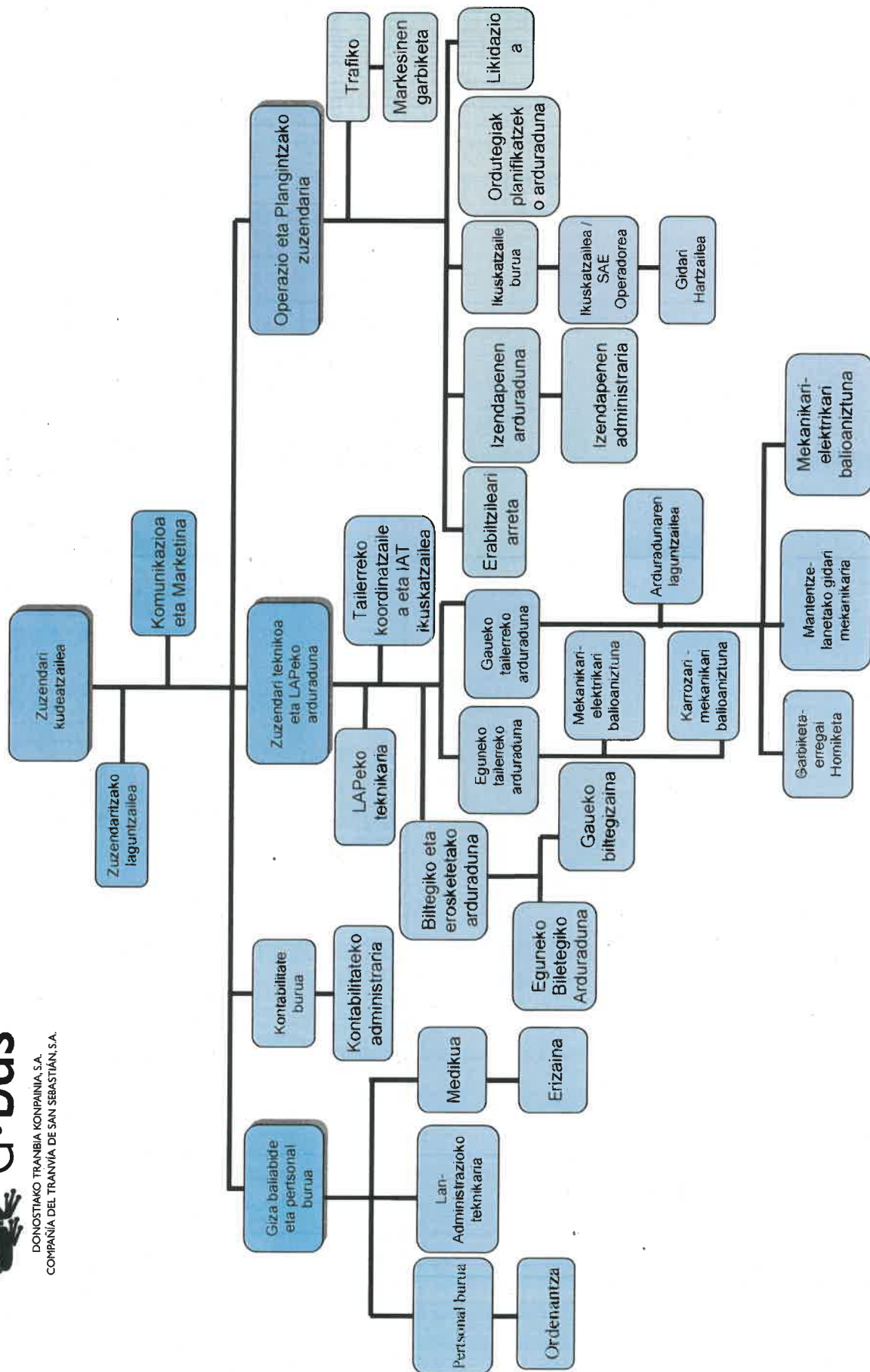
Zuzendari gerente batek eta arloko lau arduradunek kudeatzen dute sozietatea, honela:

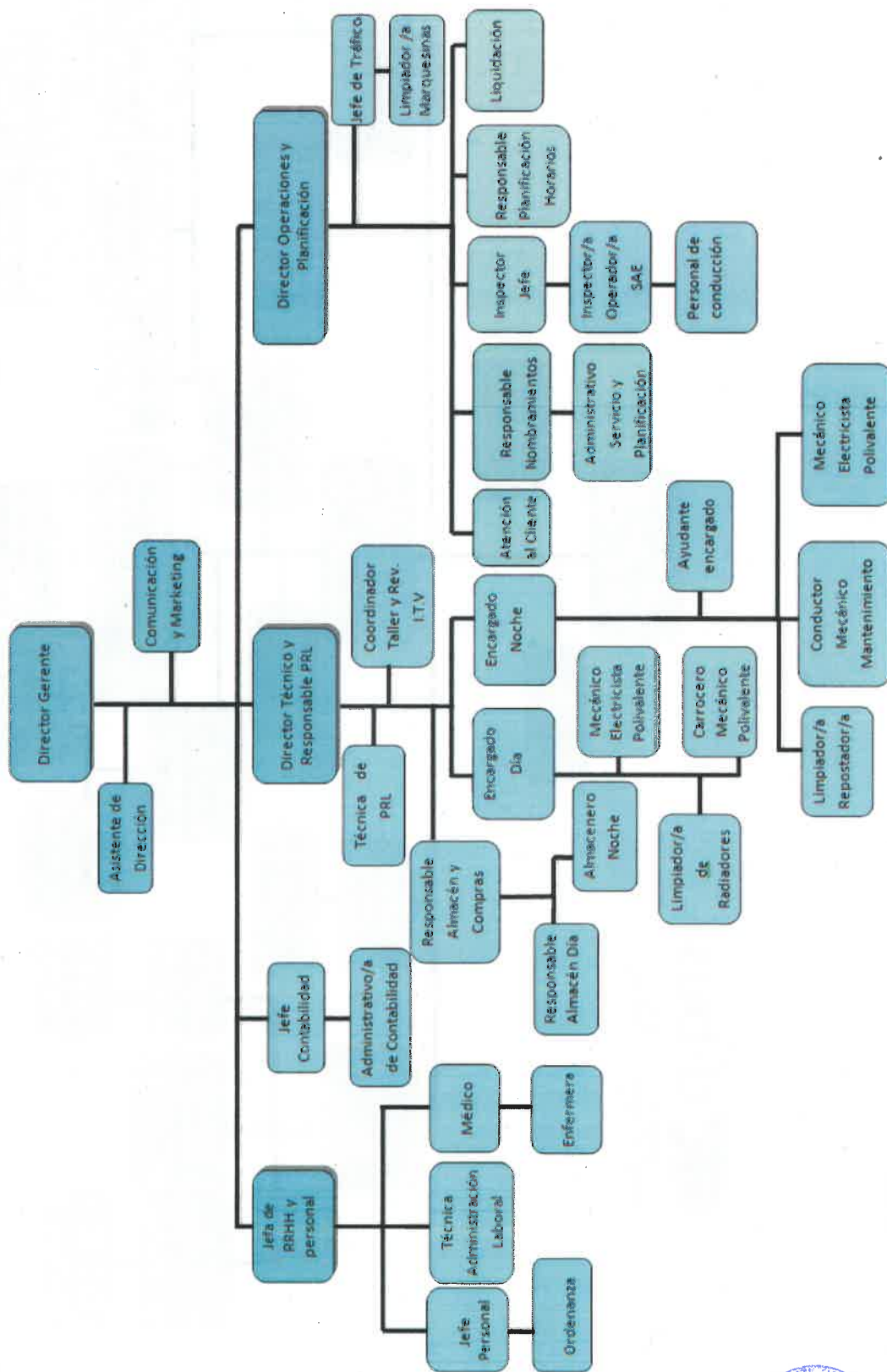
- Eragiketetako eta Planifikazioko zuzendaria
- LAPeko zuzendari teknikoa eta arduraduna
- Kontabilitateko burua
- Giza Baliabideetako eta Pertsonaleko burua

h. Estructura directiva

La sociedad está gestionada por un Director Gerente y cuatro responsables de área establecidas de la siguiente manera:

- Director Operaciones y Planificación
- Director Técnico y Responsable PRL
- Jefe/a Contabilidad
- Jefe/a de RRHH y personal





1.4. Zein merkatutan jarduten duen

Konpainiak Donostiako udal mugartean jarduten du.

Dbusen kasuan, hiriko autobusaren eguneko zerbitzua urteko 365 egunetan eskaintzen da, eta gaueko zerbitzua edo Gautxori zerbitzua, berriz, ostiraletan, larunbatetan eta jai bezperetan.

Dbizi bizikleta alokatzeko zerbitzua urteko 365 egunetan dago erabilgarri, 06:00etatik 00:00etara, astelehenetik ostiralera, lanegunetan, eta 24 ordüz, etenik gabe, larunbat, igande eta jaiegunetan.

2012an, Konpainiak lankidetza hitzarmen bat sinatu zuen Gipuzkoako garraio publikoan tarifak integratzeko sistema ezartzeko. Horren bidez, tarifa eta deskontu komunak ezarri ziren hitzarmenari atxikitako lurralde historikoko garraio publiko kolektibo osorako, eta, gainera, ordainketa bide komun bat zehaztu zen, probintziaren barruan interoperabilitatea errazteko. Tarifen integrazioa 2013ko martxoaren 4an jarri zen abian, Lurraldebus txartela -orain Mugi izenekoa- euskarri gisa hartuta. Txartel horrek Dbusen ordura arte erabilitako ordainbideak ordezkatu zituen, eskudirutan ordaindutakoa izan ezik.

1.4. Mercados en los que opera

La Compañía opera dentro del término municipal de San Sebastián.

En el caso de Dbus, el servicio de autobús urbano diurno se oferta los 365 días del año, mientras que el servicio nocturno o Búho está disponible los viernes, sábados y vísperas de festivo.

El servicio de alquiler de bicicleta Dbizi está disponible los 365 días del año, en horario de 6:00h a 00:00h de lunes a viernes laborables y las 24h del día de manera ininterrumpida los sábados, domingos y festivos.

En 2012 la Compañía firmó un convenio de colaboración para la implantación del sistema de integración tarifaria en el transporte público de Gipuzkoa, mediante el cual se establecían unas tarifas y descuentos comunes para todo el transporte público colectivo del territorio histórico adscrito al convenio, además de definir un medio de pago común, facilitando así la interoperabilidad dentro de la provincia. La integración tarifaria se puso en marcha el 4 de marzo de 2013, con la tarjeta Lurraldebus como soporte, ahora denominada Mugi, que sustituyó a los medios de pago hasta entonces utilizados en Dbus, excluyendo el abonado en metálico.

Gainera, herritarren mugikortasuna errazteko, operadoreen arteko transbordoetan deskontu sistema bat ezarri zen, non txartel garestienaren %100 eta merkeenaren %25 ordaintzen zen. Transbordoaren sistema hori 2021eko uztailera arte egon da indarrean, eta une horretan, Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak sinatutako hitzarmenari esker, tarifen integrazioaren operadore guztien arteko doako transbordoak ezarri zen. Horrela, Donostiatik edo Donostiarantz garraio publikoan bidaiatu eta Dbusen eta integrazioeko garraio publiko kolektiboko beste edozein operadoreen arteko transbordoak egin nahi duen orok doan egin dezake.

Mugi sistemari atxikitako pertsona guztiek onurak dituzte Donostiako garraio publikoa erabiltzerakoan; izan ere, erabileraren arabera deskontuak ezartzen dira, hobari gehigarriekin, erabiltzailearen profilaren arabera.

- 1-20 bidaiak: %48ko deskontua noizbehinkako txartelaren prezioan.
- 21-50 bidaiak: %58ko deskontua noizbehinkako txartelaren prezioan.
- 51. bidaiatik aurrera: %90ko deskontua noizbehinkako txartelaren prezioan. "Gaztea" profilak %100eko deskontua du tarte horretan.

Además, para facilitar la movilidad de los/as ciudadanos/as se estableció un sistema de descuento en los transbordos entre diferentes operadores, en el cual se abonaba el 100% del billete más caro y el 25% del más barato. Este sistema de transbordos ha estado en vigor hasta julio de 2021, momento en que gracias al convenio firmado entre el Ayuntamiento de San Sebastián y la Diputación Foral de Gipuzkoa, se establece el transbordo gratuito entre todos los operadores de la integración tarifaria. De esta manera, todo aquel que viaje desde o hacia San Sebastián en transporte público y quiera hacer un transbordo entre Dbus y cualquier otro operador de transporte público colectivo de la integración, puede hacerlo de manera gratuita.

Todas las personas adscritas al sistema Mugi cuentan con beneficios a la hora de utilizar el transporte público en San Sebastián, ya que se establecen descuentos según uso con bonificaciones adicionales dependiendo del perfil del/la usuario/a.

- 1-20 viajes: 48% de descuento sobre el precio del billete ocasional.
- 21-50 viajes: 58% de descuento sobre el precio del billete ocasional.
- A partir del viaje 51: 90% de descuento sobre el precio del billete ocasional. El perfil "Joven" cuenta con un 100% de descuento en este tramo.

Tarifak beti berdinak dira, txartel mota, arrunta edo kolektiboa, edozein dela ere. Hala ere, Mugik hobaria ematen die deskontu handiagoa izateko eskubidea duten profilei, eta, beraz, azken prezioa murriztu egiten da. Hobaria jasotzeko eskubidea duten profilak honako hauek dira:

- Gazteak (6 eta 25 urte bitartean)
- Helduak (65 urtetik aurrera)
- Desgaitasuna duten pertsonak (%65eko desgaitasuna edo 7 mugikortasun baremoan)
- Txartel Soziala
- Familia ugari normala edo berezia

Kolektibo horiei BAT eta BARIK txartelekin ordaindu behar zaizkie, horiek %45eko deskontua izan baitzuten noizbehinkako txartelaren tarifarekiko. 2022an txartel horiekin egindako bidaiek indarra hartu dute, eta 113.870 bidaia zenbatu dira, aurreko urtean baino %36,45 gehiago.

Horrez gain, 2022ko irailaren 1etik abenduaren 31ra, MUGI txartelen tarifak %50era murriztu direla ere azpimarratu behar da, erabiltzaileei garraio publikora sartzea errazteko, produktu eta zerbitzu gehienen prezioek gora egiten ari den une honetan.

Las tarifas son siempre las mismas independientemente del tipo de tarjeta, ordinaria o de colectivo. Sin embargo, Mugi realiza una bonificación en recarga a los perfiles con derecho a un mayor descuento, por lo que el precio final acaba siendo más reducido. Los perfiles con derecho a bonificación son:

- Jóvenes (de 6 a 25 años)
- Mayores (a partir de 65 años)
- Personas con discapacidad (del 65% o baremo 7 de movilidad)
- Tarjeta Social
- Familia numerosa normal o especial

A estos colectivos hay que añadir los viajes abonados con las tarjetas BAT y BARIK, con un descuento del 48% frente a la tarifa del billete ocasional. En 2022 los viajes realizados con estas tarjetas han cogido impulso, con 113.870 viajes contabilizados, un 36,45% más que el año anterior.

Adicionalmente, hay que destacar también que entre el 1 de septiembre y el 31 de diciembre de 2022, las tarifas de las tarjetas MUGI se han reducido al 50% para facilitar a los/as usuarios/as el acceso al transporte público en una situación de incremento de los precios de la mayor parte de los productos y servicios.

1.5. Misioa, bisioa, helburu soziala, balioak eta helburu estrategikoak

A. Misioa

"Donostiako Tranbia Konpainiaren bidez Donostiako Udalak bidaiarien garraio publikoaren zerbitzua ematen du hirian. Garraio zerbitzuetan liderrak izateko eta zerbitzu lehiakorra eskaintzeko ahaleginetan etengabe egiten ari garen lanaren funtsezko helburua da gaur egun ditugun eta etorkizunean izan ditzakegun erabiltzaileek mugitzeko dituzten premiei ahalik eta gehien erantzutea, kalitate handiko zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, lehiatzeko moduko kostuekin eta gure ingurumenaren iraunkortasuna bultzatuta

b. Etorkizuneko bisioa

"Donostiako Tranbia Konpainiak gure hiriko mugikortasunaren alorrean liderra izan nahi du, bai eskaintzen dituen zerbitzuengatik bai zerbitzu horien kalitatearengatik. Hainbat neurri garatuko ditugu gizarteak gure enpresaren gainean duen irudia hobetze aldera, irudi berri bat emanda, hain zuzen ere gizartean aktibo eta erantzule izaten jarraitzen duen eta garapena, hiriarena, gizartearena, ingurumenarena, erabiltzaileena eta bere langileena, bai eta berarekin harremanetan dauden beste agenteena ere, bultzatzen duen enpresarena."

1.5. Misión, visión, valores y Objetivos estratégicos

a. Misión

"El Ayuntamiento de San Sebastián presta a través de la Compañía del Tranvía de San Sebastián el servicio de transporte público de viajeros y viajeras en la ciudad. En nuestro esfuerzo continuo por conseguir ser líderes y ofrecer un servicio de transporte competitivo, es objetivo fundamental satisfacer al máximo las necesidades de movilidad de nuestras personas usuarias actuales y potenciales, ofreciendo un servicio de alta calidad e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad de nuestro entorno."

b. Visión de futuro

"La Compañía del Tranvía de San Sebastián pretende ser líder dentro del ámbito de movilidad de nuestra ciudad, tanto en servicios ofertados como en calidad. Desarrollaremos distintas medidas con el fin de mejorar la imagen que la sociedad mantiene respecto a nuestra empresa con la finalidad de adecuarlo a una empresa que se mantiene socialmente activa y responsable e impulsa el desarrollo tanto de la ciudad, la sociedad, el medio ambiente, la clientela, como sus empleados y empleadas además del resto de agentes con los que mantiene el contacto".

C. Helburu soziala

"Konpainiaren helburua da pertsonen eta salgaien mugikortasunerako jarduketak kudeatzea, dela joan-etorrietarako bitartekoak ezartzean, dela informazioaren hobekuntzari edo hainbat bitarteko erabiltzeari lotutako jarduerak garatzean".

c. Objeto Social

"El objeto de la Compañía es la gestión de actuaciones de movilidad de personas y mercancías tanto en la implantación de medios de desplazamiento como el desarrollo de actividades ligadas con la mejora de la información o utilización de los diversos medios".

D. Konpainiaren balioak

d. Valores de la Compañía

Bezeraengana eta zerbitzuen hobekuntzara bideratuta / <i>Orientación a la clientela y a la mejora de servicios</i>	1) Prebentzio eta segurtasun politikak. / <i>Políticas de prevención y seguridad.</i> 2) Erabiltzaileen arreta hobetzeko politikak eta autobusaren erabilera bultzateko kanpainak. / <i>Políticas de mejora de la atención a las personas usuarias y campañas incentivadoras de uso del autobús.</i> 3) Gure zerbitzuen etengabeko hobekuntza, bai eskaintako lineen kalitatean, bai ibilbidearen denboran, puntualtasunean eta erregularitasunean, segurtasunean eta erosotasunean. / <i>Mejora continua de nuestros servicios, tanto en cantidad de líneas ofertadas, tiempos de recorrido, puntualidad y regularidad, seguridad y confort.</i>
Langileak / Personal	1) Konpainian aukera berdintasunaren eta gardentasunaren inguruko irizpiderik zorrotzenak betetzen direla zaintzen dugu. / <i>Desde la Compañía velamos por el cumplimiento de los criterios más</i>

	<i>exigentes de igualdad de oportunidades y de transparencia.</i> 2) Enpresaren barruan gizonen eta emakumeen arteko eskubide eta aukera berberak bermatzen ditugu. / <i>Garantizamos los mismos derechos y oportunidades entre hombres y mujeres dentro de la empresa.</i> 3) Langile guztien prebentzioa eta segurtasuna zaintzen dugu. / <i>Velamos por la prevención y seguridad de todo el personal.</i>
Ingurumena / Medio ambiente	1) Ingurumenaren arloan indarrean dauden araudi eta legedi guztiak betetzeaz arduratzen gara, eta harantzago joaten saiatuko gara, jarrera proaktiboa hartuz. / <i>Velamos por el cumplimiento de todas las normativas y legislaciones vigentes dentro del ámbito del medio ambiente e intentaremos ir más allá adoptando una actitud proactiva.</i> 2) Garapen iraunkorra eta ingurumena errespetatuko duena defendatzen dugu, gure autobusetan azken aurrerapen teknologikoak ezarri eta erabiliz. / <i>Defendemos el desarrollo sostenible y respetuoso con el medio ambiente a través de la implantación y utilización de los últimos avances tecnológicos dentro de nuestros autobuses.</i>
Kalitatea / Calidad	1) Etengabeko hobekuntza, prebentzio neurriak hartzeraz zuzenduak, neurri zuzentzaileak hartzeraz baino gehiago. / <i>Mejora continua orientada a la adopción de medidas preventivas antes que correctivas.</i> 2) Erabiltzaileak gure zerbitzuarekin gusturago sentiaraztera eta haiengan gogobetetze handiago sortzeraz orientatuta egotea, betiere prezio

	lehiakorrak erabiliz. / <i>Orientación a la creación y percepción por parte de las personas usuarias de una mayor satisfacción, contando siempre con unos precios competitivos.</i> 3) Eskainitako zerbitzuen barruan bikaintasuna lortzea. / <i>Consecución de la excelencia dentro de los servicios ofertados.</i>
--	--

d.DTKren helburu estrategikoak

DTK-k **ezarritako helburuak** hiru taldetan banatzen dira:

1) Garraio Publikoa bultzatzea, hau da, garraio publikoa eraginkorra izaten eta mugitzeko beste modu batzuekin bateragarri izaten laguntzea.

2) Herritarrentzako zerbitzua hobetzea, auto pribatuaren erabilera alternatiboak erakargarriagoak izan daitezen.

3) Konpainiaren barruko gestioa hobetzea erabilgarri dauden baliabideak optimizatzeko eta Konpainiako langile guztien inplikazio, konpromiso eta gogobetetze maila handitzeko.

Ezarritako helburuak lortzeko hartutako konpromisoak eta garatutako ekintzak sarituak izan ziren 2010ean, José Luis Pérez sariaren IX. Edizioan. Capital Humano aldizkariak deitzen du sari ospetsu hau, Deusto Business Schoolekin elkarlanean.

Gizarte Erantzukizunarekin lotutako gaietan egin duen ibilbidearengatik eta etengabe

d. Objetivos estratégicos de CTSS

Los **objetivos establecidos** por CTSS se dividen en tres grupos:

1) Potenciar el transporte público, su eficiencia, y su integración con otros modos de movilidad.

2) Mejorar el servicio a la ciudadanía para que los usos alternativos al coche privado sean más atractivos.

3) Mejorar la gestión interna de la Compañía con el fin de optimizar los recursos disponibles y aumentar el grado de implicación, compromiso y satisfacción de la plantilla de la Compañía.

Los compromisos y las acciones llevadas a cabo para la consecución de los objetivos establecidos fueron galardonados en 2010 con el IX Premio José Luis Pérez, prestigioso premio convocado por la revista Capital Humano en colaboración con Deusto Business School.

La CTSS fue seleccionada por su trayectoria en temas relacionados con la

pertsona, bezero, hornitzaile, langile eta gizarte osoarekin izan duen ardurarengatik aukeratu zuten DTK.

Sari horrekin, Konpainiak lortutako barruko ekitatea, enpresaren etika eta ingurumenaren zaintza bikaina baloratu ziren, horiekin Donostiako hiritarren bizi kalitatea hobetzen nabarmenki lagundu dutelakoan.

1.6. Etorkizuneko bilakaeran eragina izan dezaketen faktoreak eta joerak.

Hiru dira hiriko garraio publikoaren sektorean identifikatzen diren funtsezko joerak:

- Ordaintzeko moduen sinplifikazioa,
- Garraiobideak plataforma bakarretan bateratzea eta
- flotaren elektrifikazioa.

Identifikatutako joerek erantzuna ematen diote gizarteak gero eta gehiago eskatzen duen garraioari, garraio bateratuagoa, ordainketa moduei eta informazioari dagokienez oztoporik ez duena, ingurumenean ahalik eta eragin txikiena duena eta, azken batean, erabiltzailearen esperientzia optimizatzea ardatz duena eskatzen baitute gero eta gehiago.

DTK-k hamarkada bat baino gehiago darama elektrifikazioan oinarritutako flota bat diseinatzen, eguneroko jarduerak

Responsabilidad Social y por haber demostrado su preocupación constante por las personas, clientela, personal, empresas proveedoras y sociedad en general.

Con el reconocimiento se valoraron los logros de la Compañía por la equidad interna, la ética empresarial y el exquisito cuidado del medio ambiente contribuyendo notablemente en la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos y ciudadanas de San Sebastián.

1.6. Factores y tendencias que puedan afectar a la futura evolución.

Tres son las tendencias clave que se identifican en el sector del transporte público urbano:

- la simplificación de los modos de pago,
- la integración de los distintos modos de transporte en plataformas únicas y
- la electrificación de la flota.

Las tendencias identificadas vienen a dar respuesta a la creciente demanda por parte de la sociedad de un transporte más unificado, sin barreras en cuanto a los modos de pago y a la información, con el menor impacto posible en el medio ambiente y en definitiva, un transporte centrado en la optimización de la experiencia del/la usuario/a.

La CTSS lleva más de una década trabajando en el diseño de una flota centrada en la electrificación, con el objetivo de minimizar el

ingurumenean duen eragina minimizatzeko. Flotak sortutako kutsadura da, azken finean, DTK-k bere ingurunean izan dezakeen inpakturik handiena. Hori dela eta, azken urteotan gero eta ibilgailu garbiagoak sartu dira flotan, gero eta motor efizienteagoarekin, eta ibilgailu hibrido eta elektrikoen aldeko apustu argia eginda. Gaur egun, flotaren %44 hibridoa edo elektrikoa da, eta 2021ean, berriz, %37,8 zen, eta 2025ean %50era iristea espero da.

Zehazki, aurreikusten da 2023aren amaierarako **12 metroko 14 autobus %100 elektriko eta 18 metroko sei autobus %100 elektriko** zerbitzuan sartzea.

Flotaren eraldaketak, era berean, azpiegiturak egokitu eta eraldatzea dakar, ibilgailuak kargatzeko geltokiak sartuz eta autobusak aparkatzeko espazioen antolaketa berriz diseinatuz. Halaber, instalazio elektrikoa berritzea ere eskatzen du, haren ahalmena handitzeko. Instalazioak elektrifikatzeko lan horiei esker, **autobus elektriko berriak sartu** ahal izango dira, eta, horrela, urte batzuen buruan, azpiegitura elektriko berria erabat martxan dagoenean, Dbusek 8,5Mw-ko ahalmena edukiko du, eta, beraz, Gipuzkoan potentzia gehien kontratatuta duen erakundeetako bat izango da.

impacto que su desempeño diario en el medio ambiente. La contaminación generada por la flota es al fin y al cabo el mayor impacto que puede tener la CTSS en su entorno. Por ello, en los últimos años se han ido incorporando vehículos cada vez más limpios a la flota, con un motor cada vez más eficiente, y con una clara apuesta por vehículos híbridos y eléctricos. Actualmente el 44% del total de la flota es híbrida o eléctrica, frente al 37,8% de 2021, y se espera que en torno a 2025 llegue ser el 50%.

En concreto, está previsto que para finales de 2023 se incorporen al servicio **14 autobuses 100% eléctricos de 12 metros y seis autobuses 100% eléctricos de 18 metros**.

La transformación de la flota implica a su vez la adecuación y transformación de las infraestructuras, incorporando estaciones de carga de vehículos y rediseñando la organización de los espacios dedicados al aparcamiento de autobuses. Necesita también de una renovación de la instalación eléctrica para ampliar su capacidad. Estos trabajos de electrificación de las instalaciones permitirán **ir incorporando nuevos autobuses eléctricos**, de manera que cuando en unos años la nueva infraestructura eléctrica de Dbus esté totalmente operativa, tendrá una capacidad de 8,5MW, lo que le

DTK-k duela gutxi esleitu dizkio Kotxetegietako azpiegitura elektrikoa berritzeko lanak EDS INGENIARITZA Y MONTAJES SAUK eta ALTUNA Y URIA SAK osatutako ABEEri.

Horrez gain, garraiobideak bateratu eta horrela oztoporik gabeko mugikortasuna sortzeko helburua 2021ean lehen urratsak egin zituen proiektua da, izan ere, DTK mugikortasunaren kudeatzaile integral bihurtu da, aurreko 1.2 atalean adierazi den bezala.

Era berean, azken hamarkadan, DTK lanean aritu da ordainketa modu berriak txertatzeko, erabiltzaileari ordaintzeko prozesua sinplifikatzeko eta azkarrago egiteko. Hori dela eta, azken urteotan hainbat ordainketa modu probatu dira, hala nola NFC bidezko ordainketa sistema, banku txartelen bidezko ordainketa eta, laster, QR kodeekin telefono mugikorraren bidez ordaintzeko sistema.

convertirá en una de las entidades con mayor potencia contratada de Gipuzkoa.

CTSS ha adjudicado recientemente los trabajos de renovación de la infraestructura eléctrica de Cocheras a la UTE formada por EDS INGENIERÍA Y MONTAJES S.A.U y ALTUNA Y URIA S.A.

Por otro lado, el objetivo de integrar los distintos modos de transporte para generar una movilidad sin barreras es un proyecto que dio sus primeros pasos en 2021, al convertirse la CTSS en gestor integral de la movilidad, tal como se ha indicado anteriormente en el apartado 1.2.

De la misma manera, durante la última década la CTSS ha estado trabajando para incorporar nuevos modos de pago que simplifiquen y hagan más rápido el proceso de pago para el/la usuario/a. Es por ello que se han testado diferentes modos de pago en los últimos años, como por ejemplo el sistema de pago por NFC, el pago mediante tarjetas bancarias, y en breve, el sistema de pago con códigos QR a través del teléfono móvil.

2. MATERIALITASUNAREN ANALISIA

2.1. Interes taldeen identifikazioa

11/2018 Legearen eskakizunen arabera, informazio ez finantzarioaren eta

2. ANALISIS DE LA MATERIALIDAD

2.1. Identificación de los grupos de interés

De acuerdo con los requerimientos de la ley 11/2018, en materia de información no

dibertsitatearen arloan, DTK-k gure interes taldeen esku jartzan du DTKren kudeaketa txostenaren parte den Informazio Ez Finantzarioaren Egoera hau (EINF).

financiera y diversidad, CTSS pone a disposición de nuestros grupos de interés este “Estado de Información No Financiera (EINF)” que forma parte del Informe de gestión de CTSS.

Informazio ez finantzarioaren egoeran, DTKrako eta haren interes taldeetarako gai ez-finantzario garrantzitsuenen berri ematen da, 2021ean egin zen “2021eko materialtasunaren azterketa” izeneko azterlanak oinarri hartuta. Azterketa hori kanpoko eta barruko interes taldeekin egin zen, otsailean egindako bilera eta talde dinamiken bidez. Bilera horietan enpresaren kudeaketa- eta negozio arlo nagusiek parte hartu zuten.

En el Estado de Información No Financiera se informa de los asuntos de carácter no financiero más relevantes para la CTSS y sus grupos de interés, en base al estudio realizado el año 2021 “Análisis de Materialidad 2021”. Este análisis se realizó con grupos de interés externos e internos, mediante reuniones y dinámicas de grupo a lo largo del mes de febrero en las que participaron las principales áreas de gestión y de negocio de la empresa.

2022a ez da aldatu 2021arekin alderatuta. Beraz, ez da horren inguruko azterlanik egin. Konpainiarentzat eta haren jarduerentzat zenbaterainoko garrantzia duen irizpide hartuta, Sozietateak interes talde hauek identifikatu ditu:

El año 2022 no ha variado respecto al año 2021. Por lo tanto, no se ha realizado ningún estudio al respecto. En función del criterio de relevancia para la Compañía y sus actividades, la Sociedad identificó los siguientes grupos de interés:

Grupos de interés	Necesidades	Expectativas
Externos		
Usuarios	Accesibilidad Cumplimiento servicio Puntualidad Información correcta en soportes disponibles Funcionamiento correcto elementos dentro del bus Medio ambiente	Que funcionen correctamente en tiempo y forma Que el autobus no vaya lleno. Sitio para sentarme Conductor amable Viaje agradable Temperatura adecuada Euskera No afecciones Puntualidad
Proveedores	Cumplir compromisos en tiempo y forma Facilitar información Documentación para contratación a través de licitación clara y ajustada a mercado	Satisfacción necesidades DBUS Cumplimiento plazos y transparencia de procesos licitación
Instituciones públicas	Colaboración	Buen funcionamiento de la colaboración
Medios de Comunicación	Información	Obtener información pese a ser temas delicados Información plural. Buen reportaje completo Exclusividad Rapidez en respuesta
Ayuntamiento (accionista)	Servicio al menor coste posible Satisfacción necesidades y expectativas de usuarios Cumplimiento normativa municipal Medio ambiente	Usuarios contentos

Grupos de interés	Necesidades	Expectativas
Internos		
Consejo Administración	Satisfacción necesidades movilidad ciudadana Social Transparencia Responsabilidad medioambiental	Consenso/avanzar Éxito de las medidas adoptadas
Alta Dirección	Paz Social Buen servicio Rendir cuentas al consejo	Satisfacción usuarios Cumplir en tiempo cualquier ley
Personal	Conciliación familiar e Igualdad Condiciones laborales Satisfacción personal Euskera Riesgos laborales Medio Ambiente	Correcta retribución Cumplir necesidades
Comité de Empresa	Satisfacción trabajadores Convenio colectivo	Respuesta positiva dirección Mantener representación

2.2 Jardueraren/interés-taldearen eragina

2.2 Impacto actividad/grupo de interés

Grupos de interés	Ambitos relacionados	Objetivos estratégicos relacionados
Externos		
Usuarios	Sociedad Personal Medio Ambiente	Potenciar transporte publico Mejora servicio Mejora gestión interna
Proveedores	Sociedad Lucha contra la corrupción y el soborno	Potenciar transporte publico Mejora servicio Mejora gestión interna
Instituciones públicas	Sociedad Medio Ambiente	Potenciar transporte publico Mejora servicio
Medios de Comunicación	Sociedad Medio Ambiente	Potenciar transporte publico Mejora servicio
Ayuntamiento (accionista)	Sociedad Medio Ambiente	Potenciar transporte publico Mejora servicio Mejora gestión interna

Grupos de interés	Ambitos relacionados	Objetivos estratégicos relacionados
Internos		
Consejo Administración	Sociedad Medio Ambiente Lucha contra la corrupción y el soborno	Potenciar transporte público Mejora servicio
Alta Dirección	Sociedad Personal Medio Ambiente Lucha contra la corrupción y el soborno	Potenciar transporte público Mejora servicio Mejora gestión interna
Personal	Sociedad Personal Medio Ambiente	Mejora servicio Mejora gestión interna
Comité de Empresa	Personal	Mejora servicio Mejora gestión interna

AMBITOS DE LA LEY 11/2018	VALOR MATERIALIDAD
SOCIEDAD	195
MEDIO AMBIENTE	174
SOCIAL Y PERSONAL	171
ANTI CORRUPCION SOBORNOS	165
DERECHOS HUMANOS	0

Donostiako Tranbia Konpainia, SAUren El estado de información no financiera de la (DTK) informazio ez-finantzarioaren egoera Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.U. aldeaz aurretik egindako azterketaren (CTSS) se elaboró en función del análisis arabera egin da. Analisi horretan, previamente realizado en el que se Konpainiarentzat eta haren interes identificaron los aspectos más relevantes para taldeentzat garrantzitsuenak diren la Compañía y sus grupos de interés, alderdiak identifikatu dira, eta, bestek aboradando, entre otros, temas económicos, beste, gai ekonomikoak, sozialak eta sociales y ambientales. ingurumenekoak jorratu dira.

Legearen eskakizunetatik, Giza Eskubideen alderdiak bakarrik ez dira DTKren informazio txostenerako materialak, Konpainiak garatutako jarduera eta proiektu motak direla eta.

DTKn interes taldeztat hartzen dugu enpresaren jardueretan, oraingoetan zein etorkizunekoetan, eragina duten edo eduki dezaketen eta/edo enpresaren jardueran eta, beraz, gure emaitzeitan eragina duen edo eragina eduki dezakeen gizarte talde oro.

De los requerimientos de la ley, únicamente los aspectos de Derechos Humanos no son materiales para el *reporting* de la CTSS debido al tipo de actividades y proyectos desarrollados por la Compañía.

En la CTSS consideramos como grupo de interés a todo colectivo social que se ve o se puede ver afectado por la actividad de la empresa, ahora o en el futuro, y/o que, afecta o puede afectar a la actividad de la empresa y, por lo tanto, a nuestros resultados.

3. INGURUMENA

3.1. Ingurumenaren kudeaketa

3.1.1. Enpresaren jarduerak ingurumenean gaur egun dituzten ondorioak eta aurreikus daitezkeenak

DTKren jarduerak ingurumenean eragiten dituen ondorio nagusiak energia kontsumoa (batez ere, ibilgailuetarako erregaia) eta autobusen errekuntzaren ondoriozko igorpenak dira. Jakin badakigu zeinen garrantzitsua den ondorio horiek murriztea, eta, horregatik, energia kontsumoak eta haiei lotutako igorpenak murrizteko Ekintza Plan bat garatu da (aurrerago jasoko da).

Energia kontsumoaren xehetasunak:

3. MEDIO AMBIENTE

3.1. Gestión medioambiental

3.1.1. Efectos actuales y previsibles de las actividades de la empresa en el medio ambiente

Los principales efectos sobre el medio ambiente de la actividad de la CTSS son el consumo de energía (principalmente combustible para los vehículos) y las emisiones por combustión de los propios autobuses. Somos conscientes de la importancia de reducir estos efectos, por lo que se ha desarrollado un Plan de Acción para la reducción de consumos energéticos y las emisiones asociadas, que se recogen más adelante.

Detalle del consumo energético:



Kontsumoaren xehetasuna <i>Detalle consumo</i>	2021	2022
Autobusetako gasolioa <i>Gasoil autobuses</i>	3.298.821 litro	3.343.830,76 litro
Autobus elektrikoetako elektrizitatea (3 unitate) <i>Electricidad autobuses eléctricos (3 unidades)</i>	95.523Kw/h	83.210 Kw/h
Aire girotuaren eta berokuntzaren instalazioetako gas naturala / <i>Gas natural instalación aire acondicionado y calefacción</i>	729.309	598.209
Kotxetegiaren instalazioetako elektrizitatea <i>Electricidad instalación cocheras</i>	595.523Kw/h	711.330 Kw/h

Garrantzi txikiagoko beste ingurumen ondorio batzuk, bestalde, autobusen mantentze eta garbiketa lanetan sortutako ingurumen zarata, isurketak eta hondakinak dira.

Otros efectos ambientales de menor consideración son el ruido ambiental, vertidos y residuos generados en el mantenimiento y limpieza de los autobuses.

Konpainiaren autobus sarearen erabilera masiboa da DTK-k ingurumenaren hobekuntzarako egiten duen ekarpen nagusia; izan ere, autobusak erabiltzen dituzten pertsonak beraie ibilgailua erabiliko balute joan-etorrietarako, askoz ere erregai gehiago kontsumituko litzateke. Garraio publiko kolektiboak ibilgailu pribatuak bidaiariko sortzen duen berotegiko efektuko gasa ibilgailu pribatuak baino 3,5 aldiz gutxiago da, eta horregatik da garrantzitsua hiri ingurunean garraio publiko kolektiboa egotea, ingurune horretan egin baita joan-etorri gehien.

La principal aportación que la CTSS realiza a la mejora del medio ambiente es el masivo uso de la red de autobuses de la Compañía, ya que supone evitar un altísimo uso de combustible que se produciría si las mismas personas utilizaran sus vehículos privados para desplazarse. El transporte público colectivo genera 3,5 veces menos gases de efecto invernadero por viajero/a que el vehículo privado, de ahí la importancia de contar con su presencia en el entorno urbano, donde se realiza un mayor número de desplazamientos.

Halere, DTK-k badaki Konpainiaren beraren jarduerak erregaia kontsumitzea eskatzen duela, eta horregatik, etengabe ari da lanean erregai eta ibilgailu ekologikoak erabiltzeko eta apurka-apurka ibilgailu hibridoak edo %100 elektrikoak eskuratzeko. Era berean, DTKn efizientzia lortu da zerbitzuaren gestioan bai eta hondakinen erabileran edo deuseztapenean ere.

Además, la CTSS es consciente de que la propia actividad de la Compañía implica consumo de carburante, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles y vehículos ecológicos, y en la incorporación progresiva de vehículos híbridos o 100% eléctricos. Asimismo, en la CTSS se ha logrado una eficiencia en la gestión del servicio así como en la utilización o eliminación de residuos.

3.1.2. Ingurumen ebaluazioa egiteko edo ingurumen ziurtagiria lortzeko prozedurak

3.1.2. Procedimientos de evaluación o certificación ambiental

Konpainiaren jarduerak ingurumenean dituen ondorio nagusiei erantzuna emanaz, 2020an DTK-k ISO 50001 kalitate arauaren araberako ziurtagiria lortu zuen. Energia kudeatzeko sistemen nazioarteko arau bat da, eta erakundeek energia eraginkortasuna hobetzea du helburu.

Dando respuesta a los principales efectos derivados de la actividad de la Compañía sobre el medio ambiente, en 2020 la CTSS obtuvo la certificación de la norma de calidad ISO 50001, una norma internacional de sistemas de gestión de la energía que tiene como objetivo mejorar la eficiencia energética de las organizaciones.

2022an, ISO 50001:2018 arauaren ziurtagiria ez galtzeko jarraipeneko bigarren auditoria egin da. Horrek esan nahi du lanean jarraitu dela DTKren jardueraren ondoriozko energia kontsumoan eraginkortasuna zaintzeko eta hobetzeko prozesuak hobetzeko.

En 2022 se ha realizado la segunda auditoria de seguimiento para el mantenimiento de la certificación de la norma ISO 50001:2018, esto significa que se ha continuado trabajando en la mejora de procesos para la vigilancia y mejora de la eficiencia en el consumo energético derivado de la actividad de la CTSS.

3.1.3. Ingurumen arriskuei aurrea hartzeko baliabideak

Diziplina anitzeko lantalde bat eratu da, sail teknikoaren, komunikazio sailaren eta laneko arriskuen prebentzioko sailaren laguntzarekin, ingurumen gaiak kudeatzeko eta haiei jarraipena egiteko.

DTK, gainera, "hondakin arriskutsuen ekoizle handi" gisa katalogatuta dago, eta lau urtean behin hondakinak minimizatzeko plan bat egiten da, bilakaera aztertze eta murrizketa helburuak betetzeko neurriak planteatzeko.

Minimizatze plana hondakin arriskutsu nagusiak identifikatzen, baloratzen eta kuantifikatzen saiatzen da. Horien artean, hidrokarburoak dituzten urak nabarmentzen dira, guztien erdia baino gehiago direlako, eta, ondoren, industria olio erabiliak eta bateriak. Hondakin horiek murrizteko hainbat muga dauden arren, murrizketa helburuak zehazteko neurri posibleak planteatu dira.

Laburbilduz, hauek dira murrizketa ekarriko duten neurriak:

- Hidrokarburoak dituzten urak: 2024a baino lehen, garbiketa zubi efizienteago bat erostea.

3.1.3 Recursos dedicados a la prevención de riesgos ambientales

Se ha constituido un equipo de trabajo multidisciplinar con la colaboración del departamento técnico, comunicación y prevención de riesgos laborales para la gestión y el seguimiento de temas ambientales y energéticos.

Por otro lado, la CTSS está catalogada como "gran productor de residuos peligrosos" y cada cuatro años se realiza un plan de minimización de residuos analizando la evolución y planteando medidas para cumplir objetivos de reducción.

El plan de minimización trata de identificar, valorar y cuantificar los principales residuos peligrosos. Entre ellos destacan, por suponer más de la mitad del total, las aguas con hidrocarburos, seguidas por los aceites industriales usados y las baterías. A pesar de que existen múltiples limitaciones para reducir estos residuos, se han planteado posibles medidas para determinar los objetivos de reducción.

A modo de resumen, las medidas que redundarán en una reducción son:

- Aguas con hidrocarburos: adquisición de un nuevo puente de lavado más eficiente antes de 2024.



- Iragazkiak, bateriak, olio erabiliak eta izotzaren kontrako produktuak: flotaren elektrifikazio planak aurreikusten du 2022 – 2025 aldian ibilgailuen %50 berritzea, eta, ondorioz, diesel ibilgailu tradizionalen berezko hondakin gutxiago sortzea.
- Filtros, baterías, aceites usados y anticongelante: el plan de electrificación de la flota prevé una renovación del 50% en el periodo 2022 – 2025 y la consiguiente reducción en la generación de estos residuos propios de vehículos diésel tradicionales.

Ézarri beharreko gainerako neurriei dagokienez, oro har, jardunbide operatiboa hobetzekoak dira, hondakinak bereizi eta kudeatzeko irizpideak argituz eta optimizatuz, arriskutsu ez diren hondakinak arriskutsutzat ez jotzeko edo ahal den neurrian berrerabiliz. Neurri horiek lortzen duten minimizazioa txikia da, baina beren kostua zero da eta beste edozein neurriren aurretik hartu beharrekoak.

Horrekin guztiarekin, eta betiere hondakin arriskutsu batzuen aldakortasuna eta aldizkakotasuna kontuan hartuta, lau urte igaro ondoren ibilgailu bakoitzak urtean 1,5 kg hondakin gutxiago sortzea aurreikusten da.

3.1.4. Zuhurtasun printzipioa aplikatzea

DTKn ingurumena babestea bilatzen dugu, ingurune fisikoan ondorioak sor ditzaketen egoera potentzialei aurrea hartuz. Ildo horretan, isurketei (instalazioetan eta bidean) eta suteei (instalazioetan eta bidean) lotutako arrisku nagusiak identifikatu dira, eta kasu bakoitzean jarduteko bitartekoak zein diren ezarri da. Konpainiak autobabeserako plan bat

En lo respectivo al resto de medidas a implementar, son en general de mejora de la práctica operativa, clarificando y optimizando los criterios de separación y gestión de residuos, evitando que pasen como peligrosos residuos que no lo son, o bien reutilizándolos en la medida en que sea posible. La minimización que logran estas medidas es baja, pero de coste cero y previa a cualquier otra medida.

Con todo esto, y siempre teniendo en cuenta la variabilidad y no periodicidad de ciertos residuos peligrosos, se prevé que después de cuatro años cada vehículo genere 1,5 kg anuales menos.

3.1.4. Aplicación del principio de precaución

En la CTSS buscamos la protección del medio ambiente a través de la prevención de situaciones potenciales que pudieran generar impactos en el medio físico. En este sentido se han identificado los principales riesgos en relación a vertidos (en instalaciones y en ruta) e incendios (en instalaciones y en ruta) y se dispone de medios de actuación para cada

du, eta hor daude jasota ingurumen larrialdietan jarduteko jarraibideak. Larrialdietako langileek badute horri buruzko trebakuntza.

Sentsibilizazio kanpaina puntualak egiten dira langileentzat, besteak beste, isurketak gertatuz gero edo hondakinak bereizi behar direnean nola jokatu behar den jakiteko.

Azkenik, autobusak eta instalazioak mantentzeko plan bat dago, behar bezala funtzionatzen dutela bermatzeko, eta gerta daitezkeen gorabeherak aurreikusteko.

Azkenik, kalte larria edo itzulezina gertatzeko arriskua identifikatzen bada, DTK-k ahalmena du kalteak minimizatzeko neurri egokiak zehazteko eta kostuen arabera eraginkorrenak hartzeko, ingurumenaren narriadura eragozteko.

3.1.5. Ingurumen arriskuetaarako horniduren eta bermeen kopurua

DTK-k bere instalazio eta ibilgailuetan gertatzen diren istripuetarako hainbat aseguru poliza ditu, bai eta horiek hirugarrenei eragin lekizkiekeenetarako ere. Nahikotzat jotzen da, bere jardura eta eragiketa eremua kontuan hartuta (Donostiako hiri ingurunea).

caso. La Compañía dispone de un plan de autoprotección en el que se incluyen pautas de actuación en caso de emergencias medioambientales. El personal de emergencias está formado en el mismo.

Se realizan campañas de sensibilización puntuales para el personal sobre actuación en caso de vertidos, separación de residuos, etc.

Finalmente, se dispone de un plan de mantenimiento de autobuses e instalaciones que garantizan el correcto funcionamiento de las mismas, en previsión de posibles incidentes.

Finalmente, si se identifica un riesgo de daño grave o irreversible, la CTSS tiene la capacidad para determinar las medidas de minimización adecuadas y adoptar las más eficaces en función de los costes para impedir la degradación del medio ambiente.

3.1.5. Cantidad de provisiones y garantías para riesgos ambientales

La CTSS dispone de diferentes pólizas de seguro para accidentes en sus instalaciones y vehículos y en terceros ocasionados por éstos. Se considera suficiente dada su actividad y su ámbito de operación (entorno urbano de San Sebastián).

3.2. Kutsadura

3.2.1. Ingurumenean kalte larriak eragiten dituzten karbono igorpenak prebenitzeko, murrizteko edo konpontzeko neurriak (zarata eta argi kutsadura ere barne hartuta)

Erregai fosilaren kontsumoa eta, beraz, Dbusen ibilitako kilometro bakoitzeko gas igorpenak nabarmen murriztu dira, honako faktore hauei esker:

- Gutxiago kutsatzen eta kontsumitzen duten ibilgailuak eskuratzea.
- Lineen kudeaketa eraginkorra eta bideen azterketa, kilometroei dagokienez ibilbiderik eraginkorrenak egiteko.
- Erregai kontsumoaren kontrol zorrotza, ibilgailuak eta egin beharreko ibilbideak hobetzeko alderdiak hautemateko.
- Gidariari laguntzeko sistema berritzaile bat erabiltzea, seguru eta eraginkortasunez gidatzeko (EKObus proiektua).

Era berean, 2022an batez beste 0,453 litro erregai kontsumitu dira ibilitako kilometroko, hiri garraioen sektoreko kontsumorik txikienetako bat. Batez besteko kontsumo hori, gainera, nabarmen jaitsi da 2013az geroztik. 2022an aurreko urtearekin alderatuta pixka bat gora egin badu ere, hainbat arrazoi tarteko gertatu da hori. Arrazoi horien artean hauek

3.2. Contaminación

3.2.1. Medidas para prevenir, reducir o reparar las emisiones de carbono que afectan gravemente el medio ambiente (incluye también ruido y contaminación lumínica)

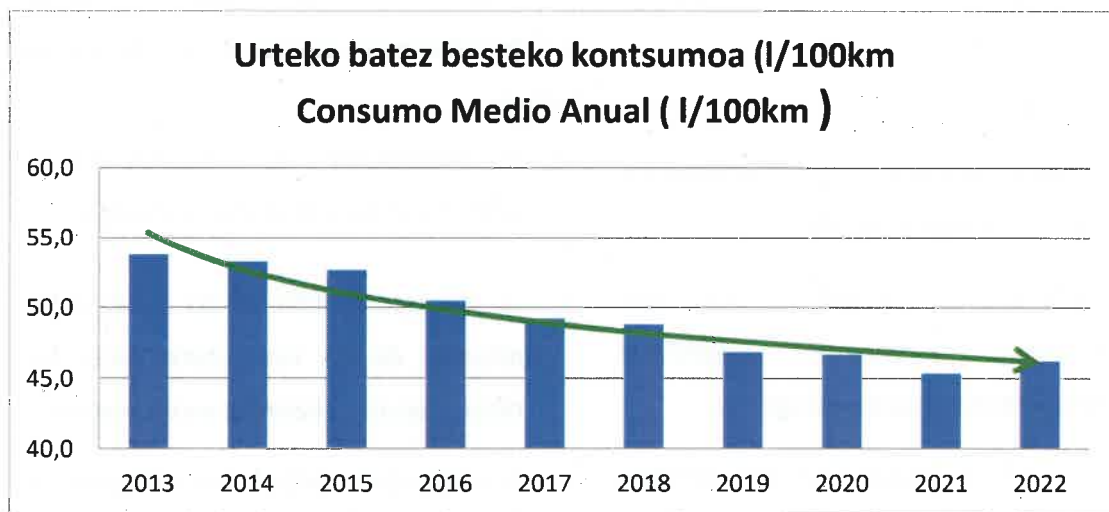
El consumo de combustible fósil y, por tanto, las emisiones de gases por kilómetro recorrido en Dbus se han visto reducidas considerablemente gracias a los siguientes factores:

- La incorporación de vehículos menos contaminantes y de menor consumo.
- La eficiente gestión de las líneas y los estudios de las rutas para hacer los recorridos más eficientes en kilómetros.
- El exhaustivo control del consumo de combustible para detectar aspectos de mejora en vehículos, rutas conducción.
- Utilización de un sistema innovador de ayuda al conductor/a orientado a la conducción segura y eficiente (Proyecto EKObus).

Asimismo, el consumo medio por kilómetro recorrido en 2022 ha sido de 0,46 litros, uno de los más bajos del sector urbano y que en la CTSS ha descendido considerablemente desde 2013. Si bien en 2022 el ligero repunte con respecto al año anterior se debe a una combinación de causas entre las que destacan la “no” renovación de flota en 2022 y el aumento de las

nabarmen zuten: 2022an flota “ez” berritu izana eta udako hilabeteetan batez besteko temperaturak igo izana eta, horren ondorioz klimatizazioa gehiago erabili izana. 2023an elektrifikazio masiboa hasiko da, eta horrek ziurtatzen du hemendik aurrera datu hori drastikoki jaitsiko dela.

temperaturas medias en los meses de verano con el consiguiente mayor uso de la climatización. El comienzo de la electrificación masiva en 2023 va a asegurar un descenso drástico de este dato a partir de ahora.

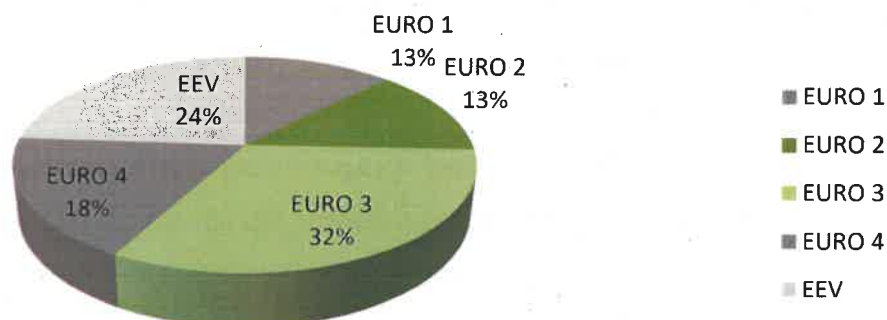


Hurrengo grafikoetan autobusek azken urteetan izan duten bilakaera ikus daiteke: Euro 3 dira zaharrenak eta Euro 6 modernoak. Aurreko urteetako flotarekin alderatuta, 2022ko ibilgailuek askoz gutxiago kutsatzen dute. Hurrengo grafikoan ikus daiteke hori.

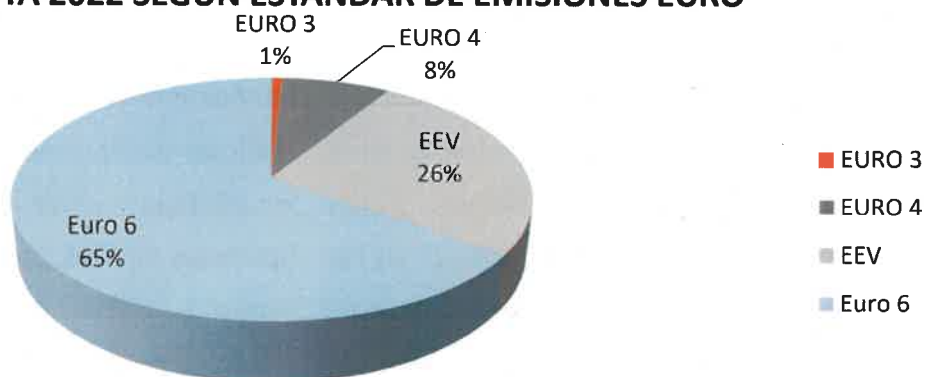
En los siguientes gráficos se aprecia la evolución de los autobuses durante los últimos años, siendo los Euro 3 los más antiguos y los Euro 6 los más modernos. La flota de 2022 es considerablemente menos contaminante que en los años anteriores como se puede apreciar en el siguiente gráfico:



2010EKO FLOTA, EURO ISURIEN ESTANDARRAREN ARABERA FLOTA 2010 SEGÚN ESTÁNDAR DE EMISIONES EURO



2022KO FLOTA, EURO ISURIAREN ESTANDARRAREN ARABERA FLOTA 2022 SEGÚN ESTÁNDAR DE EMISIONES EURO



2022an, flotaren %99,3 Euro 4tik gora dago, eta flotaren %65 Euro 6ren gainetik. Autobus horiek une honetan diesel teknologiarako dauden autobusik garbienak dira, eta gas naturala (GNC) erabiltzen duten ibilgailuekin pareka daitezke.

Horri gehitu behar zaio 2022an autobus elektrikoen lehen sorta esleitu dela, eta horrekin hasiko dela zero isuriko flota %100 elektrikora behin betiko trantsizioa egiten.

En 2022, el 99,3% de la flota se encuentra por encima de Euro 4, y un 65% de la flota se encuentra ya por encima de Euro 6. Estos autobuses son los autobuses más limpios que hay en estos momentos para tecnología diésel equiparándose a los vehículos de gas natural (GNC).

A esto hay que añadir que en 2022 se ha adjudicado la compra del primer lote de autobuses eléctricos que supone el comienzo de la transición definitiva a la una flota 100% eléctrica cero emisiones.



Berotegi efektuko gasen isuriak murriztera zuzendutako ekintza guztiek **eragin handia dute klima aldaketaren eta tokiko kutsaduraren aurkako borrokan.**

DTKn azken urteotan egin den garapen guztia, bai eta gasen igorpenen kudeaketan eta eraginkortasunean lortutako hobekuntza ere, baliabideetan egindako inbertsio handi baten emaitza izan da, eta, hain zuzen, Europar Batasunak diruz lagundutako proiektuen ekarpenei esker lortu da.

Esan daiteke, baita ere, azken urteetan erregai alternatiboetan eta ingurumeneko kutsadura murrizteko bideetan aditu diren nazioarteko pertsona batzuek Dbus autobusen isurketen maila neurtu dutela eta balorazio bikaina eman diotela, beren autobusek ingurumenara egiten dituzten CO2 eta partikulen isurketen maila txikia delako.

Era berean, Konpainiaren instalazio finkoetan hainbat neurri ezartzen ari dira, hala nola ohiko pantailak eta fokuak LED argia dutenekin ordeztzea, aldi berean argiztapena kontrolatzeko elementuak gehituta; instalazio pneumatikoaren ihesak minimizatzeako berrikuspenak egitea; instalazioen sistema termikoan hobetu beharrekoak aztertzea, etab.

Todas las acciones orientadas a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y energía tienen un **gran impacto en la lucha contra el cambio climático** y la contaminación local.

Todo el desarrollo que se ha dado en la CTSS en los últimos años, así como la mejora en la gestión y eficiencia en emisiones de gases, ha requerido una gran inversión en medios para poder conseguirlo y se han podido realizar gracias a las aportaciones de los proyectos subvencionados por la Unión Europea.

Cabe añadir que en los últimos años expertos internacionales en combustibles alternativos y reducción de la contaminación ambiental han estudiado el nivel de emisiones de la flota de autobuses de Dbus, otorgándole una valoración excelente gracias a su reducido nivel de emisiones de CO2 y partículas al ambiente.

Asimismo, en las instalaciones fijas de la Compañía se están implantando medidas como la sustitución de pantallas y focos convencionales a iluminación LED incorporando a su vez elementos de control de iluminación, revisiones para minimizar las fugas de la instalación neumática, estudio de mejoras en el sistema térmico de las instalaciones, etc.

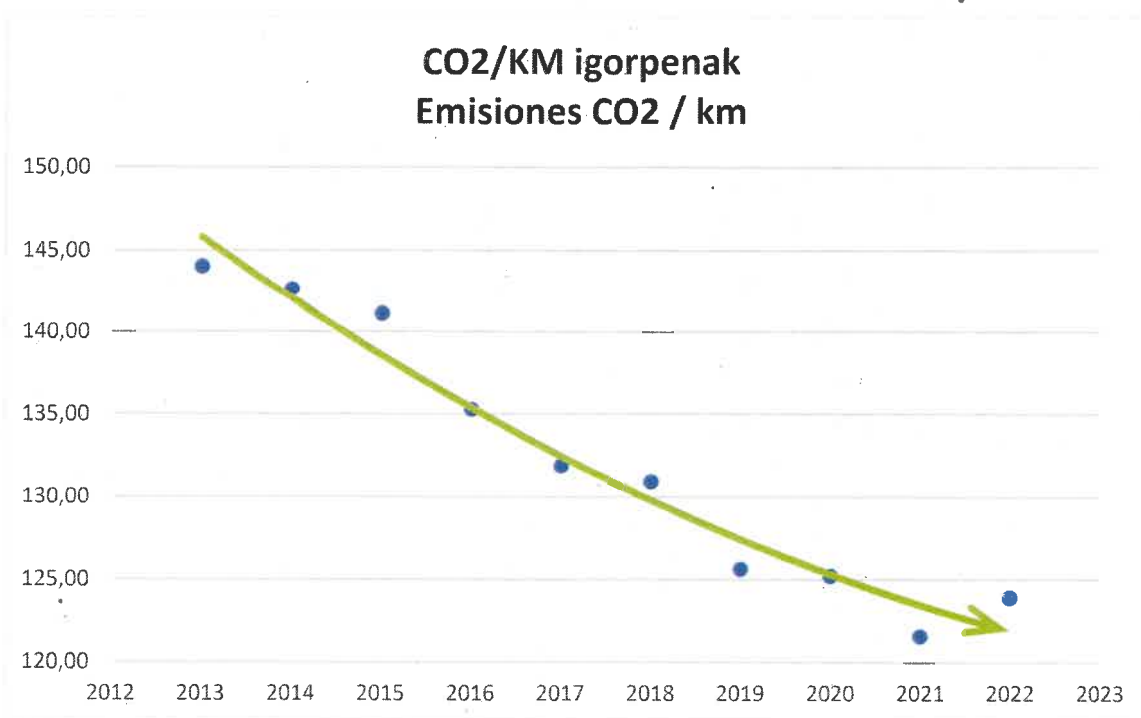


3.2.2. CO2 eq igorpenak

Kontsumoa murrizteak kilometroko CO2ren igorpenak gehiago murriztea ere ahalbidetu du azken urte hauetan. Murrizketa horrek bultzada nabarmena eduki du 2015. urteaz gero, flotan sartutako ibilgailu hibrido eta elektrikoei esker.

3.2.2. Emisiones CO2 eq

La reducción del consumo ha permitido al mismo tiempo aumentar la reducción de emisiones de CO2 por kilómetro recorrido en los últimos años. Esta reducción ha experimentado un impulso considerable desde 2015, gracias a la incorporación de vehículos híbridos y eléctricos a la flota.



Flotaren eraginkortasunaren ondorioz gasolioaren kontsumoak behera egiten jarraitzen duen heinean, berotegi efektuko gasen (CO2) emisioak ere murriztu egiten dira.

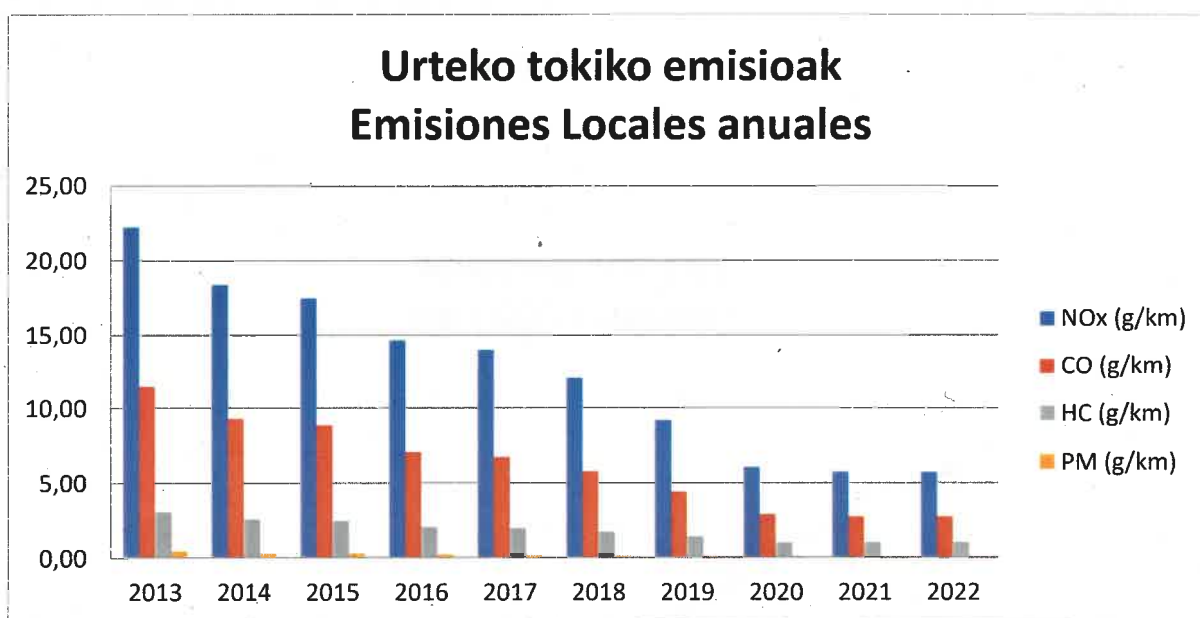
En la misma medida que el consumo de gasoil sigue reduciéndose por la eficiencia de la flota, las emisiones de gases efecto invernadero (CO2) también disminuyen.

TOKIKO KUTSATZAILEEN ISURIAK:

Horrez gain, ibilitako kilometro bakoitzeko **gas isuriak murrizten jarraitzea lortu da**, grafiko honetan ikus daitekeen moduan:

EMISIONES DE CONTAMINANTES LOCALES:

Por otra parte, **se ha conseguido seguir reduciendo** ligeramente las emisiones de **gases contaminantes** por kilómetro recorrido tal y como se puede apreciar en el siguiente gráfico:



3.3. Ekonomia zirkularra eta hondakinen prebentzioa eta kudeaketa

3.3.1. Hondakinak prebenitu, birziklatu eta berriz erabiltzeko neurriak eta berreskuratze eta deuseztatzeko beste modu batzuk

DTK zerbitzu enpresa bat da, eta ez ditu merkatuan jartzen berrerabili edo berreskura daitezkeen ondasunak zein produktuak. Alabaina, hondakinak sortu sortzen ditu; bereziki, enpresak Donostian duen egoitzako

3.3. Economía circular y prevención y gestión de residuos

3.3.1. Medidas de prevención, reciclaje, reutilización, otras formas de recuperación y eliminación de desechos

La CTSS es una empresa de servicios que no pone en el mercado bienes ni productos que puedan ser reutilizados o recuperados. Sin embargo, sí genera residuos producidos en su mayoría en las tareas de mantenimiento de

tailerrean egiten diren autobusen mantentze lanetan.

3.1.3 atalean azaltzen den bezala, autobusen mantentze lanek sortutako hondakinen zati bat hondakin arriskutsuak dira.

Horrez gain, arriskutsuak EZ diren hondakinak ere sortzen dira. Hondakin horiek ez dute arriskugarritasun ezaugarri jakinik, eta, beraz, ezin dute osasunean edo ingurumenean kalte larrikeria eragin.

Era berean, hondakinak legeak ezartzen duenaren arabera erretiratzeko beti, kudeatzaile baimenduen bitartez, egoki tratatzea bermatzeko eta, zenbait kasutan, hondakinak balio kateak berriro sartzeko. DTKn gure hondakin sorrera murrizten eta behar bezala bereizten saiatzen gara. Horretarako, ondo identifikatutako edukiontziak ditugu.

3.4. Baliabideen erabilera iraunkorra

3.4.1. Ur kontsumoa eta ur hornidura tokiko mugen arabera

Garbitegia eta dutxak dira DTKren ur kontsumoaren punturik garrantzitsuenak. Kontsumitutako ur guztia udal saretik dator.

Ura, berez, udalaren saneamenduko sarera isurtzen da. Garbitegietatik datorren uraren kasuan, DTK-k kutsatutako lohiak bereizten

autobuses en el taller que tiene la empresa en su sede en San Sebastián.

Como se explica en el apartado 3.1.3, parte de los residuos generados por la actividad de mantenimiento de los autobuses, corresponde a residuos peligrosos.

Por otra parte, también se generan residuos NO peligrosos, estos son aquellos que no presentan unas determinadas características de peligrosidad y que, por tanto, no puedan provocar graves daños a la salud o al medio ambiente.

Igualmente, en todos los casos los residuos son retirados conforme a la ley mediante gestores autorizados para garantizar su óptimo tratamiento y poder, en algunos casos, reintroducir los residuos en la cadena de valor. En la CTSS procuramos reducir nuestra generación de residuos y su correcta separación. Para ello disponemos de contenedores correctamente identificados.

3.4. Uso sostenible de los recursos

3.4.1. Consumo de agua y el suministro de agua de acuerdo con las limitaciones locales

El principal punto de consumo de agua de la CTSS es el lavadero y las duchas. Toda el agua consumida proviene de la red municipal.

El agua como tal se vierte a la red de saneamiento municipal. En el caso del agua proveniente de los lavaderos, sólo es posible

dituen dekantazio eta iragazte sistema bat duelako baino ezin da egin hori. Lohi kutsatuak hondakin gisa tratatzen dira, eta gainerako ura, berriz, udal sarera isurtzen da.

2022an, ur kontsumoa 3.413m³-koa izan da. 2021eko guztizko ur kontsumoa 3. 3.353 m³-koa izan da.

3.4.2. Lehengaien kontsumoa

DTK zerbitzu energia bat da, eta nahiz eta lehengairik ez kontsumitu, autobusen mantentze lan prebentibo eta zuzentzailerako ordezkoko pieza batzuk kontsumitzen ditu.

Ordezko pieza horien kontsumoaren balioa 1.045.129 euroko izan da 2022an, 2021ean baino %4,5 gutxiago, 2021ean 1.095.062 euroko balioa izan zuen eta.

3.4.3. Zuzeneko zein zeharkako energia kontsumoa

Gaur egun, energiaren **zuzeneko kontsumoari** buruzko datuak ditu DTK-k:

porque la CTSS dispone de un sistema de decantación y filtrado que separa los lodos contaminados. Estos últimos son tratados como residuo mientras que el agua restante se incorpora a la red municipal.

En 2022 el consumo de agua ha sido de 3.413m³. El consumo total de agua en 2021 fue de 3. 3.353 m³.

3.4.2. Consumo de materias primas

La CTSS es una empresa de servicios, y aunque no consume materias primas, sí consume algunos repuestos y piezas para el mantenimiento preventivo y correctivo de los autobuses.

El valor del consumo de dichos repuestos en 2022 ha sido de 1.045.129 euros, un 4,5% menos que en 2021, con un consumo valorado en 1.095.062 euros.

3.4.3. Consumo, directo e indirecto, de energía

Actualmente, la CTSS dispone de datos de **consumo directo** de energía:

ERABILERA / USO	2021EKO URTEKO KONTSUKÓA kWh / CONSUMO AÑO 2021 kWh	2022KO URTEKO KONTSUKOA kWh / CONSUMO AÑO 2022 kWh
Energiaren kontsumo osoa <i>Consumo total de energía</i>	34.443.713	35.226.021
Gasolioaren kontsumo osoa <i>Consumo total de gasoil</i>	33.021.198	33.916.482
Elektrizitatearen kontsumo osoa <i>Consumo total de electricidad</i>	693.206	711.330
Gas naturalaren kontsumo osoa <i>Consumo total de gas natural</i>	729.309	598.209

Gure langileek beren bizilekutik lantokira egiten dituzten joan-etorriekin lotutako zeharkako beste kontsumo batzuk ere badaude.

Existen otros consumos indirectos relacionados con los desplazamientos de nuestro personal entre su domicilio y el centro de trabajo.

3.4.4. Energia eraginkortasuna hobetzeko hartutako neurriak

3.4.4. Medidas tomadas para mejorar la eficiencia energética

Energia eraginkortasuna hobetzeko ekintzak aurreko ataletan zehaztu dira.

Las acciones de mejora de la eficiencia energética se han detallado en apartados anteriores.

Hona hemen horien laburpena:

Recogemos aquí un resumen de las mismas:

- Ziurtagiria berritzea eta ISO 50.001 sistema ezartzea.
- Autobus eraginkorragoak.
- Gidatze ikastaro eraginkorra.
- Hobekuntzak instalazioetako argiterian.

- Renovación certificación e Implantación sistema ISO 50.001.
- Autobuses más eficientes.
- Cursos de conducción eficiente.
- Mejoras en el alumbrado instalaciones.

3.4.5. Energia berriztagarrien erabilera

2008an, 30 kW-eko potentziako panel fotoboltaikoak jarri zituen DTK-k instalazioetako teilatuan. Paneletan ekoizten den energia Donostiako sare nagusira bideratzen da. Horrela, energia aurrezten da gizartean, energia berriztagarrien bitartez energia sortzen delako. 2022an, eguzki plakek 37.032 kWh sortu dituzte. Gainera, 2022az geroztik Dbusen kontsumitutako energia elektrikoaren %100 iturri %100 berriztagarrietatik dator.

3.4.5. Uso de energías renovables

En 2008 la CTSS instaló paneles fotovoltaicos de 30KW de potencia en la azotea de las instalaciones. La energía que se produce de los paneles se vuelca a la red general de San Sebastián. Ello supone un ahorro de energía para la sociedad, por la generación de energía a través de energías renovables. En 2022, las placas solares han producido 37.032 kWh. Además, desde 2022 el 100% de la energía eléctrica consumida en Dbus procede de fuentes 100% renovables.

3.5. Klima aldaketa

3.5.1. Enpresaren jardueren ondorioz sortutako berotegi efektuko gas isurien elementu garrantzitsuak.

Dbusen jarduerak berotegi efektuko gasak igortzen ditu, diesel ibilgailuen errekontzaren ondorioz. DTK egoeraren jakitun da, eta horregatik, etengabe ari da lanean erregai eta ibilgailu ekologikoak erabiltzeko eta apurka-apurka ibilgailu hibridoak edo %100 elektrikoak eskuratzeko.

Gainera, jardueraren izaerak berak igorpenak murrizten ditu gizarte osoan, ibilgailu pribatuaren erabilerarekin lehiatzen baita. Horren harira, garraio

3.5. Cambio climático

3.5.1. Elementos importantes de las emisiones de gases de efecto invernadero generados como resultado de las actividades de la empresa.

La actividad de Dbus emite gases de efecto invernadero generados como resultado de la combustión en los vehículos diésel. La CTSS es consciente de esta situación, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles y vehículos ecológicos, y en la incorporación progresiva de vehículos híbridos o 100% eléctricos.

Además, la propia naturaleza de la actividad tiene un efecto de reducción de emisiones en el conjunto de la sociedad al competir con la utilización del vehículo privado. En este

publikoaren erabilera sustatzeko kanpainak egiten dira.

sentido se realizan campañas para fomentar el uso del transporte público.

3.5.2. Klima aldaketaren ondorioetara egokitzeko hartutako neurriak.

3.5.2. Medidas adoptadas para adaptarse a las consecuencias del cambio climático.

Kotxetegiak elektrifikatzeko obrak izango dira Klima aldaketaren ondorioetara egokitzeko hartutako neurrietako bat. Une honetan, Dbus azpiegitura elektriko bat edukitzeko lanean ari da, Kotxetegietako eraikin nagusiko autobus plazak elektrifikatu ahal izateko, ibilgailu mota desberdinekin.

Una de las medidas adoptadas para adaptarse a las consecuencias del cambio climático será la obra de la electrificación de Cocheras. En este momento, Dbus está trabajando en disponer de una infraestructura eléctrica que permita la electrificación de las plazas de autobuses del edificio principal de Cocheras con distintas tipologías de vehículos.

Era berean, flota berritzeak eta ibilgailu hibrido-elektrikoak erosteak, bai eta DTK-k eta Donostiako Udalak garraio publikoaren erabilera sustatzeko bultzatutako kanpaina guztiek ere, asko laguntzen dute ingurumena zaintzen.

Asimismo, la renovación de la flota y adquisición de vehículos híbrido-eléctricos, así como todas las campañas impulsadas por la CTSS y el Ayuntamiento de San Sebastián para promover el uso del transporte público, contribuyen de manera considerable en el cuidado del medio ambiente.

3.5.3. Epe ertain eta luzera borondatez ezarritako murrizketa helburuak, berotegi efektuko gasen igorpenak murrizteko, eta horretarako ezarritako bitartekoak.

3.5.3. Metas de reducción establecidas voluntariamente a medio y largo plazo para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y los medios implementados para tal fin.

Efizientzia energetikoa kudeatzeko sistemaren esparruan, jarraian azaltzen dira 2022an gauzatutako ekintzak eta 2023rako aurreikusitakoak.

En el marco del Sistema de gestión de eficiencia energética, a continuación se muestran las acciones ejecutadas durante 2022 y las previstas para 2023.

2022KO EKINTZA PLANA / PLAN DE ACCIONES 2022

HELBURUAK / OBJETIVOS	EGINDAKO EKINTZAK / ACCIONES REALIZADAS
Flotaren erregai kontsumoa %2 murriztea. <i>Reducción del 2% del consumo de combustible la flota.</i>	EKObus efizientziak gidatzeko laguntza sistema ezartzea flota osoan. / <i>Implantación del sistema de ayuda en la conducción eficiente EKObus en toda la flota.</i>
	EKObus efizientziak gidatzeko laguntza sistema flotako 7 autobusetan ezartzeko azken doikuntzak egitea". / <i>Finalizar ajustes de Implantación del sistema de ayuda en la conducción eficiente EKObus en 7 autobuses de la flota"</i>
	Eraginkortasunez gidatzen ikasteko ikastaroa. / <i>Realizar cursos de conducción eficiente.</i>
Flotaren elektrifikazioa. <i>Electrificación de la flota.</i>	Kotxetegiak azpiegitura elektrikoaren lizitazioa egitea, Dbusen flotak elektromugikortasunaren alorrean etorkizunean izango dituen beharretarako. / <i>Realizar licitación de infraestructura eléctrica de Cocheros para futuras necesidades de electromovilidad de la flota de Dbus.</i>
	20 autobus elektriko erosteko lizitazioa egitea. / <i>Realizar licitación de compra de 20 autobuses eléctricos.</i>
Langileak EKSren garrantziaz eta energia eraginkortasunaz kontzientziatzea. / <i>Concienciar a la plantilla de la importancia del SGE (Sistema de Gestión Energética) y la eficiencia energética.</i>	Energia eraginkortasunaren arloan langileak informatzeko eta sensibilizatzeko edukiak definitzea. / <i>Definir contenidos de información y sensibilización a la plantilla en materia de eficiencia energética.</i>
Eraikinean egiten den kontsumo elektrikoa %5 murriztea. / <i>Reducción del 5% del consumo eléctrico del edificio.</i>	Instalazioetako argien ordeztasun gutxiagoko beste batzuk jartzea (beheko eta lehen solairuko bulegoak, komunak eta bilera gelak, instalazioetako gune komunak, tailerra, garbitegia, auto partikularren garajea, sindikatu gelak, teilatuko zabaltzako markesina) / <i>Sustitución de las luminarias de las instalaciones por otras de menos consumo (oficinas planta baja y planta primera, aseos y salas de reuniones, zonas comunes instalaciones, taller, lavadero, garaje turismos, cuartos sindicatos, marquesina azotea)</i>

2023KO EKINTZA PLANA / PLAN DE ACCIONES 2023

HELBURUAK / OBJETIVOS	EGINDAKO EKINTZAK / ACCIONES REALIZADAS
Flotaren kontsumoa %1,5 murriztea. <i>Reducción del 1,5% del consumo de la flota.</i>	EKObus efizientziaz gidatzen laguntzeko sistematik lortutako informazioaren azterketa / <i>Análisis de la información obtenida del sistema de ayuda en la conducción eficiente EKObus</i> Efizientziaz gidatzen ikasteko ikastaroa / <i>Realizar cursos de conducción eficiente</i>
Flotaren elektrifikazioa. <i>Electrificación de la flota.</i>	Kotxetegiako azpiegitura elektrikoaren obra gauzatzea, Dbusen flotak elektromugikortasunaren alorrean etorkizunean izango dituen beharretarako. / <i>Ejecución de la obra de la infraestructura eléctrica de Cocheras para las futuras necesidades de electromovilidad de la flota de Dbus.</i> Hogei autobus elektriko sartzea flotan. / <i>Incorporación de veinte autobuses eléctricos.</i> Ibilgailu elektrikoaren inguruko formazioa (ekipamendu teknologikoa, aginteak, efizientziaz gidatzeko teknikak, tentsio handiaz sentsibilizatzeko, mantentze lanak, etab.) / <i>Formación en vehículos eléctricos (equipamiento tecnológico, mandos, técnicas de conducción eficiente, sensibilización alto voltaje, mantenimiento, etc.)</i>
Langileak EKSren garrantziaz eta energia eraginkortasunaz kontzientziatzea / <i>Concienciar a la plantilla de la importancia del SGE y la eficiencia energética</i>	Efizientzia energetikoaren arloan langileak informatzeko eta sentsibilizatzeko kanpaina zabaltzea. / <i>Desplegar campaña sensibilización a la plantilla en materia de eficiencia energética</i>
Eraikinaren gas kontsumoa %1 murriztea / <i>Reducción del 1% consumo de gas del edificio</i>	Klimatizazio sisteman doikuntzak egitea / <i>Ajustes en el sistema de calefacción</i>

3.6. Biodibertsitatearen babesa

DTK-k Donostiako hiri ingurunean egiten du lan, eta, beraz, ez du eragin handirik biodibertsitatean.

2005ean, DTK-k bere irudi korporatiboa eguneratu zuen, gaur egun bere jardueraren oinarri diren hainbat elementu gehituz: ingurumenarekiko errespetua eta donostiarrentzako zerbitzuaren kalitatea.

Irudi berriaren diseinuan urdina eta berdea ezarri ziren DTKren ezaugarri bereizgarriaren koloretzat: urdina, Donostiako hiriari lotutako kolore gisa, eta berdea, DTK-k jarduera leku duen ingurune naturala babesteko eta hobetzeko egiten duen ahaleginaren adierazle gisa.



Urte berean, DTK-k Aranzadi Zientzia Elkartarekin elkarlanean jardun zuen hegoaldeko zuhaitz igela Konpainiaren irudiaren zati izatea ezartzeko. Desagertzeko arriskuan dagoen animalia da, baina Donostiako alde batzuetan oraindik ere existitzen da. Europan dauden anfibiorik txikienetako bat da, espezie horretako animalia

3.6. Protección de la biodiversidad

La CTSS desarrolla su actividad en el entorno urbano de San Sebastián por lo que no tiene un gran impacto sobre la biodiversidad.

En 2005 la CTSS actualizó su imagen corporativa incorporando varios elementos que hoy en día son la base de su actividad: el respeto al medio ambiente y la calidad del servicio a los y las donostiaras.

El diseño de la nueva imagen estableció el color azul y el color verde como colores identificativos de su identidad: el azul como color vinculado a la ciudad de San Sebastián y el verde como color que pone de manifiesto el esfuerzo que se realiza desde la CTSS para la protección y mejora del entorno natural en el que desempeña su trabajo.



El mismo año la CTSS colaboró con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para establecer la ranita meridional como parte de la imagen de la Compañía. Se trata de un ejemplar en peligro de extinción y que aún existe en algunas zonas de San Sebastián. Es uno de los anfibios más pequeños de Europa, ya que los adultos apenas superan los 5-6 centímetros de longitud. El color de su cuerpo es verde claro y brillante, aunque la



helduak gehienez 5-6 cm-koak dira eta. Gorputzaren kolorea berde argi eta distiratsua da, nahiz eta kolorearen tonua ez den berbera zonalde guztietan. Batzuek puntu txiki beltz batzuk dituzte bizkarraldean.

Igela, halaber, Donostiako eskola umeek ondo ezagutzen duten maskota bat da, bizitzeko eta mugitzeko ohitura onak txikienei irakasteko erabiltzen baita, DTKren instalazioetara egiten dituzten bisitetan. Hegoaldeko zuhaitz igela adibide didaktiko ona da, bere existentzia kolokan baitago; izan ere, kutsaduraren eta hiritarren eta enpresen praktika txarren ondorioen adibide garbia da.

4. HARREMANAK SOZIETATEAN

4.1. Garapen iraunkorrekiko konpromisoak

4.1.1. Sozietatearen jarduerak enpleguan eta garapen lokalean duen inpaktua

DTK-k Donostiako hiri ingurunean garatzen du bere jarduera, beraz, enplegua sortzen du toki mailan. Era berean, DTK-ko plantilla osatzen duten pertsona guztiek espainiar nazionalitatea dute, eta gehienak toki eremuan jaio eta bizi dira.

2022an egindako gastuari dagokionez, %49 Euskal Autonomia Erkidegoan finkatutako hornitzaileei egindakoak izan dira.

tonalidad varía según las zonas. Algunos ejemplares poseen puntitos negros en el dorso.

La rana es asimismo una mascota reconocible por parte de los escolares de San Sebastián, ya que se utiliza para inculcar los buenos hábitos de vida y de movilidad entre los/as más pequeños/as en sus visitas a las instalaciones de la CTSS. La rana meridional es un buen ejemplo didáctico debido a su precaria existencia, un claro ejemplo de las consecuencias de la contaminación y de las malas prácticas ciudadanas y empresariales del fomento del transporte sostenible.

4. RELACIONES EN LA SOCIEDAD

4.1. Compromisos con el desarrollo sostenible

4.1.1. Impacto de la actividad de la sociedad en el empleo y desarrollo local

La CTSS desarrolla su actividad en el entorno urbano de San Sebastián, por lo que genera empleo a nivel local. Asimismo, todas las personas que componen la plantilla de la CTSS son de nacionalidad española, y la mayoría de ellas nacidas y con residencia en el ámbito local.

En cuanto al gasto realizado en 2022, el 49% ha recaído en proveedores afincados en el País Vasco.



4.1.2. Sozietatearen jarduerak tokiko eta lurraldeko biztanleengan duen inpaktua

DTK-k **interoperabilitatearen** edo tarifa sistema integralaren alde egiten du (GGLak kudeatutako tarifa sistema), zeinarekin egun dauden hiru garraio txartelak (lurralde bakoitzeko bat) berdin-berdin erabili daitezkeen garraio publikoko euskal sare osoan, EAEn bidaiazteko orduan oztipoak murriztuta.

Deskontu progresiboak daude erabileragatik txartel pertsonaletan eta besterenezinetan, eta kolektibo berezientzako hobariak garraibide guztietan. Era berean, 2021eko uztailaren 5etik **doakoak dira Dbuseko autobusen eta** Donostiako udalerrian zerbitzua ematen duten eta Mugi sistemaren parte diren garraio publikoko **gainerako operadoreen** arteko transbordoak. Ordura arte, transbordoek hobaria zuten, tarifen integrazioaren operadoreen artean egindakoak ibilbide bakartzat hartuta. Transbordoan ordainketa egin behar ez izateak probintziako hiriburura iristea eta lurraldearen barruko mugikortasuna errazten ditu, eta ibilgailu pribatua garraibide gisa gutxiago erabiltzen laguntzen du.

Tarifa sistema integrala gero eta gehiago egiten den eskaria da, eta modu esanguratsuan errazten du tokiko biztanleak lurraldearen barruan mugitzea.

4.1.2. Impacto de la actividad de la sociedad en las poblaciones locales y en el territorio

La CTSS apuesta por la **interoperabilidad** o sistema tarifario integral (gestionado por la ATTG), que permiten el uso indistinto de las tres tarjetas de transporte existentes (una por territorio) en toda la red de transporte público vasco, reduciendo así las barreras a la hora de viajar en la CAV.

Existen descuentos progresivos en tarjetas personales e intransferibles por uso y bonificaciones para colectivos especiales en todos los modos de transporte. Asimismo, desde el 5 de julio de 2021 **los transbordos entre los autobuses de Dbus y el resto de operadores** de transporte público que prestan servicio dentro del término municipal de San Sebastián y forman parte del sistema Mugi **son gratuitos**. Hasta ese momento los transbordos eran bonificados, contando como un único trayecto los realizados entre distintos operadores de la integración tarifaria. La eliminación del pago en el transbordo facilita el acceso a la capital de la provincia, la movilidad dentro del territorio, favoreciendo la reducción del uso del vehículo privado como modo de transporte.

El sistema tarifario integral constituye una demanda creciente que facilita de manera significativa el desplazamiento de las poblaciones locales dentro del territorio.

BAT eta BARIK txartelen (Arabako eta Bizkaiak txartel multimodalak) erabilera %36,45 handitu da 2022an, 2021ekoaren aldean, EAEko probintzien arteko mugikortasuna malgutu izanari esker. 2022an BAT eta BARIK txarteekin ordaindutako 113.870 bidaia zenbatu dira; aurreko urtean, berriz, horrela ordaindutako 83.450 bidaia zenbatu ziren.

El uso de las tarjetas BAT y BARIK, tarjetas multimodales de Araba y Bizkaia, se ha visto incrementado en un 36,45 % en 2022 frente al uso realizado en 2021, gracias a la flexibilización de la movilidad entre provincias de la CAV. En 2022 se han contabilizado 113.870 viajes con tarjetas BAT y BARIK, mientras que en el año anterior se contabilizaron 83.450.

	2021	2022
BARIK	66.686	90.734
BAT	16.764	23.136
GUZTIRA TOTAL	83.450	113.870

4.1.3. Tokiko komunitateetako eragileekin izandako harremanak eta haiekiko elkarriketarako modalitateak

4.1.3. Relaciones mantenidas con los actores de las comunidades locales y modalidades de diálogo con estos

DTK-k zuzeneko eta etengabeko harremana dauka **Donostiako Udalarekin**, harena baita 1981az geroztik konpainiaren kapital sozial osoa.

La CTSS mantiene relación directa y constante con el **Ayuntamiento de San Sebastián**, a quien corresponde íntegramente el capital social desde 1981.

DTKren jarduera Donostiako Udalak landutako hiriko Plan Estrategikoaren zatia da, eta mugikortasunaren eremuan berarekin noizean behin edo jarraian harremanetan dauden udaleko hainbat sailekin elkarlanean aritzen da etengabe. Elkarriketa modua elkarlanean aritzen da eta eraikitzailea da, dela bileretan, dela lan foroetan, dela telematikoki.

La actividad de la CTSS forma parte del Plan Estratégico de ciudad elaborado por el Ayuntamiento de San Sebastián, y colabora y trabaja constantemente con diferentes departamentos de dicho Ayuntamiento que tengan relación, puntual o continua, en el ámbito de la movilidad. El modo de diálogo es colaborativo y constructivo, ya sea en reuniones, foros de trabajo o telemáticamente.

DTK-k harreman estua dauka, halaber, **Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzarekin** (GGLA), zeina Tarifa Sistema Integrala kudéatzeaz arduratzen baita. Hauek dira sistema horri atxikitako operadoreak: Hiriarteko Garraio (Lurraldebus) + Tren garraioa (Renfe eta Euskotren) + Hiri garraioa (Donostia eta beste udalerri batzuk).

Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzaren funtzionamenduan parte aktiboa da DTK.

Gainera, DTK-K lankidetzazko elkarriketa bat dauka **beste erakunde publiko batzuekin**, beti zerbitzu hobea eta kalitatekoa eskaini ahal izateko eta ahalik eta estaldurarik gehien eta ingurumenean gero eta inpaktu gutxien daukan zerbitzu baten bidez erabiltzaileen itxaropenak gainditzeko.

4.1.4. Elkarketa eta babesletza ekintzak

Urtero bezala, DTK-k hainbat kausa sozialarekin egin du bat 2022an, autobusetan kausa sozial horien ikur adierazgarria erakutsita, hainbat jarduera babesten zituela erakusteko.

Hona hemen 2022an egindako lankidetzak:

- Hiesaren aurkako Borrokaren Munduko Eguna
- Emakumeen aurkako Indarkeria Ezabatze Nazioarteko Eguna

La CTSS mantiene una relación estrecha también con la **Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa** (ATTG), encargada de gestionar el Sistema Tarifario Integral. Los operadores adheridos a dicho sistema son: Transporte Interurbano (Lurraldebus) + Transporte ferroviario (Renfe y Euskotren) + Transporte urbano (San Sebastián y otros municipios).

La CTSS forma parte activa en el funcionamiento de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Además, la CTSS mantiene un diálogo colaborativo con **otras instituciones públicas** con el objetivo siempre de poder mejorar y ofrecer un servicio de calidad, que supere las expectativas de las personas usuarias, que alcance la mayor cobertura posible y que tenga cada vez un menor impacto medioambiental.

4.1.4. Acciones de asociación y patrocinio

La CTSS, como cada año, a lo largo de 2022 también se ha sumado a diferentes causas sociales, luciendo los autobuses el distintivo correspondiente, como muestra de apoyo a diversas actividades.

A continuación se detallan las colaboraciones llevadas a cabo en 2022:

- Día Mundial de la Lucha contra el Sida
- Día Internacional para la Eliminación de Violencia contra las Mujeres.



- | | |
|---|--|
| - Boluntariotzaren Nazioarteko Eguna | - Día Internacional del Voluntariado. |
| - Pobrezia Errotik Ezabatze Nazioarteko Eguna | - Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza. |
| - Dravet Síndromeaz Kontzientziazeko Nazioarteko Eguna | - Día Internacional por la Concienciación del Síndrome de Dravet. |
| - Haurren Tratu Txarren aurkako Nazioarteko Eguna | - Día Internacional para la Lucha contra el Maltrato Infantil. |
| - Ijito Herriaren Nazioarteko Eguna | - Día Internacional del Pueblo Gitano. |
| - Autismoaz Kontzientziazeko Munduko Eguna | - Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo. |
| - Linfedemaren Nazioarteko Eguna | - Día Internacional del Linfedema. |
| - Emakumeen Nazioarteko Eguna | - Día Internacional de las Mujeres. |
| - Gaixotasun Arraroen Munduko Eguna | - Día Mundial de las Enfermedades Raras. |
| - Minbiziaren aurkako Munduko Eguna | - Día Mundial contra el Cáncer |
| - Hesteetako Hanturazko Gaixotasunen Munduko Eguna | - Día Mundial de las Enfermedades Inflamatorias Intestinales |
| - Esklerodermiaren Munduko Eguna | - Día Mundial de la Esclerodermia |
| - LGTBIQ Kolektiboaren Askatasun Afektibo-Sexualaren aldeko Nazioarteko Eguna | - Día Internacional por la Liberación Afectivo-Sexual del Colectivo LGTBIQ |
| - Fibrosi Kistikoaren Nazioarteko Eguna | - Día Internacional de la Fibrosis Quística |
| - Erretinosi Pigmentarioaren Munduko Eguna | - Día Mundial de la Retinosis Pigmentaria |
| - Gaixotasun Erreumatikoen Nazioarteko Eguna | - Día Internacional de las Enfermedades Reumáticas |
| - Ikusmenaren Munduko Eguna | - Día Mundial de la Visión |
| - Bularreko Minbiziaren aurkako Munduko Eguna | - Día Mundial contra el Cáncer de Mama |
| - Smith-Magenisen Nazioarteko Eguna | - Día Internacional del Síndrome de Smith-Magenis |

Era berean, azpimarragarria da 2022ko abenduan Dbusek "Argibusa" jarduera egin Asimismo, cabe destacar que en diciembre de 2022 Dbus retomó la actividad "Argibusa", que

zuela berriro ere. Konpainiaren autobus bat erabiliz adineko pertsonen Donostiako Gabon giroa eta dekorazioa hurbiltzeko egiten den jarduerak da. Donostia lagunkoia planaren barruko ekimena izan zen, hau da, hiria lagunkoia izaten laguntzeko eta adinekoen bizi kalitatea hobetzeko asmoarekin Donostiako Udalak bultzatutako planaren zatia. Jarduera horrekin Villa Sacramento eta MATIA egoitzetako 40 adineko baina gehiagori aukera eman zitzaion autobusez hiriko gabon giroaz gozatzeko.

Horretaz aparte, Dbus ATUC Espainiako garraio operadoreen elkarte nagusiko kidea da, eta elkarte hori osatzen duten batzordeetan parte hartzen du, sektoreko profesionalen esperientziak eta ezagutza trukatzeko:

- Batzorde ekonomiko eta finantzarioa.
- Teknologia berrietako, Marketineko eta Kalitateko Batzordea.
- Pertsonen Kudeaketa eta Garapeneko Batzordea.
- Komunikazioko eta RR.II.-ko Batzordea
- Zerbitzu gisako Mugikortasunaren (MaaS) Zerbitzu
- Autobusen Plangintza eta Ustiapeneko Batzordea
- Bizikleta Publikoaren Batzordea

Toki mailan, DTK etengabe funtzionatzen duten hainbat lantaldeetan dago:

consiste en acercar la Navidad y la decoración donostiarra a las personas mayores desde un autobús de la Compañía. La iniciativa se enmarcó en Donostia Lagunkoia y fue un plan promovido por el Ayuntamiento de San Sebastián para mejorar la amigabilidad de la ciudad y la calidad de vida de las personas mayores. Con esta actividad se dio la oportunidad a más de 40 personas mayores de las residencias Villa Sacramento y MATIA de disfrutar en autobús el ambiente navideño de la ciudad.

Además, Dbus forma parte de ATUC, la principal asociación de operadores de transporte de España, y colabora en las distintas comisiones que la componen, con el objetivo de intercambiar experiencias y conocimiento con profesionales del sector:

- Comisión Económica-Financiera.
- Comisión de Nuevas Tecnologías, Marketing y Calidad
- Comisión de Gestión y Desarrollo de Personas.
- Comisión de Comunicación y RR.II.
- Comisión de Movilidad como Servicio (MaaS)
- Comisión de Planificación y Explotación de autobuses
- Comisión de Bicicleta Pública

A nivel local la CTSS forma parte de diferentes grupos de trabajo que funcionan de manera continuada:



- Donostiako hiriko puntu kritikoen jarraipena egiteko eta puntu kritiko horien mapa lantzeko lantaldea
- Donostia Hiri Lagunkoia plan inplementatzeko Batzorde Teknikoa.
- Donostiako Udaleko Kontseilu Soziala.
- Grupo de trabajo para el seguimiento y elaboración del mapa de los puntos críticos de la ciudad de San Sebastián.
- Comisión Técnica para la implementación del plan Donostia Hiri Lagunkoia.
- Consejo social del Ayuntamiento de San Sebastián.

4.2. Azpikontratazioa eta hornitzaileak

4.2.1 Erosketetako Politikan gai sozialak, genero berdintasunekoak eta ingurumenekoak sartzea

Bere jarduera motagatik, bere toki eremuagatik eta bere zerbitzu kategoriagatik, DTK-k batez ere bi kontratazio legeri heltzen die bere erosketetako politikan: Sektore Publikoko Kontratazio Legea, nagusiki, eta Zerbitzu Berezien Legea, ezinbesteko zerbitzuetarako, hala nola ura, elektrizitatea eta zibersegurtasuna, besteak beste.

Legeak gai sozialei, genero berdintasunari eta ingurumeneko gaiei lotuta jasotzen duena ez ezik, eta kontratuaren helburuaren arabera, gehiago ala gutxiago azpimarratzen da alderdietako bakoitzean, beti eremuetako bakoitzean landutako eta markatutako irizpideen eta helburuen mende.

Hurrengo tauletan, 2022an eta 2021ean hornitzaileek zuten jatorria eta hornitzaile multzo bakoitzeko gastua zehazten dira.

4.2. Subcontratación y proveedores

4.2.1 Inclusión en la política de compras de cuestiones sociales, de igualdad de género y ambientales

La CTSS en su política de compras, por el tipo de actividad, su ámbito local, y categoría de servicios, se acoge principalmente a dos leyes de contratación: la Ley de Contratación del Sector Público, mayormente, y para servicios indispensables como son el agua, la electricidad, la ciberseguridad, entre otros, se acoge a la Ley de Servicios Especiales.

Además de lo que recoge la ley en cuanto a cuestiones sociales, de igualdad de género y ambientales, y en función del objeto del contrato, se hace más o menos hincapié en cada uno de los aspectos siempre bajo los criterios y objetivos marcados y trabajados internamente en cada uno de los ámbitos.

En las siguientes tablas se detalla el origen de los proveedores en 2022 y 2021 y el gasto por grupo.



2022		
JATORRIA / ORIGEN	UNITATEAK / UNIDADES	GASTUAREN BATURA € / SUMA DEL GASTO €
EUSKAL HERRIA / PAÍS VASCO	167	4.461.391,32
ESTATUKO GAINERAKO ERKIDEGOAK/ RESTO DEL ESTADO	86	5.009.388,62
NAZIOARTEKOA / INTERNACIONAL	1	22.721,19
GUZTIRA, oro har/ TOTAL general	254	9.493.501,13

2021		
JATORRIA / ORIGEN	UNITATEAK / UNIDADES	GASTUAREN BATURA € / SUMA DEL GASTO €
EUSKAL HERRIA / PAÍS VASCO	152	4.303.391,08
ESTATUKO GAINERAKO ERKIDEGOAK/ RESTO DEL ESTADO	76	9.594.952,20
NAZIOARTEKOA/ INTERNACIONAL	3	21.836,05
GUZTIRA, oro har/ TOTAL general	231	13.920.179,33

Hornitzaileek eta azpikontratistek bete egiten dute indarrean dagoen kontratazio legeak gizarte erantzukizunari eta ingurumen erantzukizunari buruz ezarritakoa.

Los proveedores y subcontratistas cumplen con lo legalmente establecido según la ley de contratación vigente en cuanto a responsabilidad social y ambiental.

4.3. Kontsumitzaileak

4.3.1. Kontsumitzaileen osasunerako eta segurtasunerako neurriak

Erabiltzaileen **segurtasuna hobetzeko asmoarekin**, autobus flota osoak zaintzarako kamerak dauzka, eta kamera horiek Datuen Babeserako Legearen arabera kudeatzen dira.

Era berean, erabiltzaileen segurtasuna zaintzeko helburuarekin, aldian-aldian sentsibilizazio kanpainak lantzen dira, autobusa errespetuz erabiltzeko, zentzu zabalenean gune publikoa baita.

Azpimarratzekoa da, bukatzeko, eskaripeko geldialdien sistema, 2019an Konpainiako linea guztietara zabaltu zena; gauean emakumeak eta 18 urtetik beherakoak etxera seguruago bueltatu daitezela bilatzen duen neurri bat da. DTK-ko gaueko linea guztietako tarte jakin batzuetan, emakumeek eta 18 urtetik beherakoek **ibilbideko geltoki ofizialen artean jaistea eska dezakete**. 2022an Covid-19ak eragindako pandemiaren egoera hobetzeko eskertu, berriro ekin zitzaion gautxori lineei normaltasunez eta, beraz, eskaripeko geldialdien zerbitzuari ere bai.

Osasunerako neurri gisa, azpimarratu daiteke Konpainiaren autobusen %100 irisgarriak direla eta azken teknologiez

4.3. Consumidores/as

4.3.1. Medidas para la salud y la seguridad de los/as consumidores/as

Con el fin de mejorar la **seguridad** de las personas usuarias toda la flota de autobuses dispone de cámaras de vigilancia, cuya gestión se realiza de acuerdo a la Ley de Protección de Datos.

También con el objetivo de cuidar la seguridad de las personas usuarias, periódicamente se trabajan campañas de sensibilización para hacer un uso respetuoso del autobús como espacio público, en su sentido más amplio.

Cabe destacar por último el sistema de paradas a la demanda que se extendió en 2019 a todas las líneas nocturnas de la Compañía; se trata de una medida que busca mejorar la seguridad de las mujeres y de los menores de 18 años en su vuelta a casa por la noche. En determinados tramos de todas las líneas nocturnas de la CTSS, las mujeres y las personas menores de 18 años pueden **solicitar la bajada entre paradas oficiales del recorrido**. En 2022 gracias a la mejora de la situación de la pandemia por Covid-19 se volvieron a retomar las líneas búho con normalidad y por lo tanto el servicio de paradas bajo demanda.

Como medidas para la **salud**, cabe destacar que el 100% de los autobuses de la Compañía son accesibles y están equipados con las



hornituta daudela, mugitzeko, entzuteko edo ikusteko zailtasunak dituzten pertsonen bidaia errazago egiteko.

- ✓ Zoru baxua eta sartzeko arrapala
- ✓ Mugikortasun urria duten pertsonentzako eserlekuak
- ✓ Plataforma erreserbatua eta balidatzeko makina erdian
- ✓ Audio bidezko informazio sistemak
- ✓ Irudi bidezko informazio sistemak

últimas tecnologías para facilitar el viaje a las personas con dificultades de movilidad, auditivas o visuales:

- ✓ Piso bajo y rampa de acceso
- ✓ Asientos reservados para personas de movilidad reducida
- ✓ Plataforma reservada y máquina de validación central
- ✓ Sistemas de información con audio
- ✓ Sistemas de información visuales

4.3.2. Erreklamazio sistemak

Erabiltzaileei eskaintzen zaien arreta hobetzeko politika da DTKn gehien zaintzen den alderdietako bat. Jarduera erabiltzaileen gogoia betetzera zuzenduta eta bideratuta dago; beraz, informazioa bezeroekin trukatzeari arduratzen da, etorkizunean gauzak ondo egiten ahal izateko eta bezeroen laguntzarekin ondo hazi ahal izateko.

Komunikatzeko kanalik garrantzitsuena Erabiltzaileari Arreta Egiteko zerbitzua da. Zerbitzu horretan, telefonoz edo posta elektronikoz bidez egiten zaie arreta jasotako kontsulta, iradokizun eta kexa guztiei, modu pertsonalizatuan.

Kexa guztiak jaso eta erantzuten saiatzeaz gain, benetan balio duena eta zerbitzuak

4.3.2. Sistemas de reclamación

Uno de los aspectos a los que más atención se presta en la CTSS es la política de mejora de la atención a las personas usuarias. La actividad está dirigida y orientada a la satisfacción de las mismas, por lo que se preocupa de que haya un retorno de información que beneficie su funcionamiento en un futuro y ayude a crecer positivamente de la mano de ellas.

El canal principal de comunicación con las personas usuarias es el servicio de Atención al Usuario/a, quienes por vía telefónica o electrónica atienden de manera personalizada todas las consultas, sugerencias y quejas realizadas.

Además de atender e intentar solucionar todas las quejas, lo que realmente da valor y posibilita el enriquecimiento respecto a la

hobetzen laguntzen duena urtean jasotzen diren iradokizun ugariak dira.

Barruko kexak, erreklamazioak eta iradokizunak kudeatzeari dagokionez, langile guztiek hainbat kanal dituzte erabilgarri, esan behar dutena zergatik esan behar duten kontuan hartuta.

Gehienbat iradokizunen postontziaren bidez iristen dira haien iruzkinak. Postontzia Langileen Departamentuan Sailean dago zentralizatuta, eta gaiaren arabera, iruzkinak dagokien departamentura bideratzen dira, hark azter ditzan, eskaerari erantzuteko eta, hala badagokio, neurri egokiak ezartzeko. Horrez gain, langile taldeek goragoko arduradunarengana jo dezakete, gorabeherak, kexak edo erreklamazioak modu pertsonalizatu eta konfidentzialean kudeatzeko.

Badira mekanismo eta protokolo gehigarriak larritasun handiagoko kasuetarako, hala nola Laneko Sexu Jazarpen Sexualari eta Sexuan oinarritutako Jazarpenari aurre egiteko protokoloa eta Laneko Indarkeriari aurre egiteko Jarduera Protokoloa. Kasu horiek barruan kudeatzen dira, kasuan-kasuan inplikaturako departamentuetako arduradunen artean, konfidentziasuna, inpartzialtasuna eta errepresaliarik ez egotea bermatuta.

mejora de sus servicios son las múltiples sugerencias que se reciben cada año.

En cuanto a la gestión de quejas, reclamaciones y sugerencias a nivel interno, todo el personal cuenta con diferentes canales disponibles dependiendo de la causa de su comentario.

La mayoría de comentarios llegan a través del buzón de sugerencias, centralizado en el Departamento de Personal y según la temática, se deriva al departamento correspondiente para su análisis para dar respuesta a la solicitud e implementar las medidas pertinentes si así se considera. Adicionalmente, los diferentes grupos de trabajadores pueden dirigirse a su encargado/a superior para gestionar incidencias, quejas o reclamaciones de manera personalizada y confidencial.

Existen mecanismos y protocolos adicionales para casos de mayor gravedad, como son el Protocolo de actuación contra el acoso sexual y acoso por razón de sexo en el trabajo y el Protocolo de actuación ante Violencia en el Trabajo, que se gestionan de manera interna entre los responsables de departamento implicados según el caso, aplicando las garantías de confidencialidad, imparcialidad y no represalias.

Segurtasun eta Osasuneko Batzordeak, 1.3 atalean deskribatutakoak, protokoloen funtzionamendu egokiaren eta aplikazio zuzenaren jarraipena eta zaintza egiten ditu.

4.3.3. Jasotako kexak eta haien ebazpena

Bezeroei eskaintzen zaien arreta hobetzeko politika da DTKn gehien zaintzen den alderdietako bat. Konpainia bezeroen gogobetetzera zuzenduta eta bideratuta dago; beraz, bezeroengandik informazioa eskuratzeaz arduratzen da, etorkizunean ondo egiten dakiena hobetzen lagundu diolakoan eta bezeroen laguntzarekin ondo hazi ahal izateko.

Komunikatzeko kanalik garrantzitsuena Erabiltzaileari Arreta Egiteko zerbitzua da. Zerbitzu horretan, telefonoz edo posta elektronikoko bidez egiten zaie arreta jasotako kontsulta, iradokizun eta kexa guztiei, modu pertsonalizatuan

Kexa guztiak jaso eta erantzuten saiatzeaz gain, benetan balio duena eta zerbitzuak hobetzen laguntzen duena urtean jasotzen diren iradokizun ugariak dira.

Nabarmentzekoa da kexak, erreklamazioak eta iradokizunak UNE-EN 13-816 arauaren arabera ezarritako kalitate irizpideetan oinarrituta kudeatzen direla.

El Comité de Seguridad y Salud, descrito en el apartado 1.3. hace las labores de seguimiento y vigilancia del buen funcionamiento y correcta aplicación de los distintos protocolos.

4.3.3. Quejas recibidas y resolución de las mismas

Uno de los aspectos a los que más atención se presta en la CTSS es la política de mejora de la atención a la clientela. La Compañía está dirigida y orientada a la satisfacción de las personas usuarias, por lo que se preocupa de que haya un retorno de información que beneficie su buen hacer en un futuro y ayude a crecer positivamente de la mano de la clientela.

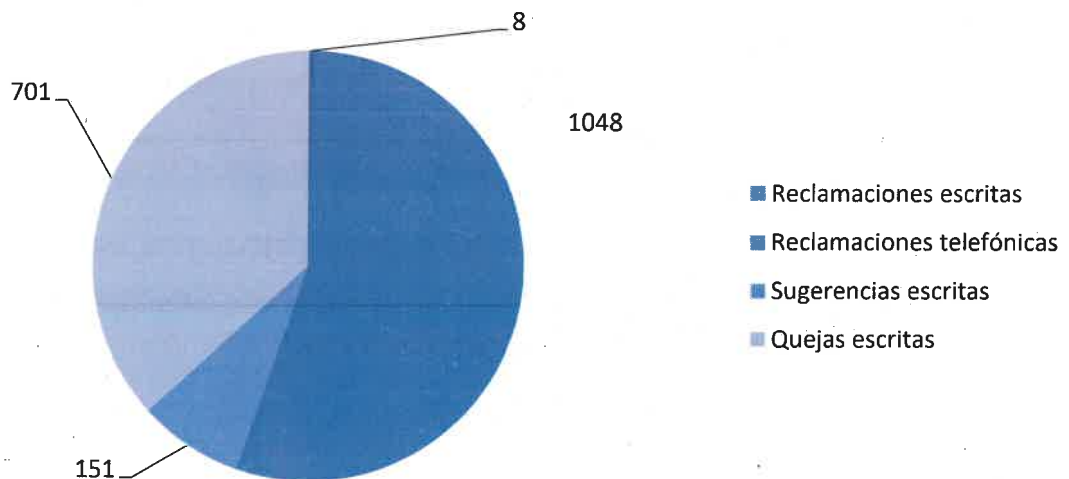
El canal principal de comunicación con las personas usuarias es el servicio de Atención al Usuario/a, quienes por vía telefónica o electrónica atienden de manera personalizada todas las consultas, sugerencias y quejas realizadas.

Además de atender e intentar solucionar todas las quejas, lo que realmente da valor y posibilita el enriquecimiento respecto a la mejora de sus servicios son las múltiples sugerencias que se reciben cada año.

Cabe destacar que la gestión de las quejas, reclamaciones y sugerencias se realiza con base en los criterios de calidad establecidos según la norma UNE-EN 13-816.



2022ko erreklamazioak eta iradokizunak Reclamaciones y sugerencias 2022



Reclamaciones y sugerencias 2021



4.3.4. Erabiltzaileen gogobetetzea.

DTK-k inkesta bat egin zuen bere erabiltzaileen gogobetetzea neurtzeko 2021eko urriaren 18tik 2022ko martxoaren 29ra bitartean. Ekintza horrekin 1.710 erabiltzaile elkarrizketatu ziren guztira, hau da, 30 erabiltzaile DTK-k gaur egun zerbitzua ematen duen 27 lineetako bakoitzeko. Horrez gain, AENOR linea berezietan ere egin dira elkarrizketak, 5, 13 eta 28 lineetarako 250, 300 eta 350 lagun elkarrizketatuta, hurrenez hurren.

Inkestak egiteari esker, ondorioztatu ahal izan zen erabiltzaileen gogobetetzea, oro har, hobetu egin dela, aurretik egindako inkesten emaitzekin alderatuta. Horren erakusgarri da 2012-2022 aldian egindako hobekuntzak inkestetan nabaritu direla; izan ere, hobekuntza horiek direla-eta erabiltzaileek zerbitzuaz duten pertzepzioa aurreko urteetan zutena baino hobea izan dela, eta hori azken notan nabaritu da, 0,83 puntu igo baita, batez bestekoa nota 8,25 izanda.

4.4. Informazio fiskala

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediaren arabera, egindako zerga aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu

4.3.4. Satisfacción de los/las usuarios/as.

La CTSS realizó una encuesta para medir la satisfacción de sus usuarios/as entre el 18 de octubre de 2021 y el 29 de marzo del 2022. Con esta acción se encuestaron un total de 1.710 usuarios/as, a razón de 30 usuarios por cada una de las 27 líneas que actualmente prestan servicio la CTSS, más las líneas especiales AENOR en las cuales se ha entrevistado para las líneas 5, 13 y 28 a 250, 300 y 350 personas respectivamente.

Gracias a la realización de las encuestas se pudo concluir que en general la satisfacción de los/las usuarios/as ha mejorado respecto a encuestas anteriores. Muestra de ello es que las mejoras efectuadas durante el periodo 2012-2022 se han visto reflejadas con una mejor percepción del servicio por parte de los/as usuarios/as respecto a años anteriores, cuantificando con una subida en la nota final de 0,83 puntos hasta alcanzar la nota media de 8,25.

4.4. Información fiscal

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden

agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haber pasado el plazo de prescripción.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldiotako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litezkeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiekeen interpretaziotik. Hala ere, Zuzendaritzak uste du etorkizuneko ikuskapenetan pasibo kontingente horiek gauzatzeko aukera oso txikia dela eta, nolanahi ere, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez liekeela modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la Dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

2022ko Sozietateen gaineko Zergaren likidazioan aplikatu beharreko legeria urtarilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, hori baita indarrean dagoena.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2022 es la correspondiente a la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Sozietatearen administratzaileek zerga horrekin lotutako zenbatekoak kalkulatu dituzte 2022ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarrean dagoen foru araudiaren arabera agian ikuskatu beharko direnak ere, jardun judizialen eta planteatutako helegiteen azken ebazpenek urteko kontuetan, oro har hartuta, inpaktu esanguratsurik izango ez dutelakoan.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2022 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.



2022ko abenduaren 31n amaitutako La declaración correspondiente al Impuesto ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari sobre Sociedades relativa al ejercicio dagokion aitortpena, zerga aldia bukatu terminado en 31 de diciembre de 2022 deberá ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo presentarse por la Sociedad durante los 25 días 25 egun naturaletan egin beharko du naturales siguientes a los seis meses Sozietateak. posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

2022ko eta 2021eko abenduaren 31n, Los saldos pendientes a 31 de diciembre de honako zor hauek daude Administrazio 2022 y 2021 con las Administraciones Públicas publikoekin: son los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Saldo zordunak / Saldos deudores		Saldo Hartzekodunak / Saldos acreedores	
	2022	2021	2022	2021
Ogasun Publikoa BEZ-agatik / Hacienda Pública por IVA	238.497,10	1.978.807,80	0,00	0,00
Ogasun Publikoa atxikipenengatiko eta konturako sarrerengatiko itzulerak / Hacienda Pública por devolución de retenciones e ingresos a cuenta	13.308,17	30.732,80	0,00	0,00
Ogasun Publikoa PFEZ-gatik / Hacienda Pública por IRPF	0,00	0,00	660.561,46	614.537,60
Gizarte Segurantzako erakundeak / Organismos Seg. Social	0,00	0,00	951.735,89	850.974,46
Guztira / Total	251.805,27	2.009.540,60	1.612.297,35	1.465.512,06

Gizarte Segurantzako Erakundea kontu El saldo de la partida Organismo de la Seguridad sailaren saldoa, abenduko zor arruntari Social corresponde a la deuda corriente del mes dagokiona, eta, gainera, Produktibitate de diciembre, además de la S. Social Plusari dagokion Gizarte Segurantzak. correspondiente al Plus de productividad.

Hona hemen 2022ko abenduaren 31n La composición de las bases imponibles aplikatu gabe zeuden zerga oinarri negativas y las deducciones pendientes de aplikazioa a 31 de diciembre de 2022 es la negatiboen eta kenkariaren osaera: siguiente:

Urtea / Año	2022	2021	Epemuga / Vencimiento
Muga duten kenkariak / Deducciones con límite del 35%			
2003	276.407,33	276.407,33	2033
2004	299.812,74	299.812,74	2034
2005	176.892,99	176.892,99	2035
2006	248.380,12	248.380,12	2036
2007	53.215,00	53.215,00	2037
2008	241.614,87	241.614,87	2038
2009	296.914,36	296.914,36	2039
2010	36.033,53	36.033,53	2040
2011	176.195,40	176.195,40	2041
2012	3.784,30	3.784,30	2042
2013	26.411,20	26.411,20	2043
2014	299.024,56	299.024,56	2044
2015	149.373,28	149.373,28	2045
2016	409.123,92	409.123,92	2046
2018	322.889,18	322.889,18	2048
2019	738.427,16	738.427,16	2049
2020	388.157,38	398.729,36	2050
2021	375.290,31		2051
Mugarik gabeko kenkariak / Deducciones con límite del 70%			
2003	36.205,30	36.205,30	2033
2004	32.853,26	32.853,26	2034
2005	99.166,86	99.166,86	2035
2006	9.360,08	9.360,08	2036
Kenkariak guztira / Total deducciones	4.695.533,13	4.330.814,80	

Urtea / Año	2022	2021	Epemuga / Vencimiento
2003	5.020.430,74	5.020.430,74	2033
2004	5.513.455,36	5.513.455,36	2034
2005	7.285.647,48	7.285.647,48	2035
2006	8.523.352,87	8.523.352,87	2036
2007	9.870.912,74	9.870.912,74	2037
2008	11.648.068,41	11.648.068,41	2038
2009	10.876.519,23	10.876.519,23	2039
2010	11.596.242,94	11.596.242,94	2040
2011	11.555.715,47	11.555.715,47	2041
2012	11.501.204,29	11.501.204,29	2042
2013	13.302.700,96	13.302.700,96	2043
Zerga oinarri negatiboak guztira / Total bases imponibles negativas	106.694.250,49	106.694.250,49	

Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre genera pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente.

2022ko eta 2021eko ekitaldietako kontabilitate emaitza eta zerga oinarria ez datoz bat, funtsean tokiko zerbitzu publikoak ematetik eratorritako errentak zerga oinarrian ez sartzeagatik, Sozietateen gaineko Zergari buruzko 2/2014 Foru Arauaren 39. artikulua 1. paragrafoak jasotzen duen bezala.

El resultado contable de los ejercicios 2022 y 2021 difiere de la base imponible, básicamente por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

4.4.1. Lortutako irabaziak herrialdez herrialde.

Sozietatearen jarduera guztia Donostiako udalerri barruan egiten da.

4.4.2. Irabazien gainean ordaindutako zergak.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren uztailaren 4ko 7/1996 Foru Arauak, Sozietateen gaineko Zergari buruzkoak, arautzen du sozietatea. Horren arabera, sozietateak %99ko hobaria izango du lurralde, udal eta probintzietako toki erakundeen eskumenei buruzko Toki Araubidearen Oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikulua 2. atalean edo 36. artikulua 1. Ataleko a), b) eta c) letretan jasotako edozein zerbitzu ematek eratorritako errentei dagokien kuota osoaren zatiagatik, enpresa mistoaren sistemaz edo kapital erabat pribatuko enpresaren sistemaz ustiatzen bada izan ezik.

Aurreko paragrafoan aipatutako zerbitzuak Estatuaren edo autonomia erkidegoen erabat mende dauden entitate ematen dituztenean ere aplikatuko da hobaria.

Gainera, sozietateak galerak ditu behin eta berriz, eta, beraz, sozietate zergaren gastua 0,00€ da.

4.4.1. Beneficios obtenidos país por país

Toda la actividad de la sociedad se realiza dentro del término municipal de San Sebastián.

4.4.2. Impuestos sobre beneficios pagados

La sociedad se rige por la Norma Foral 7/1996, de 4 de julio, del Territorio Histórico de Gipuzkoa, el Impuesto sobre sociedades. Según la misma la sociedad tendrá una bonificación del 99 por 100 la parte de cuota íntegra que corresponda a las rentas derivadas de la prestación de cualquiera de los servicios comprendidos en el apartado 2 del artículo 25 o en el apartado 1, letras a), b) y c), del artículo 36 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local, de competencias de las entidades locales territoriales, municipales y provinciales, excepto cuando se exploten por el sistema de empresa mixta o de capital íntegramente privado.

La bonificación también se aplicará cuando los servicios referidos en el párrafo anterior se presten por entidades íntegramente dependientes del Estado o de las Comunidades Autónomas.

Además la sociedad tiene pérdidas de forma reiteradas, por lo que el gasto por Impuesto de sociedades es 0,00€.



Sozietateen gaineko Zergaren gastua Gasto por Impuesto Sociedades	
2022	2021
0,00 €	0,00 €

4.4.3. Jasotako dirulaguntza publikoak.

Sozietateak hainbat organismo publikoren dirulaguntzak jasotzen ditu, bai urtebetetik gorako iraupena duten inbertsioak egiteko, bai ekitaldiko gastuak diruz laguntzeko.

4.4.3. Subvenciones públicas Recibidas.

La sociedad recibe subvenciones de diferentes organismos públicos, tanto para realizar inversiones con una duración superior a un año, como para subvencionar gastos del ejercicio.

	2022	2021
Inbertsioetarako dirulaguntzak <i>Subvenciones para inversiones</i>	2.003.970,11	2.046.882,82
Ustiatzeko dirulaguntzak <i>Subvenciones explotación</i>	426.805,65	91.155,82

5. PERTSONAK

5.1. Enpleguaren analisia

5.1.1. Enplegatutako pertsona kopurua, sexu, adin, herrialde eta sailkapen profesionalaren arabera

DTK-k funtsezko aktibotzat hartzen ditu bere langileak, konpainiaren arrakastaren eta ondo egindako lanaren gakotzat, alegia. Enplegatutako pertsonen buruzko datuak aurkezteko unean, ez dira sailkapen profesionalak erabili, baizik eta sekzioak. Urtero txostenetan jasotzen diren eta Administrazio Kontseiluari aurkeztu zaizkion datuak sekzio horietan oinarritzen dira.

5. PERSONAS

5.1. Análisis del empleo

5.1.1. Nº de personas empleadas por sexo, edad, país y clasificación profesional

La CTSS considera un activo fundamental a su plantilla, clave del éxito y del buen hacer de la Compañía. A la hora de presentar los datos relacionados con las personas empleadas, no se utilizan clasificaciones profesionales, sino secciones. Anualmente los datos que se recogen en los diferentes informes que se presentan al Consejo de Administración son con base a dichas secciones.

Datuak sailkapen profesionalaren arabera emango balira pertsona bakarreko lanpostuen gaineko informazioa emango litzateke, eta hori datuen babesaren gaineko legeek xedatzen dutenaren aurka doa. Horregatik, egokiagotzat jotzen da datuak sekzioka ematea.

El dar los datos por clasificación profesional daría lugar a dar información de puestos de trabajo unipersonales, contraviniendo las disposiciones legales en materia de protección de datos. Es por ello que se considera más adecuado exponer los datos agrupados por secciones.

Hurrengo taulan agertzen da 2021ean eta 2022an enplegatuta zeuden **pertsonen batezbestekoa**, sekzioka:

En la siguiente tabla se muestra la comparativa de la **media de personal** empleado en 2021 y en 2022 por sección:

BATEZ BESTEKO PLANTILLA PLANTILLA MEDIA	2021eko ekitaldia Ejercicio 2021	2022ko ekitaldia Ejercicio 2022
Administrariak eta teknikariak <i>Administrativos/as y técnicos/as</i>	17,12	17,47
Tailerrak / <i>Talleres</i>	36,12	36,78
Tailerrak / <i>Talleres</i>	448,52	471,47
Gidarkobi ratzaileak / <i>Conductores/as –Perceptores/as</i>	17,09	17,04
Ikuskatzaileak / <i>Inspectores/as</i>	1	1
Trafikoko gainerakoak / <i>Resto de tráfico</i>	19,45	18,19
Garbiketa / <i>Limpieza</i>	5,24	6,5
Zerbitzu osagarriak / <i>Servicios auxiliares</i>		
GUZTIRA	544,54	568,45

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen **sexuen arabera** **banaketa**, kontseiluko kideak sartu gabe, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La **distribución por sexos** al término del ejercicio del personal de la sociedad, no incluyendo a los/as consejeros/as, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

Abenduaren 12ko PLANTILLA	2021eko ekitaldia		2022ko ekitaldia	
	Ejercicio 2021		Ejercicio 2022	
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres
Administrariak eta teknikariak <i>Administrativos/as y técnicos/as</i>	13	7	13	7
Tailerrak / Talleres	37	-	41	-
Gidari kobratzaileak / Conductores/as – <i>Perceptores/as</i>	438	57	444	62
Ikuskatzaileak / Inspectores/as	18	2	17	2
Trafikoko gainerakoak /Resto de tráfico	1	-	1	-
Garbiketa / Limpieza	16	3	16	3
Zerbitzu osagarriak / Servicios auxiliares	4	3	4	2
GUZTIRA	527	72	536	76

Jarraian, 2021eko eta 2022ko batez besteko plantilla zehazten da, sexuaren eta adin tartearen arabera bereizita.

A continuación se detalla la plantilla media de 2021 y 2022 desagregada por sexo y rango de edad.



	2022	Emakumezkoak / Mujeres	Gizonezkoak/ Hombres
30 urte baino gutxiago/ Menor de 30		0,05	2,27
30 eta 39 artean / Entre 30 y 39		11,41	60,27
40 eta 49 artean / Entre 40 y 49		28,24	183,34
50 eta 59 artean / Entre 50 y 59		27,65	207,31
60 urte baino gehiago / Mayor de 60		3,94	43,97
GUZTIRA / TOTAL		71,29	497,16

	2021	Emakumezkoak / Mujeres	Gizonezkoak/ Hombres
30 urte baino gutxiago/ Menor de 30		0	1,3
30 eta 39 artean / Entre 30 y 39		13,31	59,6
40 eta 49 artean / Entre 40 y 49		24,92	197,87
50 eta 59 artean / Entre 50 y 59		20,89	184,27
60 urte baino gehiago / Mayor de 60		3,54	38,87
GUZTIRA / TOTAL		62,66	481,91

Sekzioakako **batez besteko** **adinari**
dagokionez, hauek dira datuak:

En cuanto a la **edad media** por secciones,
los datos son los siguientes:

	2021	2022
	Batez besteko adina Edad Media	Batez besteko adina Edad Media
Administrariak eta teknikariak Administrativos/as técnicos/as	48,88	48,63
Ikuskatzaileak / Inspectores/as	52,02	52,38
Gidariak / Conductores/as	48,9	49,34
Tailerrak / Talleres	51,55	51,67
Garbiketa / Limpieza	51,29	53,62
Zerbitzu osagarriak Servicios Auxiliares	51,04	52,79



DTK-ko langile guztiek Espainiako Todo el personal de la CTSS es de nazionalitatea dute nacionalidad española

5.1.2. Kontratu modalitateen kopuru osoa eta banaketa 5.1.2. Número total y distribución de modalidades de contratos

2022ko abenduaren 31n, hauek ziren A 31 de diciembre de 2022 el número total kontratuen kopuru osoa eta kontratu de contratos y la distribución por modalidad modalitateen arabera banaketa: de contrato es la siguiente:

	Kontratuak guztira <i>Nº total contratos</i>	Epemugarik gabekoak <i>Indefinidos</i>	Aldi baterakoak <i>Temporales</i>	Ordezkatuak <i>Relevados</i>
2022.12.31ko plantilla Plantilla a 31.12.2022	612	383	199	30
2021.12.31ko plantilla Plantilla a 31.12.2021	599	398	176	25

5.1.3. Urteko kontratuen batezbestekoa sexu, 5.1.3. Promedio anual de contratos por sexo, adin eta sailkapen profesionalaren arabera edad y clasificación profesional

2022ko abenduaren 31n, hau da plantillaren A 31 de diciembre de 2022 la distribución de banaketa kontratu motaren arabera, la plantilla por tipo de contrato, desagregada generoaren eta adinaren arabera bereizita: por género y por edad, es la siguiente:

	Epemugarik gabekoak <i>Indefinidos</i>		Aldi baterakoak <i>Temporales</i>		Ordezkatuak /Relevados		Batez besteko adina <i>Edad Media</i>
	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	
Administrariak eta teknikariak <i>Administrativos/as técnicos /as</i>	5	9	2	2	0	2	48,63
Ikuskatzaileak <i>Inspectores /as</i>	1	17	1	0	0	1	52,38
Gidariak <i>Conductores/as</i>	30	273	32	147	0	24	49,34
Tailerrak / <i>Talleres</i>	0	32	0	7	0	2	51,67
Garbiketa / <i>Limpieza</i>	2	10	1	5	0	1	53,62
Zerbitzu Osagarriak <i>Servicios Auxiliares</i>	0	4	2	0	0	0	52,79
Guztira / Total	38	345	38	161	0	30	

2021eko abenduaren 31n, hau zen plantillaren A 31 de diciembre de 2021 la distribución de la
banaketa kontratu motaren arabera, plantilla por tipo de contrato, desagregada por
generoaren eta adinaren arabera bereizita: género y por edad, era la siguiente:

	Epemugarik gabekoak <i>Indefinidos</i>		Aldi baterakoak <i>Temporales</i>		Ordezkatuak /Relevados		Batez besteko adina <i>Edad Media</i>
	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	
Administrariak eta teknikariak <i>Administrativos/as técnicos /as</i>	5	9	1	2	1	2	48,88
Ikuskatzaileak <i>Inspectores /as</i>	1	17	1	0	0	2	52,02
Gidariak <i>Conductores/as</i>	31	285	26	134	0	19	48,9
Tailerrak / <i>Talleres</i>	0	32	0	4	0	1	51,55
Garbiketa / <i>Limpieza</i>	2	12	1	4	0	0	51,29
Zerbitzu Osagarriak <i>Servicios Auxiliares</i>	0	4	3	0	0	0	51,04
Guztira / Total	39	359	32	144	1	24	

5.1.4. Kaleratze kopurua, sexu, adin eta sailkapen profesionalaren arabera

2021ean bezala, 2022an ez da inor kaleratu.

5.1.4. Nº de despidos por sexo, edad y clasificación profesional

Al igual que en 2021, no se ha procedido a despedir a nadie durante 2022.

5.1.5. Batez besteko ordainsariak sexuaren arabera, eta haien bilakaera

Donostiako Udalak aplikatzen dituen ordainsari igoerak erabakitzen dute ordainsarien bilakaera.

Hau da 2021eko batez besteko ordainsaria sexuen arabera:

5.1.5. Remuneraciones medias por sexo y su evolución

La evolución de las remuneraciones viene determinada por las subidas salariales que aplica el Ayuntamiento de San Sebastián.

La retribución media por sexo en 2021 es la siguiente:

	Batez besteko ordainsaria <i>Salario Medio</i>
Gizonak / <i>Hombres</i>	39.077 €
Emakumeak / <i>Mujeres</i>	36.362 €
Batez 83este/ <i>Media</i>	38.745 €

Hau da 2020ko batez besteko ordainsaria sexuen arabera:

La retribución media por sexo en el 2020 es la siguiente:

	Batez besteko ordainsaria <i>Salario Medio</i>
Gizonak / <i>Hombres</i>	37.293€
Emakumeak / <i>Mujeres</i>	33.098€
Batez 83este/ <i>Media</i>	36.788€

OHARRA: sartutako datuak 2021eko ekitaldikoak dira. 2022ko informazioa txosten hau idatzi ondoren lortuko da.

NOTA: los datos incluidos corresponden al ejercicio del año 2021. La información correspondiente a 2022 se obtendrá con posterioridad a la redacción de este informe.

5.1.6. Soldata arrakala

Soldaten azterketaren xehetasunak ematen hasi aurretik, aipatu behar da ez dagoela sexuaren arabera zuzeneko soldata diskriminaziorik.

Soldata arrakalari dagokionez, esan behar da 2021ean emakumeen urteko batez besteko soldata 36.362€-koa dela (33.098 €- 2020an) eta gizonezkoena 39.077 €-koa (37.293 €-koa 2020an). Hau da, soldata arrakala %6,95ekoa da, 2020koa (%11,25) baino txikiagoa eta Euskal Autonomia Erkidegoan dagoena (%17,9, Emakundek argitaratutako azken datuen arabera) baino txikiagoa ere bai.

Batez besteko soldataren analisirako bezala, soldata arrakala kalkulatzeko ere plantilla osoa hartu da aintzat (baita urte osoan egun bakarrean lan egin duten langileak ere).

Jarraian, 2021ean kategoría profesional bakoitzeko soldata arrakala zehazten da.

5.1.6. Brecha salarial

Antes de pasar al detalle del análisis de los salarios comentar que no existen discriminación salarial directa en función del sexo.

Respecto a la brecha salarial, comentar que el salario medio anual de las mujeres en 2021 es de 36.362€ (33.098 € en 2020) y el de los hombres es de 39.077€ (37.293€ en 2020), existe una brecha salarial del 6,95%, inferior a la del año 2020 (11,25%) e inferior a la existente a nivel de la Comunidad Autónoma de Euskadi (17,9% según últimos datos publicados por Emakunde).

Al igual que para el análisis de la retribución media, para el cálculo de la brecha salarial, se ha tenido en cuenta también a toda la plantilla (hasta los/as trabajadores/as que han trabajado un único día en todo el año).

A continuación se detalla la brecha salarial por categoría profesional en 2021.



Taldea			Lan egindako orduen batezbestekoa <i>Media horas trabajadas</i>		
	Arrakala <i>Brecha</i>	% Emakumeak % Mujeres	Emakumeak <i>Mujeres</i>	Gizonak <i>Hombres</i>	Arrakala <i>Brecha</i>
Gerentzia: <i>Gerencia</i>	-	0	-	1592	-
Zuzendaritza postuak <i>Puestos de dirección</i>	-	0	-	1592	-
1. mailako tarteko arduraduna <i>Mando intermedio nivel 1</i>	%0,8	%1	1592	1592	%0,0
2. mailako tarteko arduraduna <i>Mando intermedio nivel 2</i>	%9,8	%1	1295	1464	%11,5
Administrazioko langileak <i>Personal administración</i>	-	%8	-	1592	-
Langileak <i>Personal operario</i>	-	%0	646	1050	%38,5
Gidariak <i>Personal operario de conducción</i>	-	%77	-	1194	-
Garbitzaileak <i>Personal operario de limpieza</i>	-%0,2	%3	1425	1427	%0,1
Tailerreko langileak <i>Personal operario de taller</i>	-	%0	1372	1444	%5,0
Teknikariak <i>Personal técnico</i>	-	%6	-	1532	-
OTL Teknikariak <i>Personal técnico ATS</i>	-	%1	1044	1294	%19,3
Mediku teknikariak <i>Personal técnico médico</i>	-	%1	654	-	-
Guztira Total	%6,95	%8,20	1.335,0	1.432,0	6,77%

OHARRA: sartutako datuak 2021eko
ekitaldikoak dira. 2022ko informazioa txosten
hau idatzi ondoren lortuko da.

NOTA: los datos incluidos corresponden al
ejercicio del año 2021. La información
correspondiente a 2022 se obtendrá con
posterioridad a la redacción de este informe.



5.1.7. Zuzendaritza postuak, sexuaren eta batez besteko ordainsariaren arabera

Zuzendaritza egitura zuzendari gerente batek eta arloko lau arduradunek osatzen dute, eta horietako bat emakumea da.

Zuzendaritza egituraren batez besteko ordainsaria 84.284,99 €-koa da 2022an, eta 100.995,75 €-koa 2021ean.

5.1.7. Puestos directivos por sexo y remuneración media

La estructura directiva está formada por un Director Gerente y cuatro responsables de área, de los cuales una de ellas es mujer.

La remuneración media de la estructura directiva es de 84.284,99€ en 2022, 100.995,75€ en 2021.

5.1.8. Desgaitasuna duten enplegatuak

Azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, desgaitasunen bat duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenak, desgaitasunen bat duten pertsonen plantillako enpleguaren %2 erreserbatzeko betebeharra ezartzen du bere 42. artikuluan.

5.1.8. Empleados/as con discapacidad

El Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, establece en su artículo 42 la obligación de reserva de empleo del 2% de la plantilla, para trabajadores/as con discapacidad.

DTK-k aukera berdintasunean sinesten du eta funtzio integratzailea betetzen du muga fisiko edo mentalak dituztenentzat: Konpainiako langileen %2 desgaitasunen bat duten langileak dira.

La CTSS cree en la igualdad de oportunidades y cumple una función integradora para quienes cuentan con limitaciones físicas o mentales: el 2 % de la plantilla de la Compañía son trabajadores/as que presentan alguna discapacidad.

Hauek dira %33ko desgaitasuna edo desgaitasun handiagoa duten langileen kopuruak

Las cifras de personal con una discapacidad igual o superior al 33% son las siguientes:



	2021ko ekitaldia Ejercicio 2021	2022eko ekitaldia Ejercicio 2022
Administrariak eta teknikariak <i>Administrativos/as y técnicos/as</i>	1	1
Tailerrak / <i>Talleres</i>	-	-
Gidari kobratzaileak / <i>Conductores/as Perceptores/as</i>	5	5
Ikuskatzaileak / <i>Inspectores/as</i>	-	-
Trafikoko gainerakoak / <i>Resto de tráfico</i>	-	-
Garbiketa / <i>Limpieza</i>	4	4
Zerbitzu Osagarriak / <i>Servicios auxiliares</i>	1	1
GUZTIRA / TOTAL	11	11

5.2. Lanaren antolaketa

5.2. Organización del trabajo

5.2.1. Lan denboraren antolaketa

Lanaldia antolatzeke, Konpainiaren hitzarmen kolektiboan (1.592 ordu) zehaztutako urteko lanaldia bete behar da. Hitzarmen hori ordezkari sindikalekin eta konpainiako zuzendaritzarekin batera egiten da.

5.2.1. Organización del tiempo de trabajo

La organización de la jornada laboral está sujeta a la jornada anual definida en el convenio colectivo (1.592 horas) de la Compañía, que se elabora conjuntamente con los representantes sindicales y la Dirección de la Compañía.

Zerbitzuaren berezitasuna dela-eta, atal bakoitzak modu jakin batean dauzka antolatuta lana eta lanaldia, beti erabiltzaileei zerbitzurik hoberena eskaintzeko asmoz.

Dada la peculiaridad del servicio, cada sección tiene organizado el trabajo y la jornada laboral de una determinada forma, siempre con el objetivo de ofrecer el mejor servicio a las personas usuarias.

5.2.2. Absentismoa

2022an, laneko absentismoa %12,58 izan zen (%12,25, 2021ean).

5.2.2. Absentismo

En 2022 el absentismo laboral fue del 12,58% (12,25% en 2021).

	2021	2022
BAJA EGUNAK GUZTIRA TOTAL DÍAS BAJA	15.276,50	16.461,87
KONTRATATUTAKO EGUNAK GUZTIRA TOTAL DÍAS CONTRATADOS	124.703,82	130.837,17
	%12,25	%12,58



5.2.3. Kontziliaziorako neurriak

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, non Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak definitzen diren. Hitzarmenean, halaber, kontu handiz heltzen zaizkien kontziliazio neurriei, eta lantzen ere bai.

Lana eta familia bizitza uztartzeko neurri nagusi gisa, hauek azpimarratu genitzake:

- Lanaldi murrizketak seme-alabek 16 urte bete arte.
- Aitatasun baimenak, 18 astera artekoak
- Soldatarik gabeko baimenak.
- Lan txanda aldatzeko erraztasuna
- Txandakako opor sistema

5.3. Osasuna eta segurtasuna

5.3.1. Laneko osasun eta segurtasun baldintzak

Lan Osasuneko Batzordeak aldian-adian bilerak egiten ditu DTKn lanpostu guztietan diharduten langileen ongizatean eragina duten alderdi nagusiak aztertu eta haietan hobekuntzak ezartzeko.

Dbusen Prebentzio Zerbitzu propioa du. Alde batetik, Mediku Zerbitzua dago, mediku batekin eta OLT batekin, zeinak DTK-ko

5.2.3. Medidas para conciliación

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de la CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía, y en el que las medidas de conciliación son atendidas y trabajadas de manera muy cuidadosa.

Como principales medidas para la conciliación de la vida laboral y familiar cabría destacar las siguientes:

- Reducciones de jornada hasta que los hijos/as cumplan los 16 años.
- Permisos de paternidad hasta un total de 18 semanas.
- Permisos sin sueldo.
- Facilidad de cambio de turno de trabajo.
- Sistema de vacaciones rotativo.

5.3. Salud y Seguridad

5.3.1. Condiciones de salud y seguridad en el trabajo

El Comité de Salud Laboral realiza reuniones periódicas tanto en la CTSS para analizar y establecer mejoras en los principales aspectos que afectan al bienestar de la plantilla en los distintos puestos de trabajo.

Dbus cuenta con un Servicio de Prevención Propio. Por un lado, está formado por el Servicio Médico compuesto por un médico y

plantillari azterketa medikoak egiten baitizkio. Mediku zerbitzuak osasun arreta etengabea eskaintzen die Konpainiako langile guztiei, beraien eguneroko jardunaren ondorioz izan ditzaketen lesioak eta gaixotasunak prebenitzeko eta zaintzeko. Bestalde, Laneko Arriskuen Prebentzioko teknikari bat dago. Arriskuen identifikazioa eta ebaluazioa dira, besteak beste, bere eginkizun nagusiak, eta horrekin prebentzio planak ezarri daitezke, bai eta prestakuntza eta planen eta horien emaitzen informazioa, plangintza, jarraipena, kontrola eta hobekuntza ere.

una ATS, que realizan los reconocimientos médicos a la plantilla de la CTSS. El Servicio Médico ofrece una atención sanitaria permanente a todos los trabajadores y trabajadoras de la Compañía, a fin de prevenir y atender las lesiones y enfermedades derivadas del desempeño diario de su trabajo. Por otro lado, está formado por una técnico de Prevención de Riesgos Laborales. Entre sus principales funciones están la identificación y evaluación de riesgos, para poder establecer los planes de prevención, así como la formación e información, planificación, seguimiento, control y mejora de los planes y sus resultados.

2022an, normaltasun berriarekin Covid-19 protokoloak eguneratu dira, pandemian hartutako neurri gehienak kenduz.

En 2022, con la nueva normalidad se han actualizado los protocolos Covid-19, eliminándose la mayoría de las medidas adoptadas durante la pandemia.

Hala ere, honako neurri hauek ez dira kendu:

Sin embargo, se han mantenido las siguientes medidas:

- 2022ko urtarrilean Covid-19 protokoloengatik AENOREk ematen duen ziurtagiria berritu zuen, eta 2022ko apirilaren 29ra arte indarrean egongo da.

- En enero de 2022 se renovó la certificación de los protocolos Covid-19 por parte de AENOR manteniendo la vigencia hasta el 29 de abril de 2022.

- **Gidari postua eta autobusak:**

- **Maskaren derrigorrezko erabilera** gidari postuan.
- **Babes manpara** dute autobus guztietan.
- Gel hidroalkoholkoa, desinfektatzailea, papera, zabor poltsak eta eskularruak.

- **Puesto de conducción y autobuses:**

- **Uso obligatorio de mascarillas en el puesto de conducción.**
- Se dispone de **mampara de protección** en todos los autobuses.
- Gel hidroalcohólico, desinfectante, papel, bolsas de basura y guantes.

Gainera, 2022an Dbusek beste ziurtagiri bat eskuratu du. AENOREk ikuskatzen duen ziurtagiria da, eta horrek esan nahi du Laneko Segurtasuna eta Osasuna Kudeatzeko Sistemaren ISO 45.001 araua inplementatu duela, Laneko Arriskuen Prebentzioaren arloan Legeak ezarritako preskripzioak betetzea eta Laneko Arriskuen Prebentzioa Kudeatzeko Sistemaren jarduna etengabe hobetzea ahalbidetuko duen tresna bat edukitzeko. Konpainiak garatzen dituen jarduera, operazio edo zerbitzu guztiei aplikatzen zaie, baita Konpainiaren flotari ere, Lan arriskuen prebentzioa modu egokian kudeatzen dela bermatzeko.

Arau berri hau ezartzean enpresak erakusten du Laneko Arriskuen Prebentzioarekin duen konpromisoa etengabea dela.

Además, Dbus ha sumado este 2022 una nueva certificación auditada por AENOR, con el que el año 2022 la CTSS ha implementado la norma internacional ISO 45001 de Sistema de la Gestión de Seguridad y salud en el trabajo, con el fin de disponer de una herramienta que permita el cumplimiento de las prescripciones establecidas por la Ley en materia de Prevención de Riesgos Laborales, así como la mejora continua y del desempeño del Sistema de Gestión de Prevención de Riesgos Laborales. Se aplica a todas las actividades, operaciones o servicios que desarrolla la Compañía, incluyendo su flota, con el objetivo de garantizar la correcta gestión de la prevención de riesgos laborales.

La implementación de esta nueva norma refleja el constante compromiso de la empresa con la Prevención de Riesgos Laborales.

5.3.2. Lan istripuen kopurua sexuen arabera

Azpimarratzekoa da Konpainiako lan istripuen tasa pixka bat handitu dela, 2021ekoaren aldean, hurrengo taulan ikusi daitekeen moduan, eta baja hartzea eragin ez duten istripu txikiak nabarmentzen dira:

5.3.2. Número de accidentes de trabajo por sexo

Cabe destacar que el número de accidentes de trabajo en la Compañía se ha incrementado ligeramente en comparación a 2021 tal y como se muestra en la siguiente tabla, destacando los accidentes menores sin necesidad de baja:

2021	Bajadun istripuak Nº accidentes con baja	Bajarik gabeko istripuak Nº accidentes sin baja
Gizonak / Hombres	11	27
Emakumeak / Mujeres	1	1
Guztira / Total	12	28

2022	Bajadun istripuak Nº accidentes con baja	Bajarik gabeko istripuak Nº accidentes sin baja
Gizonak / Hombres	12	30
Emakumeak / Mujeres	2	3
Guztira / Total	14	33

Jarraian, 2021ean eta 2022an egondako laneko absentismoa zehazten da, sexuaren eta egun kopuruaren arabera bereizita.

A continuación, se detalla el absentismo laboral desagregado por sexo y número de días en 2021 y 2022.

2021	GIZONAK HOMBRES	EMAKUMEAK MUJERES
GAIXOTASUNA/ENFERMEDAD	11.288,84	1.940,90
ISTRIPUA / ACCIDENTE	1.770,56	276,20
EGUNAK GUZTIRA / TOTAL DIAS	13.059,40	2.217,10

2022	GIZONAK HOMBRES	EMAKUMEAK MUJERES
GAIXOTASUNA/ENFERMEDAD	12.386,57	2.445,56
ISTRIPUA / ACCIDENTE	1.459,46	170,28
EGUNAK GUZTIRA / TOTAL DIAS	13.846,03	2.615,84



2022an, honako hau izan da enpresako El absentismo por días en 2022 en las diferentes sekzioetan egondako absentismo egunen secciones de la empresa ha sido el siguiente:
kopurua:

	EGUNAK KONTRATATUAK DÍAS CONTRATADOS	ISTRIPUA ACCIDENTE		GAIXOTASUNA ENFERMEDAD	
		EGUNAK DÍAS	%	EGUNAK DÍAS	%
2022 ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS Y TÉCNICOS/AS	3.868,83	7,91	%0,20	110,69	%2,86
IKUSKATZAILEAK INSPECTORES/AS	4.129,44	40,15	%0,97	95,35	%2,31
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES/AS-PERCEPTORES/AS	108.259,03	1.396,29	%1,29	12.675,26	%11,71
TAILERRAK TALLERES	8.845,56	108,27	%1,22	1.267,12	%14,32
ZERBITZU OSAGARRIAK SERVICIOS AUXILIARES	1.474,39	4,35	%0,30	3,74	%0,25
GARBIKETA LIMPIEZA	4.259,92	72,77	%1,71	679,97	%15,96
	130.837,17	1.629,74	%1,25	14.832,13	%11,34

EMAKUMEAK / MUJERES	EGUNAK KONTRATATUAK DÍAS CONTRATADOS	ISTRIPUA ACCIDENTE		GAIXOTASUNA ENFERMEDAD	
		EGUNAK DÍAS	%	DÍAS CONTRATADOS	EGUNAK DÍAS
2022 ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS Y TÉCNICOS/AS	1.293,83	4,26	%0,33	83,92	%6,49
IKUSKATZAILEAK /INSPECTORES/AS	366,39	8,15	%2,22	2,51	%0,69
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES/AS- PERCEPTORES/AS	13.188,85	94,23	%0,71	2.235,57	%16,95
TAILERRAK TALLERES	-	0,00	% 0,00	0,00	% 0,00
ZERBITZU OSAGARRIAK SERVICIOS AUXILIARES	679,85	3,11	%0,46	1,87	%0,28
GARBIKETA LIMPIEZA	705,09	60,53	%8,58	121,69	%17,26
	16.234,01	170,28	%1,05	2.445,56	%15,06

GIZONAK / HOMBRES	EGUNAK KONTRATATUAK	ISTRIPUA ACCIDENTE		GAIXOTASUNA ENFERMEDAD	
	DÍAS CONTRATADOS	EGUNAK DÍAS	%	DÍAS CONTRATADOS	EGUNAK DÍAS
2022 ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS Y TÉCNICOS/AS	2.575,00	3,65	%0,14	26,77	%1,04
IKUSKATZAILEAK INSPECTORES/AS	3.763,05	32,00	%0,85	92,84	%2,47
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES/AS- PERCEPTORES/AS	95.070,18	1.302,06	% 1,37	10.439,69	%10,98
TAILERRAK TALLERES	8.845,56	108,27	% 0,00	1.267,12	% 0,00
ZERBITZU OSAGARRIAK SERVICIOS AUXILIARES	794,54	1,24	% 0,16	1,87	%0,24
GARBIKETA LIMPIEZA	3.554,83	12,24	%0,34	558,28	%15,70
	114.603,16	1.459,46	%1,27	12.386,57	%10,81

Kopuruak 2022an erregistratutakoak baino txikiagoak dira, istripuek eragindako absentismoaren kasuan, baina gaixotasunek eragindako absentismoaren kasuan, berriz, Las cifras son inferiores a las registradas en el año 2022, en el caso de absentismo a causa de accidente mientras que por causa de enfermedad se ha incrementado:

kopuruek gora egin dute:



2021	EGUNAK ISTRIPUA DÍAS ACCIDENTE	EGUNAK GAIXOTASUNA DÍAS ENFERMEDAD
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS/AS Y TÉCNICOS/AS	6,08	135,00
IKUSKATZAILEAK INSPECTORES/AS	46,42	92,24
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES/AS-PERCEPTORES/AS	1.598,19	11.632,81
TAILERRAK TALLERES	373,06	753,37
ZERBITZU OSAGARRIAK SERVICIOS AUXILIARES	4,98	33,58
GARBIKETA LIMPIEZA	18,03	582,74
	2.046,76	13.229,74

2022	EGUNAK ISTRIPUA DÍAS ACCIDENTE	EGUNAK GAIXOTASUNA DÍAS ENFERMEDAD
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS/AS Y TÉCNICOS/AS	7,91	110,69
IKUSKATZAILEAK INSPECTORES/AS	40,15	95,35
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES/AS-PERCEPTORES/AS	1.396,29	12.675,26
TAILERRAK TALLERES	108,27	1.267,12
ZERBITZU OSAGARRIAK SERVICIOS AUXILIARES	4,35	3,74
GARBIKETA LIMPIEZA	72,77	679,97
	1.629,74	14.832,13



5.3.3. Maiztasun tasa, larritasun tasa eta gaixotasun profesionalak sexuen arabera

Lan istripuetan eta gaixotasun profesionalen sexuen araberako maiztasun eta larritasun tasei dagokienez, indizea sektorekoa baino txikiagoa da:

5.3.3. Tasa de frecuencia, tasa de gravedad y enfermedades profesionales por sexo

En cuanto a la tasa de frecuencia y de gravedad por sexo de los accidentes de trabajo, y las enfermedades profesionales por sexo, el índice está por debajo del índice del sector.

2022ko tasak / Tasas de 2022

	Dbuseko maiztasun tasa <i>Tasa de frecuencia Dbus</i>	Jardueraren maiztasun tasa <i>Tasa frecuencia actividad</i>	Dbuseko larritasun tasa <i>Tasa de gravedad Dbus</i>	Jardueraren larritasun tasa <i>Tasa gravedad actividad</i>	GP EP
Gizonak <i>Hombres</i>	10,21		0,22		0
Emakumeak <i>Mujeres</i>	8,97		0,42		0
Guztira <i>Total</i>	10,06	22,800	0,24	0,89	0

	Bajadun istripu kopurua <i>Nº accidentes con baja</i>	Hitzarmenaren arabera lan egindako orduak (absentismo txostenaren datuak*sekzio bakoitzeko lanaldia) <i>Horas trabajadas según convenio (datos del informe de absentismo*jornada de cada sección)</i>	Dbuseko maiztasun tasa <i>Tasa de frecuencia Dbus</i>	Sektorearen 2022ko maiztasun tasa <i>Tasa frecuencia sector 2022</i>	Dbuseko larritasun tasa <i>Tasa de gravedad Dbus</i>	Sektorearen 2022ko larritasun tasa <i>Tasa gravedad sector 2022</i>	GP EP
Gizonak <i>Hombres</i>	8	783.417,61	10,21		0,22		0
Emakumeak <i>Mujeres</i>	1	111.479,25	8,97		0,42		0
Guztira <i>Total</i>	9	894.896,86	10,06	22,80	0,24	0,89	0



2021ko tasak / Tasas de 2021

	Dbuseko maiztasun tasa <i>Tasa de frecuencia Dbus</i>	Jardueraren maiztasun tasa <i>Tasa frecuencia actividad</i>	Dbuseko larritasun tasa <i>Tasa de gravedad Dbus</i>	Jardueraren larritasun tasa <i>Tasa gravedad actividad</i>	GP EP
Gizonak <i>Hombres</i>	14,57		0,68		0
Emakumeak <i>Mujeres</i>	10,20		2,09		0
Guztira <i>Total</i>	14,07	22,10	0,84	0,88	0

5.4. Harreman sozialak

5.4.1. Elkarriketa sozialaren antolaketa: langileak informatzeko eta haiekin negoziatzeko prozedurak

Enpresa Batzorde batek ordézkutzen ditu Konpainiako langileak, eta Enpresa Batzorde hori lau sindikatu ataletako 17 lagunek osatuta dago.

Enpresa Batzordea aldian-aldian elkartzen da zuzendaritzarekin, langileak kezkatzen dituzten gaiei buruz hitz egiteko.

Informatzeko dauden prozedurei dagokienez, eta komunikazioa hobetzeko helburuarekin, barne komunikazioa hobetzeko plan integral bat garatu du DTK-k, horrela zirkularrak eta nominak bertsio digitalean bidaltzeko eta hondakinak murrizteko.

2022an, barruko buletina argitaratzen jarraitu da. Buletinaren helburua da DTK-ko plantilla osoari Konpainiaren azken nobedadeen berri ematea.

5.4. Relaciones sociales

5.4.1. Organización diálogo social: procedimientos para informar personal y negociar con ellos

Los trabajadores/as de la Compañía están representados/as por un comité de empresa formado por 17 personas que pertenecen a cuatro secciones sindicales diferentes.

El Comité de Empresa se reúne periódicamente con el equipo directivo de la empresa para tratar cuestiones que preocupan a los/as trabajadores/as.

En relación a los procedimientos existentes para informar, y con el objetivo de mejorar la comunicación, la CTSS ha desarrollado un plan integral de mejora de la comunicación interna y así reducir el uso de residuos a través del envío de circulares y la nómina en versión digital.

En 2022 se ha seguido editando el boletín interno, cuyo objetivo es ofrecer a toda la plantilla de la CTSS un resumen de las últimas novedades de la Compañía.



Gainera, beste ekintza batzuk egin dira langileen parte hartzea eta motibazioa areagotzeko, esaterako hauek:

- DTKren enpresa hornitzaileekiko negoziazioa langileei deskontu politikak ezartzeko.
- Langileen etengabeko ebaluazioa.
- Langileen zirkularrak argitaratzea eta zabaltzea.
- Berdintasun Planean jasotako hainbat jardura.
- Haurrentzako marrazki lehiaketa, langileen seme-alabentzako.

Además, se han llevado a cabo otras acciones para fomentar la participación y la motivación de los trabajadores y las trabajadoras, tales como:

- Negociación con empresas proveedoras de la CTSS de políticas de descuentos para la plantilla.
- Evaluación continua del personal.
- Edición y divulgación de circulares al personal.
- Diversas actividades recogidas en el Plan de Igualdad.
- Concurso infantil de dibujo dirigido a los/as hijos/as del personal.

Enpleguaren atari bat ere badago, zeinera langile guztiek duten sarbidea. Bertan kontsultatu ditzakete Konpainiaren jarduerarekin lotura duten albisteak eta jardura guztiak, baita adierazle nagusien bilakaera (metatutako bidaien bilakaera, hileko kontsumoaren bilakaera, puntualtasunaren hileko bilakaera eta erruarekin gertatutako istripu kopurua) eta gidarien ordutegien planifikazioa ere.

Asimismo, existe un **portal del empleado/a**, al que tiene acceso toda la plantilla, y en el que se pueden consultar todas las noticias y actividades relacionadas con la actividad de la Compañía, así como la evolución de los principales indicadores (evolución de viajes acumulados, evolución consumo mensual, evolución mensual de la puntualidad y número de siniestros con culpa), y la planificación de horarios de los /as conductores/as.

Enpleguaren ataritik "Euskararen Txokoa" izeneko atalera ere sar daitezke. Atal horretan euskara hobetu dezakete esteka interesgarrien bitartez, eta hizkuntza politikari buruzko eta euskara ikastaroak edo DTK-ko langileen artean euskaraz hitz egiteko saioen gaineko informazioa eskuratu dezakete.

Desde el portal del empleado/a tienen acceso además al "Euskararen Txokoa", sección que les permite mejorar el idioma a través de enlaces de interés, información de política lingüística, e información también relacionada con cursos de euskera o sesiones para practicar el idioma entre los/as trabajadores/as de la CTSS.

Azkenik, azpimarratzekoa da enpleguaren atarian dagoen iradokizunetarako postontzia; Pertsonen Zuzendaritzarekin zuzenean komunikatzeko kanal bat da, eta horren bitartez DTK-ko langileen iradokizunak edo kezak helarazi ahal zaio Pertsonen Zuzendaritzari.

5.4.2. Hitzarmen kolektiboak estaltzen dituen enplegatuen portzentajea herrialdeka

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, eta hitzarmen horrek Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak definitzen ditu. DTK-ko langileek sozietatearen egoitzan egiten dute lan, Euskadin.

5.4.3. Hitzarmen kolektiboen balantzea, bereziki laneko osasunaren eta segurtasunaren eremuan

2019aren amaieran, akordio bat lortu zen, eta, horri esker, 2019-2022 aldirako DTKren hitzarmen kolektibo berria sinatu ahal izan zen.

Bi akordio handi hauek dira Hitzarmenaren ardatza: alde batetik, erretiro partzialerako plan bat definitzeko akordio bat egin zen 2019-2022 aldirako, eta, bestetik, DTK-ko langileen lan baldintzetan hobekuntza garrantzitsuak hitzartu ziren. Zentzu horretan, Hitzarmen berrian, aurrekoan

Por último, destacar también el buzón de sugerencias disponible en el portal del empleado/a; se trata de un canal de comunicación directo con la dirección de personal, y a través del cual se pueden trasladar las sugerencias o preocupaciones de los/as trabajadores/as de la Compañía.

5.4.2. Porcentaje de empleados/as cubiertos/as por el convenio colectivo por país

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía. El personal de la CTSS trabaja en la sede de la sociedad en Euskadi.

5.4.3. Balance de los convenios colectivos, particularmente en el campo de la salud y la seguridad en el trabajo

A finales de 2019 se alcanzó un acuerdo, el cual permitió la firma del nuevo convenio colectivo de la CTSS para el período 2019-2022.

El Convenio pivota sobre dos grandes acuerdos: por un lado, se alcanzó un acuerdo para definir el plan de jubilación parcial para el periodo 2019-2022 y, por otro lado, se pactaron importantes mejoras de las condiciones de trabajo del personal de la CTSS. En este sentido, el nuevo Convenio, al igual que el anterior, hace

bezala, ahalegin berezia egin da lana langileen bizitza pertsonalarekin hobeto uztartzeko eta lan baldintzak hobetzeko egon daitezkeen bide guztiak aztertze. Adostutako hobekuntza horien artean hauek nabarmendu daitezke:

- Metatutako orduengatik Enpresak emango dituen atsedenen kopurua handitu da.
- Norbere gauzetarako baimenak handitu dira.
- Azterketa medikoak eta laneko arropak jasotzea arautu dira.
- Fisioterapia zerbitzura joateko lehenetsuneko baldintzak negoziatuko dira langileentzat
- Lantalde bat sortuko da 4 ordu baino gehiagoko zerbitzuen murrizketak aztertze.

un esfuerzo especial en la mejora de la compatibilidad de la vida personal de los/as trabajadores/as, así como en analizar todas las posibles vías de mejora de las condiciones de trabajo del personal. Entre dichas mejoras acordadas destacan las siguientes:

- Aumenta el número de descansos que concederá la Empresa por horas acumuladas.
- Se amplían los permisos por asuntos propios.
- Se regulan los reconocimientos médicos y la recogida de vestuario.
- Se negociarán condiciones preferentes para el personal respecto a la asistencia al servicio de fisioterapia.
- Se creará un grupo de trabajo para analizar las reducciones de los servicios de más de 4 horas.

Hitzarmenaren funtsezko elementu hauekin, DTK-k eta bere langileek funtzionamendurako esparru egonkorra eduki nahi dute, funtsezko aktibotzat jotzen baita, batez ere kontuan izanda empresa une historikoan dagoela, laster mugikortasun sistema berriak ezarriko direlako.

Con estos elementos fundamentales del Convenio, la CTSS y su personal quieren dotarse de un marco estable de funcionamiento, que se considera un activo fundamental, sobre todo teniendo en cuenta el importante momento histórico en el que se encuentra la empresa derivado de la próxima implantación en la ciudad de nuevos sistemas de movilidad.



5.5. Prestakuntza

5.5.1. Prestakuntzaren alorrean ezarritako politikak

DTKren zerbitzuaren kalitatea ez da bakarrik berrikuntza teknologikoan oinarritzen. Era berean, eta oso funtsean, egunero Donostiako hiritarrei eta hiria bisitatzen dutenei zerbitzua ematen dieten profesionalak prestatzeko jarduerak egituratzen dira. Hori dela eta, DTK-k gidatze moduaz, efizientziaz, segurtasunez, giza harremanez eta euskaraz etengabe prestakuntza eskaintzen die bere langileei, haiek zerbitzu profesionala eta eraginkorra eman dezaten beren eguneroko jardunean.

2022an **5.810 prestakuntza ordu baino gehiago** eman dira, hau da, 10,22 ordu pertsonako.

2022an emandako prestakuntza Gaitasun Profesionalaren Ziurtagiria eskuratzeko izan da nagusiki, bai eta lan arriskuen prebentzioaren alorrean trebatzeko ere.

Hona hemen 2022an emandako ikastaroak eta ikastaro bakoitzaz baliatu diren langileen kopurua:

5.5. Formación

5.5.1. Políticas implementadas en el campo de la formación

La calidad del servicio de la CTSS no solo se basa en la innovación tecnológica. También, y de manera más fundamental, se vertebra en la capacitación de los profesionales que cada día prestan servicio a los ciudadanos y las ciudadanas de San Sebastián, y las personas que visitan la ciudad. Es por ello que la CTSS ofrece a su personal formación continua en conducción, eficiencia, seguridad, relaciones humanas y euskera, para dar así un servicio profesional y eficaz día a día.

Durante el año 2022 se han impartido **más de 5.810 horas de formación**, lo que equivale a 10,22 horas por persona.

La formación impartida en 2022 se ha centrado en el Certificado de Aptitud Profesional CAP, así como la formación en materia de prevención de riesgos laborales.

A continuación se detallan los cursos impartidos a lo largo de 2022 y número de trabajadores/as beneficiados/as por cada curso:

EMANDAKO IKASTAROAK CURSOS IMPARTIDOS	PARTE HARTZAILE KOPURUA Nº PARTICIPANTES
CAP	123
Hasierako formakuntza / <i>Formación inicial</i>	23
Autobus elektriko eta hibridoen gidatzea / <i>Conducción vehículos eléctricos e híbridos</i>	8
Tailerreko langileei formazioa / <i>Formación personal del taller</i>	19
Lehen laguntzako ikastaroa / <i>Curso de primeros auxilios</i>	36
LAP oinarritzko formakuntza / <i>Curso básico PRL</i>	2
Laneko arriskuei aurre egiteko pretsakuntza <i>Formación prevención riesgos laborales</i>	23
Berdintasun formakuntza / <i>Formación en igualdad</i>	8

5.5.2. Prestakuntzan egindako inbertsioa 5.5.2. Inversión de formación por categoría
kategoriarako

Hurrengo taulan agertzen da prestakuntzan La inversión en formación por secciones se muestra
egindako inbertsioa, sekziok: en la siguiente tabla:

ATALAK SECCIONES	INBERTSIOA 2021 (€) INVERSIÓN 2021 (€)	INBERTSIOA 2022 (€) INVERSIÓN 2022 (€)
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK <i>ADMINISTRATIVOS/AS Y TÉCNICOS/AS</i>	-	2.202,26
IKUSKATZAILEAK / <i>INSPECTORES/AS</i>	6.381,66	7.515,79
GIDARIAK / <i>PERSONAL CONDUCCIÓN</i>	141.367,35	125.038,68
TAILERRAK/ <i>TALLERES</i>	13.596,53	22.319,59
GARBIKETA / <i>LIMPIEZA</i>	-	3.044,50
ZERBITZU OSAGARRIAK / <i>SERVICIOS AUXILIARES</i>	9.626,77	1.078,91

Kostu horren barruan sartzen dira bai gidarien prestakuntza, bai prestakuntza egingo duten gidarien ordezkapena.

Este coste incluye tanto la formación como la sustitución del personal de conducción para que pueda realizar la formación.

5.5.3. Prestakuntza orduak kategoria profesionalen arabera

5.5.3. Cantidad de horas de formación por categorías profesionales

2022an **5.810 prestakuntza ordu baino gehiago** eman dira, hau da, 10,22 ordu pertsonako.

Durante el año 2022 se han impartido **más de 5.810 horas de formación**, lo que equivale a 10,22 horas por persona.

Gidariek Gaitasun Profesionalaren Ziurtagiria eskuratzeko ikastaroak egin dituzte. Guztira, 4.305 ordu egin dituzte.

El personal de conducción ha realizado cursos de Certificado de Aptitud Profesional (CAP). En total han realizado 4.305 horas.

Tailerreko langileek prestakuntza espezifiko jaso dute mantentze lanen protokoloen eguneraketari buruz, sartu berri diren ibilgailuen premietara egokitzeko, batez ere ibilgailu hibrido eta elektrikoak baitira. Guztira, **822 ordu egin dituzte.**

El personal de taller ha recibido formación específica en la actualización de los protocolos de mantenimiento para adecuarse a las necesidades de los vehículos de nueva incorporación, mayoritariamente vehículos híbridos y eléctricos. En total han realizado **822 horas.**

ATALAK SECCIONES	ORDUAK 2021 HORAS 2021	ORDUAK 2022 HORAS 2022
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS/AS Y TÉCNICOS/AS	-	47
IKUSKATZAILEAK / INSPECTORES/AS	234	257
GIDARIAK / PERSONAL CONDUCCIÓN	5.239	4559
TAILERRAK / TALLERES	361	822
GARBIKETA / LIMPIEZA	-	105
ZERBITZU OSAGARRIAK / SERVICIOS AUXILIARES	300	20

5.5.4. Lantokian euskara normalizatzeko prestakuntza

2005ean, Donostiako Tranbia Konpainiak helburu estrategiko gisa ezarri zuen euskararen erabilera modu sistematikoan garatzea, bai konpainiako langileen artean, bai kanpokoekin ere, erabiltzaile mailan zein hornitzaile, azpikontratista eta erakunde publikoekiko kudeaketan.

2021eko martxotik, Konpainia V. Euskara Plan Estrategikoaren aplikazioan murgilduta dago. Plan horren bidez, konpainiaren hizkuntza irizpideak, gauzatu beharreko ekintzak eta prestakuntza planak ezartzen dira, guztia indarrean dagoen arau esparruaren arabera.

2022an garatutako helburu eta ekintza nagusiak honako hauek izan dira:

- Euskararen **ezagutza areagotzea**:
 - Mintzasaioak antolatzea.
 - Euskara ikastaroa, oinarrizko mailakoa, bideodei bidez.
 - Gidari posturako online ikastaro espezifikoa.
 - Uler saioak: euskararen ulermen gaitasuna eskuratzeko online ikastaro laburra.

5.5.4. Formación para la normalización del euskera en el lugar de trabajo

En 2005 la Compañía del Tranvía de San Sebastián estableció como objetivo estratégico desarrollar el uso del euskera de forma sistemática tanto entre el personal de la Compañía como con el exterior, tanto a nivel de usuario/a como a nivel de gestión con proveedores, subcontratistas y entidades públicas.

Desde marzo de 2021 la Compañía se encuentra inmersa en la aplicación del V. Plan estratégico de euskera por el cual se establecen las acciones de euskera por el cual se establecen las acciones los criterios lingüísticos de la compañía, las acciones a llevar a cabo y los planes de formación, todo ello ajustado al marco normativo vigente.

Los principales objetivos y acciones asociadas desarrollados en 2022 han sido:

- **Incrementar el conocimiento** del euskera:
 - Organización de Mintzasaioak.
 - Curso de euskera nivel básico mediante videollamada.
 - Curso online específico para el puesto de conducción.
 - Uler saioak: Breve curso online para adquirir la capacidad de comprensión del euskera.



- Administrazioiko langileentzako aholku eta gomendioen pilulak.
 - Píldoras de consejos y recomendaciones a personal de administración.
- **Euskararen erabilera areagotzea:** gidariek erabiltzen dituzten bidai txartelen makinak euskaraz lehenetsita egoteko konfiguratu dira.
- **Incrementar el uso** del euskera: las billetteras que utilizan los/as conductores/as se han configurado para que por defecto esté en euskera.
- **Motibazio** ekintzak egitea: Euskararen Txokoan bi astean behin albiste interesgarriak argitaratu, eta Euskararen Eguna dela-eta "Udazkena Autobusean" lehiaketa.
- Realizar acciones de **motivación:** publicación de noticias de interés cada dos semanas en Euskararen Txokoa y concurso "Udazkena Autobusean" con motivo del Día del Euskera, el 3 de diciembre.
- 22. Korrika: Informazioa zabaltzeaz gain, euskara ikasleen izenak eman zizkien antolatzaileei, langileen kilometroa egiteko.
- 22. Korrika: Además de difundir la información se facilitó a los organizadores los nombres de los alumnos de euskera para realizar el kilómetro de personal.
- Euskaraldia: Informazio kanpaina zabala antolatu zuen, Batzorde Iraunkorraren laguntzarekin.
- Euskaraldiko kartelak, izen emateak QRrekin, Ahobizi eta Belarripesteko irudiak, Whatsappeko mezuak eta albisteak Euskararen Txokoan.
- Euskaraldia: Organizó una amplia campaña informativa, con el apoyo de la Comisión Permanente. Carteles de Euskaraldia, inscripciones con QR, imágenes de Ahobizi y Belarripest, mensajes de Whats app y noticias en Euskararen Txokoa.
- Euskara Normalizatzeko Plana **instituzionalizatzea:** urteko kudeaketa plana egitea, Dbuseko koordinazio taldearekin bilerak egitea, eta Udaleko euskara
- **Institucionalizar** el Plan de Normalización del Euskera: realización del plan anual de gestión, reuniones con el equipo de coordinación en Dbus, reuniones de seguimiento y



teknikariekin jarraipena eta koordinazioa egiteko bilerak egitea.

coordinación con las técnicas de euskera del Ayuntamiento.

Konpainiako lankide guztiak sar daitezke langilearen ataritik "Euskararen Txokoa" izeneko atalera. Atal horretan euskara hobetu dezakete link interesgarrien bitartez, eta hizkuntza politikari buruzko eta euskara ikastaroak edo DTK-ko langileen artean euskaraz hitz egiteko saioen gaineko informazioa eskuratu dezakete.

Todo el personal de la Compañía puede acceder desde el portal del empleado/a a la sección "Euskararen Txokoa", sección que les permite mejorar el idioma a través de enlaces de interés, información de política lingüística, e información también relacionada con cursos de euskera o sesiones para practicar el idioma entre los/as trabajadores/as de la CTSS.

Konpainian, egunerokoan hizkuntza ikastea eta erabiltzea sustatzeaz gain, langile guztientzako sustapen eta motibazio ekintza puntualak egiten dira.

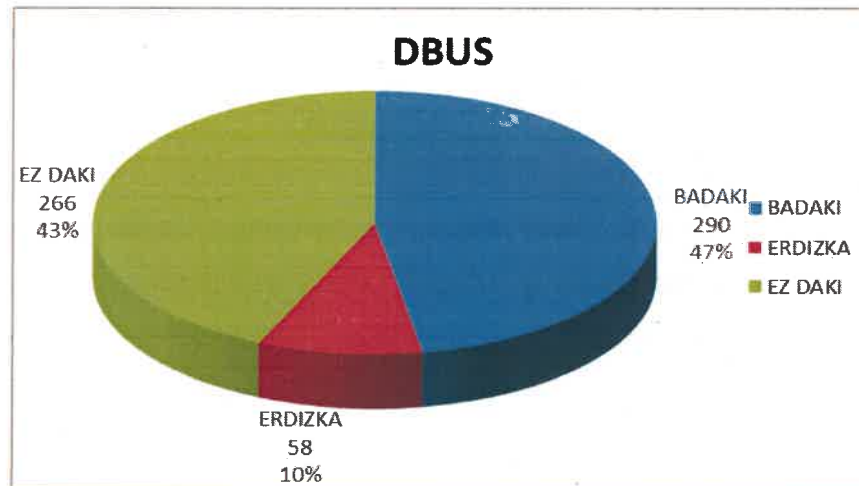
En la compañía no solo se fomenta el aprendizaje y la utilización del idioma en el día a día, sino que se realizan acciones puntuales de fomento y motivación para todo el personal.

Jarraian, euskararen ezagutzak 2022an eta aurreko urtean izan duen banaketa erakusten da.

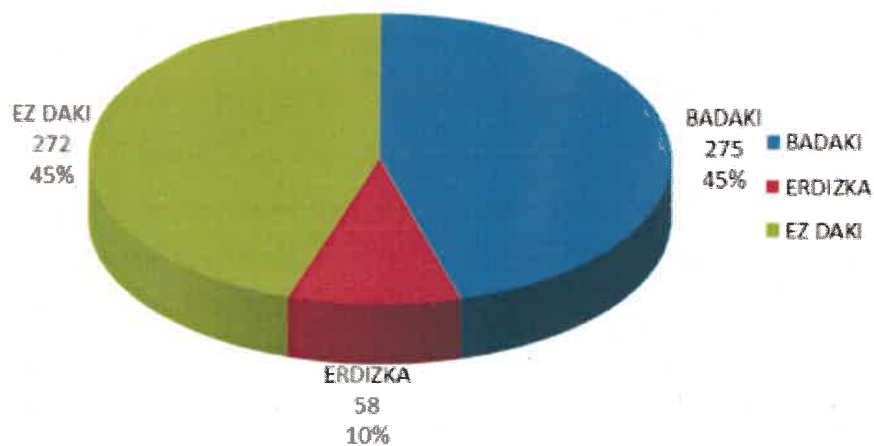
A continuación se muestra la distribución del conocimiento de euskera en 2022, y el año anterior.

Euskararen ezagutza 2022 / Conocimiento de euskera 2022





Euskararen ezagutza 2021 / Conocimiento de euskera 2021



Datuen arabera, hazi egin dira euskara dakiten langileen kopurua eta euskara ulertzen duten langileen kopurua.

Los datos indican que ha crecido el número de trabajadores/as que saben euskera y el número de trabajadores/as que entienden el euskera.

5.6. Berdintasuna

5.6.1. Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna bultzatzeko hartutako neurriak

2018az geroztik DTK *BAI SAREA*-ko kidea da, hau da, lan eremuan **berdintasuna bultzatzeko eta bermatzeko** helburuarekin Emakunde Emakumearen Euskal Erakundeak bultzatuta. Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunean laguntzen duten erakundeek osatutako sareko kidea.

Sarearen helburua da erakundeek emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari lotutako **esperientziak, tresnak eta metodologiak partekatu** ahal izatea.

2022an Konpainiak BAI SAREAK antolatutako ekintza guztietan parte hartzen jarraitu du, bereziki Ordainsari Berdintasunari buruzko lantaldean, eta taldeak prestatutako **Soldaten autopertzepzio galdetegia** aurkezteko Batzarrean parte hartu zuen.

5.6.2. Berdintasun planak, enplegua sustatzeko hartutako neurriak, jazarpen sexualaren eta sexuan oinarritutako jazarpenaren aurkako protokoloak

2019aren bukaera berdintasunaren alorreko aholkulari bat kontratatu zen. Emakundek homologatutako aholkulari bat da, eta

5.6. Igualdad

5.6.1. Medidas adoptadas para promover la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres

Desde 2018 CTSS forma parte de *BAI SAREA*, la red de Entidades Colaboradoras para la igualdad de mujeres y hombres impulsada por el Instituto Vasco de la Mujer-Emakunde con el objetivo de **fomentar y garantizar la igualdad** en el ámbito laboral.

El objetivo de la red es que las entidades puedan **compartir experiencias, herramientas y metodologías** en torno a la igualdad entre mujeres y hombres.

En 2022 la Compañía ha continuado participando en todas las acciones organizadas por BAI SAREA, especialmente en el grupo de trabajo sobre Igualdad Retributiva, participando en la Asamblea en la presentación de la nueva herramienta elaborada por el grupo, **Cuestionario de autopercepción salarial**.

5.6.2. Planes de Igualdad, medidas adoptadas para promover el empleo, protocolos contra el acoso sexual y por razón de sexo

A finales de 2019 se contrató una consultora en materia de igualdad homologada por Emakunde para realizar un nuevo diagnóstico y poder

diagnostiko berria egingo du, III. Berdintasun Plana diseinatu ahal izateko. Diagnostiko hori 2020ko martxoan hasi zen egiten, baina prozesua eten egin zen ustekabeen eta bat-batean Covid-19a iritsi zelako, eta horrek baldintzatu egin du hainbat proiekturen bilakaera.

Azkenik, 2021eko martxoan onartu zen plana, alde guztien adostasunarekin.

Hala ere, egindako barneko zein kanpoko komunikazio guztietan hizkuntzaren erabilera inklusiboa erabiltzeko ahalegina egiten jarraitu da, erabilitako irudiei ere garrantzia emanda.

2022an zehar, Berdintasun Batzordea bost aldiz bildu da. Jarraian, egindako ekintza nagusiak zehaztuko dira:

- Berdintasunaren gaineko inkestaren emaitzak aztertu dira.
- Sexu jazarpeneko edo sexuan oinarritutako jazarpeneko protokolo berria onartu da.
- Martxoaren 8an, kanpaina bat egin da Dbuseko langileekin (gidariak, tailerreko langileak,...) eta haien seme-alabekin. Zer izan nahi duzu handitan? izan da kanpainaren izena. Kanpainaren helburua izan da haurrekin lan egitea eta Dbuseko hainbat postutan emakumeen erreferenteak aurkeztea.

diseñar el III Plan de Igualdad. Se comenzó con dicho diagnóstico en marzo de 2020, pero el proceso se vio interrumpido con la inesperada y repentina llegada de la Covid-19 que ha condicionado la evolución de diversos proyectos.

Finalmente, el plan se aprobó en marzo de 2021 con el acuerdo de todas las partes.

Asimismo, se ha continuado haciendo un esfuerzo en emplear un uso inclusivo del lenguaje en todas las comunicaciones tanto internas como externa realizadas, dando también su importancia a las imágenes utilizadas.

A lo largo del año 2022, la Comisión de Igualdad se ha reunido en cinco ocasiones. A continuación, se pasa a detallar las principales acciones realizadas:

- Se han analizado los resultados de la encuesta de Igualdad.
- Se ha aprobado el nuevo Protocolo de acoso sexual y por razón de sexo.
- Coincidiendo con el 8 de marzo se ha realizado una campaña con personal de Dbus (conducción, taller, ...) y sus hijos e hijas. La campaña se ha llamado "¿Qué quieres ser de mayor?". El objetivo de la campaña ha sido trabajar con la infancia para presentarle referentes de mujeres en diferentes puestos de Dbus.



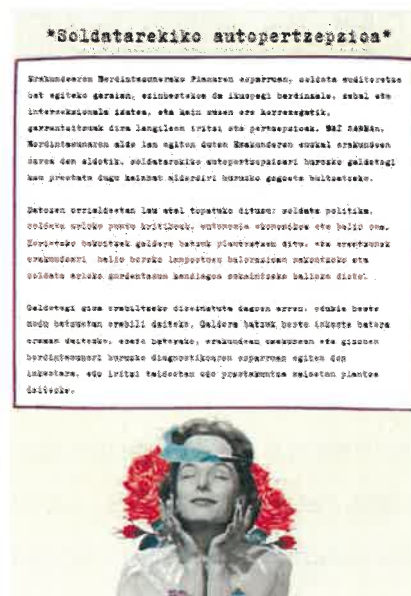
- Ordainsarien erregistroa egin da.
- Berdintasun Batzordea osatzen duten langileei eta Sexu jazarpenaren eta sexuan oinarritutako jazarpenaren protokoloan aurreikusitako Aholkularitza Konfidentzialeko kideei berdintasunari buruzko prestakuntza eman zaie.
- Enpresan dauden kontziliazio neurriez baliatzen diren langileen gainekeo datuak jaso eta aztertu dira, genero ikuspegitik. Azpimarratzekoa da lanaldi murrizketa dela Dbuseko langileek gehien erabiltzen duten kontziliazio neurria. 2022an lanaldi murrizketak %20,53 handitu dira, 2021ekoekin alderatuta, taula honetan ikus daitekeen moduan:
- Se ha realizado el registro retributivo.
- Se ha impartido formación en igualdad a las personas trabajadoras que forman parte de la Comisión de Igualdad, así como a las personas que forman parte de la Asesoría Confidencial contemplada en el Protocolo de acoso sexual y por razón de sexo.
- Se han recogido y analizado desde la perspectiva de género, los datos de acogimiento de la plantilla a las diferentes medidas de conciliación existentes en la empresa. Destacar que la reducción de jornada es la medida más utilizada por el personal de Dbus. En el año 2022 se han incrementado las reducciones de jornada un 20,53% respecto al año 2021, tal y como se recoge en el siguiente cuadro:

	URTEA / AÑO 2021	URTEA / AÑO 2022
EMAKUMEAK MUJERES	7	9
GIZONAK HOMBRES	56	67
GUZTIRA TOTAL	63	76

- Atuceko Mugikortasun eta Genero Batzorde berrian parte hartu da.
- Se ha asistido a la nueva Comisión de Movilidad y Genero de Atuc.

Berdintasuna sustatzeko, BAI SAREAN Participación en BAI SAREA para el fomento de parte hartzea la igualdad

2018az geroztik **DTK BAI SAREako kidea** Desde 2018 la **CTSS forma parte de BAI SAREA**, da, hau da, lan eremuan berdintasuna la red de **Entidades Colaboradoras para la bultzatzeko eta bermatzeko helburuarekin** **igualdad de mujeres y hombres** impulsada por Emakunde Emakumearen Euskal el Instituto Vasco de la Mujer-Emakunde con el Erakundeak bultzatuta **Emakumeen eta** objetivo de fomentar y garantizar la igualdad en **gizonen arteko berdintasunean laguntzen** el ámbito laboral. **duten erakundeek osatutako sareko kidea.**



Sarearen helburua da erakundeek El objetivo de la red es que las entidades puedan emakumeen eta gizonen arteko **compartir experiencias, herramientas y berdintasunari lotutako esperientziak, metodologías** en torno a la igualdad entre **tresnak eta metodologiak partekatu** ahal **mujeres y hombres.** izatea.

5.6.3. Irisgarritasun unibertsala
desgaitasuna duten pertsonentzat

DTK-k konpromiso sendoa hartu du bere autobus zerbitzuak denontzat irisgarriak izatea bermatzeko. Hori dela eta, autobus

5.6.3. Accesibilidad universal para personas con discapacidad

La CTSS tiene el firme compromiso de garantizar el acceso universal a sus servicios de autobús. Es



flotaren %100 desgaitasuna duten pertsonentzat irisgarriak dira.

por ello que el 100% de la flota de autobuses es accesible para personas con discapacidad.

Horretarako, autobus guztiek hau dute: sartzeko eta irteteko arrapala; mugikortasun murriztua eta premia bereziak dituzten pertsonentzat erreserbatutako eserlekuak, beste kolore batez bereizita; eta informazioarako piktogramak eta audioak, bai autobusaren barruan, bai kanpoan; linea, geltoki eta ordutegien gaineko irudi bidezko informazioa; eta gorpildun aukietarako, taka-takak eta mugikortasuna murriztua duten pertsonentzako beste ibilgailu mota batzuetarako erreserbatutako lekuak autobusen barruan.

Todos los autobuses están dotados de rampa de acceso, asientos reservados para personas con movilidad reducida y necesidades especiales distinguidas a través del color del asiento y los pictogramas informativos, audios informativos tanto en el interior del autobús como en el exterior, información visual sobre líneas, paradas y horarios, y espacios reservados dentro de los autobuses para el acceso de sillas de ruedas, andadores y otro tipo de vehículos para personas de movilidad reducida.

Gaur egun 115 panel elektroniko daude eta horietako 12 modelo berrikoak dira. Panel horiek lineei eta iritsiera denborei buruzko informazioa ematen dute. Panel guztiek audio sistema bat daukate, ikusteko zailtasunak dituzten pertsonak aktibatze moduan. Semaforoetako audioa aktibatze erabiltzen diren eta ONCEko bazkideen eta beste kolektibo batzuetako kideen esku dauden agente estandarren bitartez aktibatzen da panel horien audio sistema.

Por otro lado, son 115 los paneles electrónicos disponibles, 12 de los cuales son del nuevo modelo. Estos paneles informan sobre líneas y tiempos de llegada. La totalidad de los paneles cuenta con un sistema de audios que las personas con dificultades de visión pueden activar a través de los mandos estándares que se utilizan para activar el audio de y que son de acceso general para las personas socias de la ONCE y otros colectivos.

DTKren instalazioei dagokienez, eraikina egokituta dago mugikortasun urria duten

En cuanto a las instalaciones de la CTSS, el edificio está acondicionado para el acceso de



pertsonentzat. Lau igogailu ditu, eraikinaren bost solairuetara iristeko, eta arrapala eta beste elementu batzuk ere badituzte, instalazioen barruan pertsonak libreki mugitzeko egon daitezkeen oztopoen %100 ezabatze.

personas con movilidad reducida. Cuenta con cuatro ascensores de acceso a las cinco alturas del edificio, rampas y otros elementos que eliminan el 100% de los obstáculos que pudiera haber para el libre movimiento de personas dentro de la propiedad.

5.6.4. Diskriminazioari aurre egiteko eta aniztasuna kudeatzeko politikak

5.6.4. Políticas contra la discriminación y gestión de la diversidad

DTK saiatzen da enplegatu guztiak inpartzialtasunez eta errespetuz tratatuak izan daitezen, hori lortzen lagunduko duen lan ingurune bat sortuz, eta horretarako arreta berezia jartzen du aukera berdintasunak bultzatzeko, generoari zein gaitasunei dagokienez, horrela era guztietako diskriminazio profesionalak ezabatze.

La CTSS se esfuerza por crear un entorno de trabajo en el que todos los empleados/as sean tratados/as con imparcialidad y respeto, poniendo especial atención en impulsar la igualdad de oportunidades en cuanto a género y capacidad, eliminando e esta forma cualquier tipo de discriminación profesional.

6. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPETUA

6. RESPETO A LOS DERECHOS HUMANOS

DTK-k hainbat organo ditu Konpainiaren langileen eskubideen gardentasuna eta errespetua bermatzeko. Giza eskubideekin lotura duten erabaki horiek guztiak Enpresa Batzordean aztertzen dira, langile guztiak ordezkatzeko dituen organoa baita.

La CTSS cuenta con diferentes órganos que garantizan la transparencia y el respeto de los derechos de los/as trabajadores/as de la Compañía. Todas estas decisiones relacionadas con los derechos humanos son analizadas con el Comité de Empresa, órgano que representa a la totalidad de los/as trabajadores/as.

Horrez gain, aurretik esan den moduan, plantillaren %100 hitzarmen kolektiboaren menpe dago. Hitzarmena Konpainiaren

Por otro lado, tal como se ha indicado anteriormente, el 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo, un documento

sindikatu ordezkariak negozioatutako eta adostutako dokumentua da eta bertan arautzen dira langile guztien eskubideak eta obligazioak.

Era berean, Konpainiak Euskara Plan bat du, ordezkari sindikalek eta koordinazio taldeak osatutako Batzar Iraunkorrak koordinatua eta bermatua, langileen eta erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

Adierazi behar da orain arte ez dela egon Giza Eskubideen urraketagatik salaketarik.

7. USTELKERIAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

DTK-n kontratazio publikoaren mekanismoak erabiltzen dira, Estatuan eta Europar inddarrean dauden arauen arabera, kontratazioetan eta zerbitzuen esternalizazioan gardentasuna eta zuzentasuna bermatuta. DTKren kontuak urtero ikuskatzen dira, eta aldian-aldian Euskal Herriko Kontu Auzitegiak ikuskatzen ditu.

Era berean, DTK-k irabazi asmorik gabeko hainbat erakunderekin batera egiten du lan modu desinteresatuan eta doan. Ez du babesletza eta dohaintza hirugarrenak

negociado y acordado con los representantes sindicales de la Compañía, que rige los derechos y obligaciones de todo el personal.

Asimismo, la Compañía cuenta con un Plan de Euskera, coordinado y avalado por la Asamblea Permanente compuesta por los representantes sindicales, así como por el equipo de coordinación, en aras de garantizar los derechos lingüísticos tanto de su personal como de sus usuarios/as.

Cabe indicar que no existen hasta la fecha denuncias por vulneración de los Derechos Humanos.

7. LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y EL SOBORNO

La CTSS se rige por los mecanismos de contratación pública según la normativa estatal y europea en vigor, garantizando la transparencia y la equidad en la contratación y externalización de los servicios. Las cuentas de la CTSS son auditadas anualmente y periódicamente fiscalizadas por el Tribunal vasco de cuentas.

Además, la CTSS colabora con diferentes entidades sin ánimo de lucro de manera desinteresada y gratuita. No utiliza el patrocinio y la donación como medios de financiación de

finantzatzeko bide gisa; gizartea sentsibilizatzeko eta kontzientziatzeko eta kontzientziatzeko baterako ekintzak egiten ditu, modu altruistan eta kontraprestaziorik gabe.

terceros, sino que realiza acciones conjuntas de sensibilización y concienciación a nivel social, de manera altruista y sin contraprestación.

Atal honetan aipatutako informazioa txosten honetako 4.1.4 atalean sartu da (Elkarketa eta Babesletza Ekintzak).

La información mencionada en este apartado se ha incluido en el apartado 4.1.4 Acciones de Asociación y patrocinio de este mismo informe.

Azpmarratzekoa da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2019/1937 Zuzentarauan (EB) eta horren ondorengo transposizioan xedatutakoaren arabera, eta 2021/241 Erregelamenduak (EB), Espainiako Gobernuaren Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Berreskurapen Plana ezartzen dituenak xedatzen duenaren arabera, Donostiako Tranbia Konpainia S.A., Donostiako Udalaren Iruzuraren aurkako Neurrien Planaren bitartez, Plan hori egokitzeko prozedurari ekin zion, erakundearen barne arau gisa.

Cabe destacar que de conformidad a lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/1937 del Parlamento Europeo y del Consejo, y su posterior transposición dentro de la legislación española; y el Reglamento (UE) 2021/241, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR) y el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR) del gobierno español, conllevó a que la Compañía del Tranvía de San Sebastián S.A., a través del Plan de Medidas Antifraude del Ayuntamiento de San Sebastián, inició el procedimiento de adaptación de dicho Plan como normativa interna para la Entidad.

Horregatik, 2022ko martxoan, Donostiako Udalaren Iruzuraren aurkako Neurrien Plana onartu zen, Tokiko Gobernu Batzordeak hartutako akordio baten bidez.

Por ello, en marzo de 2022 se aprobó mediante un acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local el Plan de Medidas Antifraude del Ayuntamiento de San Sebastián.



Plana onartzearen ondorioz, Donostiako Tranbia Konpainia SAU Planean aurreikusitako kudeaketa eta osotasun egituran txertatu zen.

Era berean, planean erabaki zen dokumentu hauek izango zirela Planaren parte:

- Europako funtsen kudeaketako Osotasun protokoloa.
- Arriskuen ebaluazioaren kudeaketa.
- Arriskuen mapa.
- Kontratazioko arriskuen mapa.
- Dirulaguntzak ematean dauden arriskuen mapa.
- Bandera gorrien identifikazioa.
- Interes gatazken testa, iruzurraren eta ustelkeriaren prebentzioa.
- Diagnostikoa.

La aprobación conllevó la integración de Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.U. en la estructura de gestión y de integridad prevista en el Plan.

Asimismo, en el plan se acordó que formarían parte del Plan los siguientes documentos:

- Protocolo de integridad en la gestión de fondos europeos.
- Gestión de evaluación de riesgos.
- Mapa de riesgos.
- Mapa de riesgos en la contratación.
- Mapa de riesgos en la concesión de subvenciones.
- Identificación de banderas rojas.
- Test de conflictos de intereses, prevención del fraude y corrupción.
- Diagnóstico.



Urteko Kontuen eta Kudeaketa Txostenaren
sinaduren diligentzia

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA S.A.U. -
ko Administrazio Kontseluko lehendakariorde
den Pilar Arana andreak egiten duen eginbidea,
zeinaren bidez jasota geratzen den
Sozietatearen Administrazio Kontseiluko kideek
2022eko abenduaren 31n itxitako ekitaldiari
dagozkion Egoera Balantzea, Galdu-lrabazien
Kontua, Ondare Garbiren Aldaketen Egoera-
orriak, Diru-Fluxuen Egoera-orria, Memoria eta
Kudeaketa Txostena formulatu dituztela 2023ko
martxoaren 27ko bileran eta horren ondoren
denek dokumentu hau izenpetu dutela.
Dokumentu honetan jasotzen dira, batetik, 57-
orri osatzen diren Urteko Kontuak eta, bestetik,
115 orri osaturiko Kudeaketa Txostena, orri
guzti hauek Lehendakariordeak onetsiak egonik,
Sozietateko Kontseilukide guztiek izenpetuta
daude, beren izen eta abizenak ondoren
agertuz, eta nik horren guztiaren fede ematen
dudalarik.

Donostia, 2023ko martxoaren 27a

Diligencia de firma de las Cuentas Anuales y el
Informe de Gestión

Diligencia que levanta la Vicepresidenta del
Consejo de Administración de COMPAÑÍA DEL
TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U. D^a Pilar
Arana, para hacer constar que tras la formulación
del Balance de Situación, la Cuenta de Pérdidas y
Ganancias, los Estados de Cambios en el
Patrimonio Neto, el Estado de Flujos de Efectivo,
la Memoria y el Informe de Gestión
correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de
diciembre de 2022 por los miembros del Consejo
de Administración de la sociedad en la reunión
del día 27 de marzo de 2023, han procedido
todos ellos a suscribir el presente documento, que
se compone de las Cuentas Anuales de 57 hojas
y el Informe de Gestión de 115 hojas, visadas
todas ellas por la Vicepresidenta, firmando todos
y cada uno de los Consejeros de la Sociedad,
cuyos nombres y apellidos constan a
continuación, de lo que doy fe.

San Sebastián, 27 de marzo de 2023



Sinaduren Diligentzia

Donostia, 2023ko martxoaren 27a

Administrazio kontseilua



Eneko Goia Laso
Lehendakaria/ Presidente



Martin Ibabe Eceiza
Kontseilu-kidea/ Consejero



Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
Kontseilu-kidea/ Consejera



Duñika Agirrezabalaga Ugarte
Kontseilu-kidea/ Consejera I



Marta Huarte Paño
Kontseilu-kide/ Consejera



Jesús María Mur Urretavizcaya
Kontseilu-kide/ Consejero

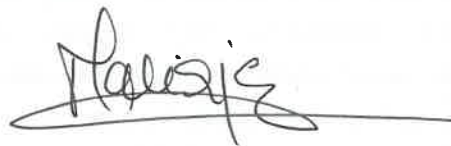
Diligencia de Firma

San Sebastián, 27 de marzo de 2023

El Consejo de Administración



María Pilar Arana Pérez
Lehendakari-ordea / Vicepresidenta



María Jesús Idoeta Madariaga
Kontseilu-kidea/ Consejera



Miguel Ángel Díez Bustos
Kontseilu-kidea/ Consejero



Mikel Lezama Zubeldia
Kontseilu-kidea/ Consejero



Fidel Arizmendi Oyarzabal
Kontseilu-kidea/ Consejero



Francisco Javier González Penas
Kontseilu-kidea/ Consejero

